

と  
こ  
は  
と  
の  
は

第 34 号  
2 0 2 1

常葉大学外国語学部言語文化研究会



## 目次 (簡略版)

I	巻頭言 わたしたちは他人ではない	1
II	外国語学部共通	3
	1. 教員エッセイ	5
	2. 外国語学部コロキウム	14
	3. 特別研究の題目	16
	4. 日本語教員養成課程	23
	5. 外国語学習支援センター	26
	6. [後援] 現代世界文学の読書会	28
III	英米語学科	33
	1. 英米語学科コロキウム	35
	2. Tokoha University English Speech Contest	36
	3. 教員採用試験合格者	50
	4. (英米) 学内外での教職員や学生の取り組み	64
IV	グローバルコミュニケーション学科	65
	1. 海外事情談話会 (GC 学科コロキウム)	67
	2. 多言語レシテーション大会	70
	3. 社会人基礎力養成	78
	4. キャリア開発	82
	5. (GC) 学内外での教職員や学生の取り組み	87
V	各言語圏での活動	93
	1. 英語圏 (長期)	95
	2. 英語圏 (短期)	107
	3. 英語圏 (語学研修)	117
	4. スペイン語圏	124
	5. ポルトガル語圏	134
	6. 中国語圏	147
	7. 韓国語圏	153
	8. 上記 5 言語以外の言語圏	169
VI	退職者	171
VII	外国語学部言語文化研究会	177
	編集後記	181

## 目 次

### I 巻頭言

わたしたちは他人ではない……………	戸田 裕司……………	1
-------------------	------------	---

### II 外国語学部共通

#### 1. 教員エッセイ

1-1. What I Have Learned……………	マグラクレン ロバート……………	5
1-2. 資料に出会うための新旧 2 つの方法……………	若松 大祐……………	12

#### 2. 外国語学部コロキウム

外国語学部コロキウム……………		14
-----------------	--	----

#### 3. 特別研究の題目

英米語学科特別研究題目一覧……………	山田 昌史……………	16
グローバルコミュニケーション学科特別研究 共同翻訳文献およびサブ・レポート題目一覧……………	増井 実子……………	19

#### 4. 日本語教員養成課程

4-1. 教師の視点と学習者の視点……………	有賀 あゆみ……………	23
4-2. 日本語教育実習を経験して……………	加藤 彩菜……………	24

#### 5. 外国語学習支援センター

私とポルトガル語の 4 年間……………	横山 結花……………	26
---------------------	------------	----

#### 6. [後援] 現代世界文学の読書会

6-1. 現代世界文学の読書会：近代日本の境界を考える……………	若松 大祐……………	28
6-2. 読書会を楽しむコツ……………	川村 味奈美……………	30

### III 英米語学科

#### 1. 英米語学科コロキウム

英米語学科コロキウムについて……………	山田 昌史……………	35
---------------------	------------	----

#### 2. Tokoha University English Speech Contest

2-1. The 2020 Tokoha University English Speech Contest ……………	Kevin Demme……………	36
2-2. Be a Magician ……………	松本 匡翼……………	37
2-3. Myself ……………	鈴木 剛司……………	38
2-4. What I Couldn't Say for a Long Time ……………	住友 五風……………	40
2-5. Change Common Sense ……………	中野 真綾……………	41
2-6. 憧れとケジメ……………	松本 匡翼……………	43
2-7. 有難う……………	鈴木 剛司……………	44
2-8. スピーチコンテストで学んだこと教えます ……………	住友 五風……………	46
2-9. ようやく手に入れられた「自信」……………	中野 真綾……………	48

#### 3. 教員採用試験合格者

3-1. 教採に向かって早めの対応を ……………	川口 結衣……………	50
--------------------------	------------	----

3-2. 私が教師になるまで	鈴木 千広	53
3-3. 自分を信じること	佐野 日花莉	56
3-4. 自分流の学習方法を見つけよう	野呂 知里	59
3-5. 応援してくれる人がいてくれたから	松本 双葉	61
4. (英米) 学内外での教職員や学生の取り組み		
文部科学省学習指導要領の改訂を受けて	佐野 富士子	64

#### IV グローバルコミュニケーション学科

##### 1. 海外事情談話会 (GC 学科コロキウム)

海外事情談話会	67
---------	----

##### 2. 多言語レシテーション大会

2-1. 第7回多言語レシテーション大会	若松 大祐	70
2-2. 病身の外国語学部に元気を	戸田 裕司	74
2-3. 名演奏への期待	増井 実子	75
2-4. 優勝までの道のり	木原 理彩	76

##### 3. 社会人基礎力養成

オンライン授業での協働による学生たちの気づき	谷口 茂謙	78
------------------------	-------	----

##### 4. キャリア開発

SDGs の取り組みに対する学生の意識	谷口 茂謙	82
---------------------	-------	----

##### 5. (GC) 学内外での教職員や学生の取り組み

5-1. やいづ国際フェスタ「はあとふる Yaizu」開催中止について	増井 実子	87
5-2. 静岡県警「防犯ガイドブック」多言語翻訳プロジェクト報告	増井 実子	87
5-3. 言葉遊びと文字学習	嶋崎 明日香	88

#### V 各言語圏での活動

##### 1. 英語圏 (長期)

1-1. The Power of Studying Abroad	池田 理紗	95
1-2. Proud of Being in Japan	中島 摩保	98
1-3. Three Things I Realized Through My Study Abroad Experience	水野 彩紀	100
1-4. Changes after studying abroad	森崎 桃香	103
1-5. What Studying in Canada Made Me Now	藁科 薫	105

##### 2. 英語圏 (短期)

2-1. オーストラリア留学を経て 20 歳の私が得たもの	金指 彬音	107
2-2. 留学で得た 3 つの宝もの	錦織 杏	108
2-3. 自分への挑戦－カナダショート留学を終えて－	袴田 菜央	110
2-4. 私が感じた海外留学の意味	湯原 隼太	112
2-5. Do not Be Afraid! Give It a Go	吉村 祐豊	115

### 3. 英語圏 (語学研修)

日米の食についての比較と考察	高橋 慎太郎	117
----------------	--------	-----

### 4. スペイン語圏

4-1. 2019 年度春期スペイン語学研修	増井 実子	124
4-2. 2020 年度春期スペイン語学研修レポート	増井 実子	124
4-3. Clima de Alicante en febrero ～2月のアリカンテの気候～	田辺 楓子	125
4-4. ★スペインで使える! 日常表現集★	田辺 楓子、長嶋 穂果、松下 香凜、鈴木 悠人	130

### 5. ポルトガル語圏

5-1. 2019 年度春期ポルトガル語学研修報告	江口 佳子	134
5-2. ポルトガルとキリスト教	久野 翔太郎	135
5-3. ポルトガルのアズレージョ	山崎 愛弓	139
5-4. ポルトガル語と私	川村 味奈美	144

### 6. 中国語圏

6-1. 中国語圏での研修の実施報告	若松 大祐	147
6-2. 通过语言进修更上一个新的台阶	南部 文香	149
6-3. 2020 年度教育省華語文奨学金合格体験記	紅林 花織	151

### 7. 韓国語圏

7-1. コロナ禍における日韓学生遠隔交流会の実践報告	福島 みのり	153
7-2. オンラインという新たな交流の可能性	伊川 亜祐菜	154
7-3. 交流会から日韓の社会問題を考える	海野 愛実	156
7-4. 交流会を通して知る“今”の韓国	鈴木 小麦	157
7-5. どこにいても繋がれる	小池 茉衣	158
7-6. 外国語学部が新たなコミュニティを構築する	松本 彩香	160
7-7. 韓国語と多様な異文化に触れて	杉山 光	161
7-8. 何にでも挑戦してみる	小池 茉衣	163
7-9. 韓国語を自分の生活の一部に	中村 真那	165
7-10. K-POP カバーダンスサークル HaNURU の活動報告	中村 真那	167

### 8. 上記 5 言語以外の言語圏

第 6 回 GC 学科学生海外活動報告会	江口 佳子	169
----------------------	-------	-----

### VI 退職者

佐野富士子先生	173
原口友子先生	174
ジョン・B・レーシング先生	175

### VII 外国語学部言語文化研究会

『Albion』および『とこはことのは』の総目次	若松 大祐	179
--------------------------	-------	-----

編集後記	181
------	-----

# I 卷頭言





巻頭言

## わたしたちは他人ではない

外国語学部長 戸田 裕司

私は、歴史学専攻ではあるが、中国をフィールドにしている。であるから、現代の中国に関するニュースにも、おそらくは他の人よりはアンテナを張っている方だろう。中国の湖北省武漢市で「原因不明の肺炎患者」が複数出ているという話も、2019 年 12 月中旬には耳にしていた。言うまでもなく、彼らこそ、この 1 年余り世界を揺るがしている「新型コロナウイルス感染症 (COVID-19)」の最初に発見された感染者であった。

ただ、それは後から分かったことであって、当時の私は、このニュースを特に気にかけることもなく、2019 年 12 月 25 日から 29 日までの間、予定通り中国浙江省に現地調査に出かけた。訪問した浙江省麗水市・温州市でも、そもそもこのニュース自体が知られていなかったし、仮に知っていたとしても直線距離で 800 キロメートルも隔てた内陸の「原因不明の肺炎患者」に神経を尖らせる人もいなかったであろう。

私が訪れた日からわずか 1 ヶ月余りの 2 月 2 日には、この温州市も都市封鎖(中国式に言えば「封城」)された。武漢市が封鎖されたのが、遅きに失したとの批判はあるにせよ、1 月 23 日であることを考えれば、その感染の早さには驚かされる。

しかし、ウイルスそのものには移動する能力は備わっていないのであるから、「感染の早さ」とは、われわれ人間の移動速度のことに他ならない。「感染力」というものも、無論ウイルス自体の性質に由来するものでもあるが、実はわれわれ人間のコミュニケーションの活発さのことである。

歴史上著名な感染症としては、14 世紀にヨーロッパで大流行した「黒死病」(ペスト)がある。当時のヨーロッパ人口の 3 分の 1 を死に追いやったこの「黒死病」の発生源は、雲南(中国西南部)というのが通説であるが、中東とする有力な説もある。

疾病史・公衆衛生史の専門家ではない私には、この問題について実証的な見解

を述べる事はできない。しかし、どこで発生したにせよ、ペストがヨーロッパ全域で猛威を振るった背景には、モンゴル帝国の世界征服により、東アジアからヨーロッパまで、国境なき活発な交通網が出現していたという当時の世界史的な大状況があったことは間違いない。

14 世紀ヨーロッパの「黒死病」も、現在の COVID-19 の世界的流行も、人間の生活が国や地域の枠を越えた人的交流の上に成り立っていることを改めて浮き彫りにしている。

COVID-19 の流行は、外国語学部教学にも確実にダメージを与えている。しかし、決して巨大都市とは言えない静岡に外国語学部というものが必要とされる理由は、地域社会にまで及ぶ世界的な人的交流の拡大・深化であることも認めなければならない。

COVID-19 とわれわれ外国語学部とは、同じ水を飲み、同じ米を食べて育った同郷人である。彼にはもう少しおとなしくなってほしいが、他人ではないので、これからも付き合っていかなければならない。

## Ⅱ 外国語学部共通



## 1. 教員エッセイ

# What I Have Learned (in 20 years of Teaching English in Japan)

Robert McLaughlin

“Make a habit of listening to English music and sing it”. “Find your favourite television series in English and watch it over and over again”. “Talk to native speakers and your teachers at Tokoha”. “Talk to your classmates in English as much as possible and try to make it a habit”. “Get lots of rest and exercise to prepare your brain and help you learn”. These are the recommendations I give to my students studying English here at Tokoha. I continue to give this advice to students and I have been encouraged by watching students’ minds grow with their English skills in their four years here. This article will go into detail about the background for my advice to students and why I continue to say these points year after year.

Firstly, the name for this short article aimed at you, the inspired Tokoha University student now reading this, comes from a successful Youtuber, whom I often watch and use in classes. His channel, “What I Have Learned”, has 1.67 million subscribers (167 万登録者). Surprisingly, he is an American professor in a large Tokyo university and teaches English full time. However, his channel covers a wide range of topics, from language learning and the origins of language, to diet, sleeping, stress and anxiety, breathing techniques and even the relationship between obesity and the traditional Japanese diet. Several of his videos, and all the videos related to Japan, are available with Japanese subtitles. Moreover, he never appears in his videos, but instead, narrates them as short documentaries and adds interesting stories, eye-catching photos, surprising information, humour and relevant

research to make his YouTube videos interesting but also a source of reliable information. Taking this idea, I too would like to share, through this short article, some key points on English learning that I have learned in my 20 years of teaching English in Japan.

Starting at Tokoha in 2004, it has now been over 16 years since I began my work with university students learning English. Immediately there were several things that surprised me and even a few I found mystifying. Right from the beginning, it was shocking that English majors at the university level could not use the key phrases for clarification ( 確認 ) such as “sorry, could you say that again”, “would you mind repeating that”, “what was the last word”, “I couldn’t catch that”, and others. Also, why would first-year students use Katakana for their notes in English? However, as with the difficulties with the letters “R” and “L”, these are truly minor problems that can easily be fixed or studied, and repeated practice will improve them. However, over the past 16 years at Tokoha, I have begun to realize that there are other key points for learning English that many students either don’t know or perhaps know, but do not take seriously. Let’s look in detail at a few of these key points.

It is common knowledge that both the grammar and phonetic system of English and Japanese are very different from one another. Also, aside from the many loan words ( 外来語 ), which derive from English or other western languages, there are no similarities between Japanese words and English words. This makes reading a difficult task for Japanese learners of English at the beginner level. Lastly, there are few chances to speak English in daily life for most Japanese so there is little chance to practice, nor little need to improve English for daily life.

These are the basic reasons that are often given for Japanese overall poor levels of English relative to other countries in the world.

## II. 1. 教員エッセイ

However, as a Canadian, I too was made to study French from the middle of elementary school to the end of high school. Like all Canadians, we learned our grammar, sang a few songs, practiced the difficult verb conjugation and memorized vocabulary and a few dialogues. And like nearly all of my friends and family back in Canada, I cannot have a conversation in French. Despite French and English having the same phonetic system, similar grammar, and many thousands of words that are easily recognizable (as they are rooted in Latin), most Canadians outside of the province of Quebec cannot speak French enough to hold a basic conversation.

It is the fact that French in most of Canada, is simply studied and not used, that is the key here. Students in high school don't listen to French music, even French-Canadian pop groups. Nor do they watch French films, or read simple French novels, nor try to watch a 30-minute television comedy on the Canadian national French channel. French, like English in Japan, is not a living language for most students there.

In the same way, it has come as a slow shock to me that the majority of my students listen solely to J-pop and K-pop. They may know a song or two by Taylor Swift, or One Direction or perhaps Justin Bieber. However, few students can make a list of their top ten favourite albums, nor recite the lyrics to a song, and almost none sing them at home if they do. Music is relaxing, fun and singing allow you to naturally learn pronunciation, intonation and the rhythm of the language and all without stress or boredom setting in. No longer do we have to save our money for a CD or record album, but we have countless songs available on our smartphones. But do students take advantage of this free, enjoyable method of learning natural English? Hardly any.

By the same token, few students can mention a favourite English TV

series from Netflix or Amazon Prime, even though, once again, they are available on their smartphones, and with subtitles and even speed control. Many language learners will tell you that repeated viewing of television series, over a period of months or even years, helps them to learn native speech and recognition of words at a native speaker's pace, and the higher level of learning slang and jargon. And again, with music, it is something that can be enjoyed and without the pressure of study deadlines and looming exams. In fact, if it weren't for the wonderful Harry Potter series, or Disney and Pixar productions, I doubt most of my students would have any input from English TV or films. And I, as a former student of French, am equally guilty of not watching French movies, except for a few with the beautiful Juliet Binoche.

And what of our students' thoughts about English speaking foreigners? One important theory in the study of linguistics (言語学) is that a language learner's view of the target language group has an important value in their motivation to learn a language. In Canada, from my home on Vancouver Island on the west coast of British Columbia, Quebec and its French-speaking population are on the other side of the country. In fact, it takes six hours to fly there by plane from Vancouver. The only French speakers I saw on television were hockey players and, although they were rugged, handsome athletes, their short interviews on television had English interpreters. Meanwhile, Quebec was trying to separate from Canada and there was twice a vote in my life for this separation and move towards independence. However a Quebecois "Independence Day" never happened but perhaps some Canadians lost their enthusiasm to learn French and the joy of cross-cultural communication. Similarly, I have come to believe that the majority of our students do not carry a view of English-speaking foreigners as people they want to relate to and communicate with. Instead, I now feel that a good many Tokoha English majors look at English speakers as, as one of my



## II. 1. 教員エッセイ

students wrote to me, “people I cannot understand, and cannot imagine what they are thinking, and I’m afraid to talk to”. It would be most helpful to students if they made effort to talk to the English-speaking “native teachers” in the university, even about the simplest of topics. Topics such as the weather, the seasons, the commute to school, the holidays and breaks during the semester all make for shared experiences that can be discussed between teachers and students, however, it is very rare for students to make effort to talk with teachers outside of the content of the lesson. Try as I might to get to know students, talk with them about their daily life, or even their hobbies and interests, it is almost entirely a one-way discussion. Never has a student asked me for advice about a homestay situation, or even about my hometown of Victoria BC, where Tokoha has been sending students every year for study abroad experiences at the University of Victoria. Only when we have an organized event such as a required seminar for students heading abroad, and students are asked to write their questions to me, do students ask about Canada, Victoria and homestay situations. In summary, students could make effort to speak to their fellow students and English-speaking members of the faculty, and, even though they are still in Japan, use the opportunities they have to raise their level of English and even experience cross-cultural communication. Unfortunately, this is something that is not fostered in high school or university it seems.

Not surprisingly, any time spent outside of Japan and in an English-speaking country has a very positive effect on our English majors. As expected, the opportunity to use the language in a home environment, in public areas such as restaurants, shopping, and tourist locations, and in a classroom means that students can be immersed in the language and actually use much of what they have spent seven or more years studying. Obviously, I would recommend all students to spend as much time as possible in Canada, Australia, etc, for them to experience the culture and language in an

authentic environment. However, what has continued to surprise me through my years teaching, is how students often do not use their opportunities here at the university to use their English when they can. Students generally avoid using English with one another unless the teacher explicitly asks them to do so, and then only when doing exercises from the textbook or in activities. Students could develop the habit of speaking English to one another in the classroom as often as possible, but instead, the vast majority avoid it. However, occasionally, when a few students in a third-year class have spent time outside the country, and I encourage them to speak English to one another from the start of the semester, they can do so. Over the years, I have seen that a group of experienced, motivated, positive students can and will speak English to one another without constantly being asked to do so. Like my high school days of learning French in Canada, however, the majority of young people will hesitate to use their second language in front of one another or avoid it entirely unless they have been given activities that do so. However, sadly, such activities usually mean that the conversation is not natural nor realistic.

Lastly, there is one more point that has been a surprise since I first conducted a student survey (調査) and has continued ever since. That is that many students seem to be exhausted during classes from lack of sleep. The idea that a 24 hour day should be divided into three equal parts ( 8 hours for sleep, 8 hours for work, 8 hours for family time or free time) is not something that ever took root in Japan. This has been noted even in the seminal 1946 study on Japanese culture *The Chrysanthemum and The Sword* by Ruth Benedict. However, it continues to surprise me that many of my students, while attempting to study a second language, are walking around the university with only four hours of sleep or even less. It has been proven, through research on this fact, that the human brain needs an average of seven hours sleep to learn new information. Luckily, Tokoha University has

## II. 1. 教員エッセイ

students that are often physically fit, enjoy sports-focused school clubs, and commute to school by bicycle. However, these “Genki” students are in the minority in our school and should be role models for the many students who suffer from a severe lack of sleep and are often too tired to effectively participate in English classes. The smartphone may well play a strong part in this, with students spending late nights on Line and other SNS. In my student surveys, the most common reason for this is a lack of free time during the day and a need for privacy in the late hours of the evening. And on this final note, it should be mentioned that both regular exercise and sleep have a great effect on learners’ ability to recall information and perform better on tests.

So, in summary, our students at Tokoha have great potential and it gives me joy to see them succeed but it also worries me that so many of them are not taking some basic steps to meet this potential. Therefore, when I say the following advice to my students, I have good reason to do so and years of experience both in Canada as a reluctant learner of French and as an experienced teacher of English in Japan. Yes, I will continue to say, year after year in the future to *“Make a habit of listening to English music and sing it”*. *“Find your favourite television series in English and watch it over and over again”*. *“Talk to native speakers and your teachers at Tokoha”*. *“Talk to your classmates in English as much as possible and try to make it a habit”*. *“Rest and exercise to prepare your brain and help you learn”*.

If you have actually read this article, please send a short message to me at [robmc@sz.tokoha-u.ac.jp](mailto:robmc@sz.tokoha-u.ac.jp)

## 資料に出会うための新旧 2 つの方法

若松 大祐

2020 年には、2 種類の資料に出会った。出会う方は両者で異なり、一つは古い方法による、いま一つは新しい方法による出会いだった。いずれも新型コロナウイルスの蔓延のもたらす国際社会の混乱という背景を持つ。

まず、古い方法。つまり、ほこりにまみれた段ボール箱を開けるという方法で、木宮泰彦 (1887-1969) の残した資料に出会えた。ここ数年、木宮泰彦の 1940 年夏の中国旅行での日記を探しているものの、未だに所在が明らかにならない。日記は見つからないものの、木宮泰彦の大学時代の講義ノートや旧制高校教授時代の書簡などを発掘することができた。文字通りの発掘である。というのは、日記のみならずこうした資料も所在が不明になっていたからである。木宮泰彦は 1910 年を前後して東京帝国大学文科大学で学んだ。講義ノートから、彼の聴講した人文学の内容をうかがい知ることができる。つまり、木宮の残したノートは、明治時代末期の人文学において、どんなことが議論的になっていたのかを物語るのである。また、段ボール箱と一緒に開けた同僚によると、学生による筆記を読むことで、明治時代の大学教員の使った日本語の姿を理解できるのだという。講義ノートや書簡の他に、木宮泰彦の卒業論文の原本も見つかり、丁寧な文字に改めて驚いた。私は、パソコンで文章を書くのが当たり前である。自身の論文を手書きで清書すると、果たしてどのくらいの日数がかかってしまうのだろうか。

次に、新しい方法。つまり、インターネットを駆使するという方法で、木下彪 (1902-1999) に関する資料に出会えた。木下彪の立場から眺めると、今までと違って台湾が見えてきそうな予感を 10 年ほど前から持ち、今にいたる。この漢詩人についてはよくわからないままであった。しかし、2019 年夏に木下彪 (著)、町泉寿郎 (編)『国分青厓と明治大正昭和の漢詩界』〔近代日本漢学資料叢書 4〕(東京:研文出版、2019 年)が上梓され、計 671 ページの同書に所収の町泉寿郎「解題」(pp.627-657)が、木下彪という人物の事跡を詳しく書いた。これに刺激を受け、私は木下彪が台湾に渡航した 1960 年代から 1970 年代前半に着目した。インターネットを使い台湾にある公文書館のデータベースにアクセスした。台湾は

## II. 1. 教員エッセイ

デジタル資料の整備と公開において先進国であり、自身の研究室からパソコンを通じ、木下彪自身の毛筆の文章や中華民国政府の残した記録を閲覧できた。そして、自身のサイト「若松大祐と美麗島」に「木下彪と現代台湾史」(<https://sites.google.com/view/dwakamatsu/research/kotora>)というページを設置し、インターネットを通じて得た知見や情報をいくらか紹介したところ、なんと町泉寿郎からメールが届く。

本来、2020 年度も例年通りに台湾へ渡航して資料調査を実施する予定だった。しかしながら新型コロナウイルスの蔓延のために、日本を出国できず、そもそも静岡市を離れられない。そういった事情があり、一方で自身の足元である常葉大学の歴史資料館の資料を自らの手で触って繙くことになり、いま一方で自身の研究室でインターネット上の外国のデータベースをじっくり使うことになった。(敬称略)

## 2. 外国語学部コロキウム

### 外国語学部コロキウム

外国語学部言語文化研究会は、今年度もコロキウム (Colloquium) を主催した。その目的は、外国語学部教員が自身の教育研究活動の一端を発表して、外国語学部教員同士で関心を共有し、今後の外国語学部の教学へ活用しようと目指すところにある。参加者については主に外国語学部教員を想定しつつ、大学ホームページなどを使って学内外からの参加を広く呼びかけている。2020 年度はコロナ禍にありながら、1 回のみの開催を実施できた。外国語学部専任教員の他に、外国語学部グローバルコミュニケーション学科の学生 2 名の参加もあった。来年度は、例年のように前後期にそれぞれ 1 回ずつ開催し、より多くの参加者の来聴を願いたい。(若松大祐)

#### 第 1 回

日時：2020 年 9 月 23 日 (水) 15 時 00 分から 16 時 00 分まで

会場：静岡草薙キャンパス A308 教室

講師：崔 慶原 (グローバルコミュニケーション学科准教授)

演題：日韓関係における「リンケージポリティクス」の展開—歴史摩擦、輸出規制の強化、GSOMIA 問題を中心に—

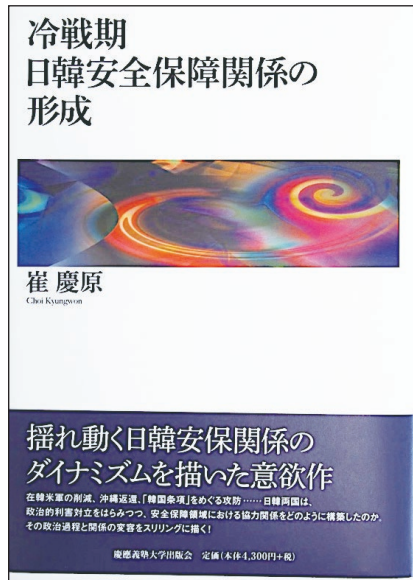
要旨： 新任教員として、主な研究関心領域と現在取り組んでいる研究プロジェクトについて紹介した。東アジア国際関係および日韓関係、韓国の外交安保政策の現状分析と外交史研究を進めてきたことから、それぞれにおける主な研究業績を取り上げた。

まず、現状分析としては、「リンケージポリティクス」という観点から、現在の日韓関係を分析した。戦後の日韓は歴史摩擦を抱えながらも、相互依存関係を深め、先進的分業・協力体制を構築してきた。また、2016 年 11 月に締結された日韓軍事情報包括保護協定 (日韓 GSOMIA) をベースに、軍事情報の交換も行ってきた。しかし、2018 年 10 月に韓国大法院が日本企業に元徴用工への慰謝料の支払いを命じる判決を出したことで、状

況は一変した。安倍政権は両国間の信頼が失われたことを理由に、韓国への輸出規制を強化した。そして文在寅政権はその対抗策として、日韓 GSOMIA の終了を決定した。こうした日韓の対立に対し米国が懸念を示したこともあり、日韓 GSOMIA はかろうじて維持されることになった。このような歴史摩擦と経済・安全保障領域をリンケージする外交政策は、どのような目的で編み出され、どのように実行されたのだろうか。また、そのような政策によって両国の政策レバレッジは高まったのだろうか。あるいは、反対に体制危機に直面した日韓関係をさらに複雑化させ、新たな課題を突き付けたのだろうか。これらの問題を検討し、歴史摩擦と経済・安全保障をめぐる日韓のリンケージポリティクスが持つ意味について考察した。

次に、マルチアーカイブを用いた外交史研究について、「安保経済協力」の観点から日韓安全保障関係を研究し、その成果を『冷戦期日韓安全保障関係の形成』（慶應義塾大学出版会、2014 年。日本政府による「Japan Library」という企画に選定され、2021 年度に英訳出版される予定）としてまとめたことを紹介した。その延長線上で現在取り組んでいる研究プロジェクトとして、「朝鮮半島をめぐる勢力均衡の目的、規範、経験の形成—1990 年代ポスト冷戦期の検証」と「日韓防衛協力に関する研究—冷戦後から現在まで」についても説明した。

日韓関係は歴史認識問題をめぐってぎくしゃくしているが、こうした時期であるからこそ、日本と韓国は自国の外交安全保障上どのように相手を位置づけるかについて、熟考すべきであると強調した。



### 3. 特別研究の題目

#### 英米語学科卒業研究

##### 小池理恵研究室

- |       |                              |
|-------|------------------------------|
| 井浪 健太 | 『若きウェルテルの悩み』と現代の若者の自殺        |
| 穂坂 聡希 | アメリカンフットボールが持つビジネス性          |
| 河野 沙季 | お笑いの変容ーデジタルネイティブ世代が生み出す笑いとはー |

##### 幸田明子研究室

- |        |                                 |
|--------|---------------------------------|
| 内山 夏歩  | LGBT 映画から読み取る LGBT の現状と課題       |
| 鈴木 あんり | 中学校英語の副教材開発ーディズニー作品を題材としてー      |
| 間々田 亜美 | マザーグースに見るその生命力ー日本の伝承童謡との比較を通してー |
| 森川 優美  | 小学校英語教育に関する一考察ー補助教材・検定教科書を通してー  |

##### 佐野富士子研究室

- |        |  |
|--------|--|
| 佐野 日花莉 | メキシコにおける訂正フィードバックから考える日本の訂正のあり方  |
| 片田 栄二郎 | 日本における中学生の第二言語に対する意識と学習動機の関係ー L2MSS (L2 Motivational Self System) からみる動向と展望ー |
| 川口 結衣  | 中学校英語教科書にみられるコミュニケーション・ストラテジー指導  |
| 小針 嘉幸  | 生徒が自ら英語を学び始めるための指導ストラテジー   |

##### 柴田里実研究室

- |              |  |
|--------------|--|
| 上田 佳乃        | オンライン英会話を活用した英語教育の最新事情とその課題            |
| 倉崎 みつき・鈴木 剛司 | Growth Mindset の育て方：オートエスノグラフィーに焦点を当てて |



## Ⅱ. 3. 特別研究の題目

樽林 美智子	「英語嫌い」は何が引き起こすのか：年齢別要因差からこれからの英語教育を考える
此本 風沙	学習成果に伸び悩む英語学習者に対するアドバイジングの効果
鹿内 和咲	有酸素運動中の英単語暗記は定着率を高めるのか
鈴木 千広	中学生に対する授業内での動機づけ方略の使用実態：Novice 英語教員を対象として
寺西 菜摘	性的マイノリティ教育における英語絵本の活用の提案
増田 茜	人の心を癒す絵本の可能性：コロナ禍における不安を和らげる英語絵本
増田 廉	L2 で顕著に表れるディスレクシアとその支援のあり方
松本 双葉	教科としての外国語（英語）教育に適した英語絵本とは：語彙カバー率からの検証

### 戸田勉研究室

池谷 果琳	Queen に見る、人と音楽の関係性
伊東 春樹	和包丁から学ぶイギリスと日本の食文化
井上 真緒	現代社会とブレイクの詩
植松 莉央	Ed Sheeran を通して見る音楽一曲に込められた思いと家族への愛ー
加藤 和希	プレミアリーグとイギリスの文化的背景
鈴木 雄大	William Shakespeare の <i>King Lear</i> における特徴的な表現の考察
竹島 帆南	ケルト神話に見られる日本とアイルランドの類似点
洪川 真琳	マリー・クワントの革新性
前林 泰成	Kazuo Ishiguro 作 <i>The Buried Giant</i> における一人称視点と“Giant”についての考察
渡邊 花音	絵画から学ぶ 19 世紀ヴィクトリア朝の女性像ードレスのスタイルの移り変わりー

### 山田昌史研究室

- 池田 亜未 謝罪場面における日英コミュニケーションストラテジー分析  
櫻井 絵美奈 日本人と外国人観光客の静岡観光行動の相違  
松本 奈々 オノマトペとイメージの合致—日本人を対象として  
森田 実奈 ジブリ映画に見られる感謝表現の日英差

### 良知恵美子研究室

- 伊藤 紗矢加 ライティング訂正フィードバックから見る定着する学習方法と  
は  
江間 涼容 早期バイリンガル教育に対する養育者たちの期待度についての一考察  
曾田 太一 ライティングから見られる学習者の傾向  
高木 春華 小学校英語活動における児童たちの苦手意識へのインタビュー調査  
橋ヶ谷 真由 英語圏におけるマイノリティ言語児童に対しての養育者の適切な対応について  
羽山 和希 相補的言語習得モデルについての提案  
松浦 くるみ 日本語指導が必要な外国人児童への教育支援—掛川市の実態—  
水野 健太 学生と教師の心理的距離の変化についての一考察—オンライン授業の経験を通して—  
渡邊 健太 「言語」と「文化」についての一考察

グローバルコミュニケーション学科特別研究

## 共同翻訳文献およびサブ・レポート題目一覧

### 韓国特別研究

担当 福島 みのり

#### 《共同翻訳文献》

原題：임흥택 (2018) 『90 년 생이 온다』 whale books

邦題：イム・ホンテク著 (2018) 『90 年生まれが来る』 whale books

#### 《サブ・レポート題目一覧》

安達颯斗 「90 年生まれの公務員の位置づけ—日韓比較を中心に—」

石貝真実 「なぜ BTS は若者から絶大な支持を得たのか  
—世界をとりまく BTS の魅力—」

井上梨穂 「日本の若者を取り巻く現状  
—当事者は自分の世代をどう語るのか—」

遠藤祐希 「中高年と若者の「働く」という意識の違い  
—日韓の若者から読み解く—」

大石陽葉 「現代を生きる日韓の若者—90 年生まれの特徴とは—」

高津梢 「日韓の 90 年生まれの特徴—早期離職・働く意識を中心に—」

長岡末都 「9 級公務員に対する日韓の位置づけ  
—地方公務員一般職を中心に—」

福本海有 「若者の結婚観—非婚が増加している背景を読み解く—」

牧田奈津妃 「N 番部屋事件の背景にある現代社会の問題」

松本彩香 「映画『パラサイト半地下の家族』から読み解く格差社会  
—日韓若者の格差社会への意識を中心に—」

三田風紗 「ドラマ『梨泰院クラス』はなぜヒットしたのか  
—梨泰院クラスが若者に伝えたメッセージ—」

ブラジル / ポルトガル特別研究

担当 江口 佳子

《共同翻訳文献》

原題：José Viale Moutinho, *Literatura Tradicional Portuguesa*, Temas e Debates,  
Lisboa, 2018

《サブ・レポート題目一覧》

大塚彩乃 「ブラジルの家族形態と家政婦との関係について」

兼子倫太郎 「ポルトガルと奴隷の歴史」

川村味奈美 「現代社会と国籍について」

佐竹七海 「チョコレート生産とその現実」

佐野亜美 「ブラジル映画の世界へ

—私たちの知らなかったブラジル映画—」

土井みのり 「ブラジル映画『彼の見つめる先に』を通して、

性の在り方・捉え方についての考察」

西田菜月 「ラテンアメリカの歴史がもたらした楽器の変遷」

山口萌子 「美味しいポルトガル」

横山結花 「ポルトガルの民謡音楽 FADO」

吉田遥 「ブラジルのストリートチルドレン」

## Ⅱ. 3. 特別研究の題目

### 中国特別研究

担当 戸田 裕司

#### 《共同翻訳文献》

原題：那志良《典守故宫国宝七十年》（紫禁城出版社，2004 年）

#### 《サブ・レポート題目一覧》

金澤航 「なぜサッカー中国代表は W 杯に出場できないのか」

安部栞吏 「チャイナ・イノベーションの集大成、TikTok」

小野寺悠夏 「日本統治時代の歴史と現代の台湾」

風岡花菜 「中国のミレニアル世代が生む若者文化  
—イマの若者から見るリアルな中国—」

櫻井美瑠 「餃子の伝来と変容」

杉山瑞貴 「NEV 市場とスマートシティからみる中国の未来  
—中国は EV で次世代新市場の主導権を握れるのか—」

山田のぞみ 「中国の SNS アプリの発展  
—ネット検閲を通して築き上げたネット社会—」

山本美咲 「中国人観光客がもたらすもの—インバウンドと観光産業—」

### 日本語教育特別研究

担当 谷 誠司

長田萌実 「リモート初級授業における教師から学習者へのフィードバックの仕方：学習者の学びを導く案内人を目指したアクションリサーチ

宮本智華 「学童保育におけるほめ方に関する実践研究」

スペイン・ラテンアメリカ特別研究

担当 増井 実子

《共同翻訳文献》

原題：Agustí Alcoverro, *Historia de Cataluña en 100 episodios clave*, Lectio Ediciones, 2016 Capítulos 72-100

邦題：アグスティー・アルクベール著『100のエピソードで読むカタルーニャの歴史』レクティオ社 2016年 第72章～第100章

《サブ・レポート題目一覧》

内田萌香 「サルバドール・ダリとシュルレアリスム」

栗原良明 「エル・クラシコから見る地方と中央の対立」

鈴木雄大 「シエスタから見るスペイン式生活時間—今後の動向と共に—」

立林万由子 「豊臣秀吉と徳川家康のスペイン外交」

平山葵衣 「スペイン産ワインの魅力」

藤井涼子 「カタルーニャを取り巻くネーション意識とその背景  
—今後のスペインとの関係を考える—」

#### 4. 日本語教員養成課程の活動報告

### 教師の視点と学習者の視点

18122003 有賀 あゆみ

皆さんは教師側の視点を考えたことがありますか？私は日本語教育実習を経験するまで深く考えたことがありませんでした。教師の立場を経験することで日本語の難しさや教えるということの難しさを知りました。今から私が経験した実習について振り返ります。

初めに、コロナの影響で実際の授業を見にいくことも行って実習を受けることもできなかった為私たちが生徒役もやることになりました。最初に授業の映像を見て教案の書き起こしをしました。私がイメージしていた授業は、高校時代に受けていた英語の授業のような受け身の形でした。実際には、受け身ではなく生徒に沢山発話させる授業だと分かりました。映像を見てこのような授業を私たちが実際にやると考えると上手くできるかどうか不安になりました。

次に三人グループに分かれて模擬授業をしました。私のグループは「～でも良いです／～てはいけません」が実習の課題でした。私の最初に作った教案は教師側の発話が多く生徒への問いかけが少なくなっていました。そこで、生徒に発話させることや何度も繰り返して話すことが必要であると先生にアドバイスを頂きました。実際に模擬授業をしてみると緊張もあり早口になりジェスチャーが小さくなってしまいました。動きのある授業でないとつまらなくなり生徒が眠くなるということを先生に注意されました。本番では、早口にならないように気をつけてゆっくり話をして一つ一つの動作を大きくしました。雰囲気も良く生徒と会話のキャッチボールをすることができました。生徒役をした際はわざと答えを間違えることや分からないふりをするのが難しかったです。しかし、生徒役の視点から授業を見ることで日本語を教える難しさや工夫した方がいい点に気づくことができました。

次に中級クラスの日本語学習者とオンライン交流会を行いました。模擬授業で学んだことを生かして分かりやすいようにゆっくり話すことを心がけました。マスクをしていた為口元も見えない中でしたが、私たちが考えていたよりも日本語

が上手でとても明るく元気に会話することができました。日本に来たきっかけや理由を聞いて私たちよりも具体的な目標を持っている人が多くいたことに驚きました。同年代の方が多かったのでとても刺激を受けて私も目標を持って頑張ろうと思いました。

最後に、実習を終えて改めて日本語の難しさや教えることの難しさを知りました。コロナ禍で実際の日本語学習者に教えることはできませんでしたが、いつもとは違った形で交流することができました。また学習者側の視点から見ることで気づいたこともありました。難しい状況ではありましたが、貴重な体験ができて良かったです。



## 日本語教育実習を経験して

18121025 加藤 彩菜

今年度は日本語学校の生徒さんたちに対してではなく、日本語教育実習を履修している常葉の学生に対して実習を行いました。しかし、そのような状況であっても私は日本語教育実習を履修していく中で、日本語を教えるという単純なことに相反して、その過程で数多くのことを考えなければならぬと知りました。今まで自分が教える側の立場に立つことは勿論ありませんでした。だからこそ学んだことがたくさんあります。

まず教案作成時から授業の構造、言葉遣い、時間、使用機材など授業を想定して文字にしなければなりません。私自身が授業の流れを把握していなければ、効



## Ⅱ. 4. 日本語教員養成課程の活動報告

率の良い教え方はできません。特に生徒が日本語をどの程度理解しているかを教師側が理解しておくことで、使用単語や例文の長さなどあらゆることを考えることができます。教案は授業一環を文字にすることで流れを明確化し、効率よく行うための大切なものだと感じました。

実際に模擬授業を行ってみると、想定していたこととは違うことが起きるなど焦りが募りました。その状況下でもスムーズに授業を行うことは難しいと感じ、私は思うようにできなかったと反省しました。山仲先生に特に注意されたのは、授業中に教案を持ってはいけないということです。今までに教案を手を持っていた教師は確かに見たことがありません。この経験をしたからこそ、教案は大切なものでもあり、身につけてはいけないものだと知りました。また、授業内で使用する動詞もその流れに合うような順番で使わなければならないと学びました。私たちのグループは「V + たことがある」という文型について行いましたが、ただ様々な動詞を繋げていくだけでは授業内に流れができなく、練習も機械的練習ばかりになってしまうことがわかりました。生徒の目線から授業を考案していかなければ、それは一方的になってしまうと改めて感じました。

この実習過程では、先述した通り私たち自身が生徒役も経験しました。これは普段私たちが経験している授業とは違い、自分が教師という立場を経験したからこそ感じるものが沢山ありました。正直にいうと私たちは日本語母語話者なので、日本語の文型はわかります。しかし、もし自分がこれらを知らなかったら、この教え方が一番良い方法なのか、こんな難しい単語知らないかもしれないなど、より生徒目線で物事を考えることができました。私たちが当たり前知っていることを当たり前ではない人たちにどのように分かりやすく、丁寧に、効率よく、楽しく教えることができるのかを考えるととても良い機会だったと思いました。

また、模擬授業の後には実際に日本語学校の生徒さんたちとリモートでお話をする機会がありました。お互いに様々なことを質問し合い、仲を深めていくのはとても楽しかったです。生徒さんたちと日本語を通じてお話をすることは嬉しいことでした。

この実習を通して、日本語を教える際の注意点、日本語教師の大切さ、生徒と話すことの楽しさなどを知り、それらをこれから生かしていきたいと感じました。

## 5. 外国語学習支援センター

### 私とポルトガル語の 4 年間

17122078 横山 結花

私は外国語学習支援センター（以下 FLSSC）で、ポルトガル語を専門とするティーチングアシスタント（以下 TA）として勤務している。主な内容は、ポルトガル語を学ぶ学生のサポート、興味をもった学生に魅力を伝え、留学希望の学生相談に応じるなどで、仕事内容は多様である。私は TA としてポルトガル語をサポートする中で、自分自身を成長させる出来事に何度も出会えた。実は、大学に入学するまで私にはやりたい事がなかった。人より好奇心旺盛で挑戦意欲はあったものの、明確に勉強したい内容や成し遂げたいことがなかったのである。ポルトガル語を学び始めたのは、ポルトガル語を話す友人の姿を見て、とても素敵だと印象を持ったことがきっかけだった。当初は、授業スピードに応じて学習を進めていた。しかし、もっと話せるようになりたいという想いが強く芽生え、語学留学を実施するに至った。帰国後は、実力を試す目的で、京都外国語大学で開催された「全日本ポルトガル語弁論大会」にも出場した。気づいたらやりたい事がなかった私が、ポルトガル語に夢中になっていた。

大学 3 年生の冬、江口先生から TA 推薦のお話を頂いた。ポルトガル語を学ぶことの面白さや楽しさ、自分自身が留学で得たものを伝えられたらという想いから、TA を引き受けることにした。TA として勤務する中で、様々な経験をさせていただいたが、一番印象に残っていることは、人に影響を与える重さや人を助ける嬉しさだった。FLSSC を訪れ、私の講座を受講した学生が「会話練習のあと、先生に良くなったと褒められました!」、「レシテーション大会に出場する気はなかったけど、結花さんを追って出場します!」と報告してくれることが何度あった。もちろん各自の努力があってこそその結果だが、少しでも力になったと思うと心の底から嬉しくなった。人に影響を与え、人の気持ちを動かす手助けが出来たことを誇らしく思う。全くやりたいことのなかった私が、4 年間を通してポルトガル語で多くの経験と出逢いに恵まれ、自分自身を成長させることができたのだ。

2020 年は、新型コロナウイルスの影響により FLSSC での活動が制限された。

## II. 5. 外国語学習支援センター

やりたいことも沢山残っているが、私は3月に卒業して4月から社会人になる。FLSSCでの経験から学んだ大切なことを心に留め、新しい環境でも努力し続けようと強く思う。今は簡単に海外へ留学することはできないが、いつか普通に外国へ行き来できるようになるまで、在学生にはFLSSCを通じて世界を体感してほしい。

最後に、外国語学習支援センター FLSSC をご支援頂いた先生や職員の方々、いつも笑顔で私の出勤を迎えてくださった真理さん、情熱があって業務に真剣に取り組む7人の尊敬する TA 仲間、FLSSC を訪ねてくれる学生の皆さん、関わってくださった全ての方へ感謝の意を表します。Muito obrigada!

## 6. [後援] 現代世界文学の読書会

### 現代世界文学の読書会：近代日本の境界を考える

若松 大祐

有志の教員が 2017 年度より外国語学部言語文化研究会の後援を受けて、毎月 1 回の頻度で世界各地の現代文学を対象とした読書会を開催している。目的は、参加者が自身の専門外の地域に理解を広げるところにある。2017 年度はアジアに注目したのに続き、2018 年度は、ラテンアメリカのスペイン語圏やポルトガル語圏の現代文学に注目した。2019 年度は実施できなかった。2020 年度は、コロナ禍のために実際に人間同士が会うことが減った。そのために我々は対面での議論の持つすばらしさを再認識し、対面授業の実施可能な期間に読書会を再開することにしたのである。

2020 年度は 6 回開催できた。参加者は、教員が江口佳子、若松大祐（以上は外国語学部）、そして中野直樹（短期大学部）であり、学生では川村味奈美、高橋南海、そして卒業生の中野真優である。新たな参加者の出現を待っている。

共通テーマ：近代日本の境界

テキスト：川越宗一『熱源』東京：文藝春秋、2019 年。ISBN: 978-4-16-391041-3.

<https://books.bunshun.jp/ud/book/num/9784163910413>



表紙画像は文藝春秋 BOOKS のサイトより

## Ⅱ. 6. [後援] 現代世界文学の読書会

『熱源』は、書き下ろしの歴史小説である。史実をもとにしたフィクションである。明治維新後の樺太が舞台になる。作者は川越宗一（1978-）であり、本書は第162回（2020年）直木賞受賞作である。本書は序章と終章、そして本編全5章という7つの部分からなる。目次は下記の通り。

序章 終わりの翌日

第1章 帰還

第2章 サハリン島

第3章 録されたもの

第4章 日出づる国

第5章 故郷

終章 熱源

日時と範囲：

回	日時	場所	講読範囲	参加者
1	9月5日（土） 16:30-17:30	A棟5階	序章 (pp.5-16)	5名：教員2名、 学生2名、学外1名
2	9月30日（水） 15:30-16:30	KNOWLEDGE SQUARE	第一章 (pp.17-93)	4名：教員3名、 学生1名
3	10月14日（水） 16:00-17:00	KNOWLEDGE SQUARE	第二章 (pp.94-163)	5名：教員2名、 学生2名、学外1名
4	10月28日（水） 15:30-17:00	A棟5階 A520教室	第三章 (pp.164-253)	6名：教員3名、 学生2名、学外1名
5	11月11日（水） 15:30-17:00	A棟5階 A520教室	第四章 (pp.254-332)	4名：教員2名、 学生2名
6	11月25日（水） 15:30-17:00	A棟5階 A520教室	第五章 (pp.333-396)、 終章 (pp.397-426)	6名：教員3名、 学生2名、学外1名

## 読書会を楽しむコツ

17122026 川村 味奈美

全国各地で、カフェで、学校で、オンラインで…様々な場所で読書会は開催されている。実は、常葉大学でもグローバルコミュニケーション学科の若松大祐先生が、毎年読書会を開催している。読書会には、進め方やどの本を読むかなど、はっきりと決められたルールはないようで、今回の読書会は次のような進め方で行った。

- ・全員が同じ本を読む。
- ・事前に、指定範囲の要約、感想、関連資料の情報をまとめたレポート（A4、1枚程度）を作成し、当日全員に配る。
- ・当日は、作ったレポートをそれぞれが発表し、全員の発表が終わり次第、意見交換を始める。

開催日程については、事前に全員の予定と照らし合わせて決める。概ね毎月1回90分の開催になった。必ず全日程に出席しなければならないわけでもない。

私は大学4年生にして、初めて参加することにした。課題図書は若松先生の提案で、2020年直木賞受賞の川越宗一『熱源』（東京：文藝春秋、2019年）となった。今回の参加者は6人。外国語学部グローバルコミュニケーション学科の若松先生と江口佳子先生、短期大学部日本語日本文学科の中野直樹先生、卒業生で社会人の中野真優さん、同じ学科の2年生の高橋南海さん、そして私だ。半数は初対面である。年齢も立場も異なるメンバーだったからこそ、いろんな意見や見方に気づくことができた。

まず、レポートの書き方も様々だった。横書きか、縦書きか。要約に力を入れるのか、感想に力を入れるのか。細かいルールがないからこそその良さである。私は「p.〇〇の〇〇行目がどの場面とつながっているのかわからなかった」、「この章の主人公はこの人だと思う」、「AさんとBさんの考えが似ていると思った」など、感想に力を入れてレポートを書き進めた。

そして、要約することの難しさに気付いた。特に、自分の感想と本の要約とを混在させないように気を付けた。どこまで省略して説明するのか、あえて長くなっ

## II. 6. [後援] 現代世界文学の読書会

でも丁寧に書くのか。要約に関しては、最後まで書き方の方向性が定まらず、簡潔に書く時もあるれば、要約で A4 表 1 枚が埋まってしまうこともあった。内容の事実関係の取り違えがないかを確認するためにも、要約を作成すべきである。

いざ読書会に参加してみると、やはりはじめは、周りの状況をうかがってしまい、大人しくしてしまった。ただ、回を重ねるごとに、私自身も同じ範囲を読んでいるにもかかわらず、全く気付かなかった事実や考えについて、他の人たちが発表しているのに刺激され、私は些細なことでも発表するようになった。また、うまく自分の考えを言葉にできなくても、曖昧に濁すのではなく、最後までどうにかうまく表現できないかと模索した。授業とは違い、同じ箇所を理解できずに何度聞いても、異なる見解を対立したまま 1 つの結論に収めなくても、何も問題ない。その場その時に合わせて、議論の時間を調節できるのは読書会の良さだ。また、友達や知り合いが少ない、いない中で自分の意見を発表することは、大学生活だけでなく、社会人になってからも役に立つ経験にちがいない。

この読書会に参加したことで、『熱源』という本に出会えた。アイヌについて理解を深めることができた。また、登場人物としての金田一京助と実際の彼とは違いがあることも印象に残った。同じ本の同じ一文を読んでも、三者三様の見方があるし、改めて教員の知識量にも驚かされた。一人で黙々と読書した時の何倍もの知識と楽しさを得ることができた。ステイホームでより読書の時間が取れる今、この読書会に参加したり、友達と読書会をしてみたり、オンラインの読書会に参加してみたり、少しでも本に触れる時間、刺激的な時間が増えたらいいと思う。下記に〈読書会を楽しむコツ〉を 3 つ挙げた。ぜひ、参考にしてほしい。

### 〈読書会を楽しむコツ〉

#### 1. 読んでいるときに感じたことは、小さなことでも周りに共有する。

→特に初めて読んだ時に感じたこと（気づき、共感、疑問、違和感など）は、必ずメモしておく。それが読書会で思わぬ議論の種になることがある。

→また、繰り返し読むことは理解を深める。とはいえ同時に、自分の中で 1 つの解釈が固まってしまう、それ以上の新しい発見に繋がりにくい。そこで、なるべく初めて読んだ時の感想を大事にしたほうが良い。何なら「よくわからなかった」というのも、大事な意見の 1 つだ。

2. 初対面でも、教員や先輩の前でも、遠慮せずに意見を言う。

→授業でもなく、成績にも関係ないので、周りを気遣って発言を控えるということとは意味がない。正直に言うと、私ももっと発言や質問をすべきだったな…と後悔している。読書会という場を使って、人前で自分のことを伝える練習をするつもりで！

3. 読む範囲が決まっている場合は、あまり先走って範囲以上を読まない。

→先の展開を知らないからこそ、様々な予想ができることもある。読みたい気持ちを抑えて、読むペースは周りと合わせたほうが、より楽しめる。

最後に、1つだけ。何事も楽しんで参加するに越したことはない。私は、どんどん発言したほうが良いと書いた。しかしながら、無理にそれを頑張ってしまう、読書会が楽しめなくなるのなら、人の意見を聞く側に徹して、自分の中に知識や見方を蓄えるのも楽しみ方の1つだろう。これを読んだ人に少しでも読書会の様子が伝わり、参加者が増えるなら何よりだ。



### Ⅲ 英米語学科



## 1. 英米語学科コロキウム

### 英米語学科コロキウムについて

山田 昌史

1 月 20 日に 2020 年度でご退職なさる 2 名の先生方（ジョン・レイング先生、佐野富士子先生）の最終講義を英米語学科コロキウムとして開催した。（コロナ禍で大人数での会や人の移動が限定される中であっても）英米語学科の教員を中心に、お二人の先生と親交のある草薙キャンパスの他学部の教員や遠く浜松キャンパスの学部からの教員、お二人に授業等でご指導を受けた学生、大学職員など、40 人程の参加者が両先生の講演に耳を傾けた。

レイング先生は、Learning Things という演題で、これまでの常葉大学での各学部での授業実践についてジャグリングや PC ツールなどの実演を交えながらご講演くださった。佐野先生は、「常葉大学外国語学部における英語科教育」という演題で、先生が取り組まれた本学科の教職学生に対して行った課外での教育活動とその成果についてご報告いただいた。お二人ともに常葉大学の英語教育や学生指導に大きな貢献があった先生方で、両先生のご報告は聴衆であった教員、学生ともに、それぞれの今後の研究、教育に大変参考となる意義深いものであった。

今年度の英米語学科コロキウムは、コロナ禍ということもあって、上記の最終講義の 1 回のみとなった。来年度は学科教員と学生の研究や教育成果の発表の場として有意義なコロキウムを企画していきたい。

## 2. Tokoha University English Speech Contest

# The 2020 Tokoha University English Speech Contest

Kevin Demme

The annual Tokoha University English Speech Contest was held at Tokoha's Kusanagi Campus on December 1st, 2020. A total of nine speakers participated in this year's contest. The judges were Professor Robert McLaughlin, Professor Peter Hourdequin, Professor John Laing, and Professor Kevin Demme. Ms. Mari Hamada from the Foreign Language Study Support Center (FLSSC) and nine student volunteers also assisted in this year's contest. Speakers had a choice of two topics, and this year's themes were:

1. Who are you thankful for and why?
2. Society's reaction to COVID-19 has led to many changes in our everyday lives. What have you learned from this experience and how do you think society can grow and become better from it?

This year's winners were (1<sup>st</sup>) Kyosuke Matsumoto, (2<sup>nd</sup>) Tsuyoshi Suzuki, and (3<sup>rd</sup>) Go Sumitomo. In addition, a special memorial prize was awarded to the student who demonstrated a high level of diligence and hard work in preparing for the contest. This prize honored the memories of four professors of the Foreign Studies Department who have passed away while working at Tokoha. They are: Professor Catherine Sasaki, Professor and Dean Yoichi Kuwahara, Professor Tomoko Inoue, and Professor Tomoko Haraguchi. The winner of this year's memorial prize was Maya Nakano.

These are the prize-winning speeches from the 2020 contest:

【入賞者のスピーチ原稿】

優勝

## Be a Magician

17121087 Kyosuke Matsumoto

My name is Kyosuke, a senior student, and I AM A MAGICIAN. Let me show you one trick. Like me, some magicians can make cards disappear. Others are good at making birds appear. At first glance, magic looks surprising, but these types of magic are tricks. Around me, there are a lot of magicians, but they never use cards, birds, and coins. My friend and students who I met during my teaching practice are the magicians I am talking about today. Please imagine what kinds of tricks these magicians used.

Last year, one of my best friends gave us a speech right here, and he said, “Everyone has a turning point.” The speech touched me, and the day became my turning point. Before the speech contest, I felt I was at the end of the world because I broke up with my ex, my parents got divorced, and I couldn’t see my progress in English although everyone else’s was growing steadily. I couldn’t have any confidence in myself and was afraid of making mistakes. But the speaker told me the way to escape from the hell I was in. He is a great English speaker, and I thought he had never made a mistake in his English learning. However, he said he had been afraid of making mistakes and he overcame the difficulties. To quote him: “Make mistakes and learn from them.” My fear of making mistakes completely disappeared with this phrase. If I couldn’t have listened to his speech, I wouldn’t be here as an English learner. So, I’d like to say to him, “Thanks to you, I can be here, I can grow more.”

One month ago, I went to teaching practice and I met a lot of magicians there. Since I was a junior high school student, my dream has been to become an English teacher. However, to be honest, I failed the examination for

becoming a teacher. So, I had been on the fence whether I would become a teacher or not. This is how my teaching practice started. When I taught the students English, everything went bad, and I got disappointed with myself. I was about to give up my dream because of my bad classes. But some students wrote comments like, “Your class was great!” in their diaries. Others said directly to me, “Your English was awesome!” Like magic, confidence appeared in me, and the students taught me how interesting teaching is. Now I decided I will definitely become an English teacher. If I had given up my dream, I’d regret it forever. So, I appreciate the students that made me realize the fun of teaching.

These are the magicians. What kind of trick did they use? The trick is ‘words.’ I strongly believe in the power of words. The words from my friend and the students gave me confidence, motivation, and a future. Here’s my last message to you: Leave a legacy in your life. Please remember that to leave a legacy or leave legacies doesn’t mean ‘become famous,’ ‘get rich,’ or ‘get a lot of likes and favorites on social media.’ This phrase means to give cheerful words to your friends, family, and people you come in contact with, and make them active, confident, and happy. In other words, be a magician with fantastic words. Thank you.

## 2 位

# Myself

17121074 Tsuyoshi Suzuki

If you write “thank you” in kanji, it’s going to be like 有難う . Basically, it means the things which barely happen, and we cannot find frequently in our daily lives. When we can feel or get them, we describe our feelings by saying “thank you.” Here is my question. Who do you often thank ? And why? I guess most of you would say “My family, friends and teachers

### III. 2. Tokoha University English Speech Contest

because they supported us a lot.” It’s absolutely true and I couldn’t agree with you more. However, when I look back at my school life or even my whole life, there is one person who I’ve never told my appreciation to. That person is “Me.” You may be wondering what I am talking about, you mean facing the mirror every morning and saying thank you to myself?! I’m kidding, obviously. I mean that everything that I’ve been doing is connected to myself. Let me tell you my story. This story happened during my second year at Tokoha when I dedicated myself to English. That was because I was planning to join a study-abroad program. Before I went abroad, I took the TOEIC and Eiken examinations to check my level. Working hard on studying English made me think it would be a piece of cake. However, I was wrong. My TOEIC score was exactly the same as the last time I took it, and I failed the Eiken. I was really upset, and it made me confused. I totally thought there was no way to get over this failure and I can strongly say it was the moment my confidence was literally gone, and I couldn’t find any reason to study English. But what happened, happened. I just trusted myself and told myself “I can do it, just give it a shot.” In the end, I went through the study-abroad program and it became a brilliant experience for me. And last year, I gave a speech here and tried to prove my growth. After finishing my speech, one of my friends said to me, “You know what, your speech inspired me a lot and it became a turning point in my life.” When I heard those words, I suddenly noticed that all of my experiences such as success, happiness, gladness and also disappointment, shame and even failure are shaping myself. My improvement came from my big failure as a second-year student. My huge confidence came from last year’s speech contest. If I missed only one of these experiences, my life would have been different. For all the audience, especially for the freshmen, I’d like to say one thing. There is nothing meaningless in your life. I guarantee all of your experiences will make you stronger and braver and they will definitely be your power in the future. You don’t have to be perfect all the time, just trust yourself and

please try everything as much as possible. And if you feel your improvement or find yourself being successful in something, please remember my speech and say ‘thank you’ to yourself.

### 3 位

## What I Couldn't Say for a Long Time

19121058 Go Sumitomo

I haven't seen my father for a long time. He is not with us now. But don't worry. It's not a sad story or anything. He lives away from us in Yokohama because of his business. I would like to send this message not only to you here, but also to my loving dad.

Now, let me tell you about the story that I've never told anyone before. That is my stupidity. I truly hated my father in the past. That is because of the way he speaks. He was born in Tokushima Prefecture in the west of Japan. Therefore, he has a totally different accent. It annoyed me so much that I didn't want him to speak with my friends, my teacher, or anybody. I was just embarrassed by his dialect.

I guess he knew that I had such a negative feeling towards him. Nevertheless, he always did as much as he could as my father. For instance, because I've been playing soccer since I was ten years old, he tried so hard to learn about soccer although he had no knowledge of it at all. He even got the qualification of a soccer referee for me. He always came to watch my games and gave me a lot of advice. However, I rebelled against him and said, “Don't come to my games anymore. You don't know soccer because you have never played it, and don't talk to me in front of my friends in that strange language.” At that time, I didn't like anything about him.

Then, when I became a high school student, he had to move to



Yokohama. I was delighted my father finally left me. However, gradually, my rebellious phase faded away, and then there was a change in my mind. Eventually, I started to feel sadness that I couldn't live together with him.

It was when I entered this university that I realized how great my father is. He does everything for our family without hesitation. When we have some troubles in our house, he always helps me over the phone, no matter how busy he is. He even teaches me computer skills and other skills that I will need in the future. I realize he only hopes for my happiness.

Once he said, "You have to study more. That doesn't only mean studying at a desk, but also always experiencing something new." Thanks to his words, I am now participating in this speech contest to have a new experience, just like he said. I am proud of myself and thankful for my father, who puts his family before everything.

As you might expect, I haven't told this thankful feeling to my father's face yet. Now, I would like to send the video of this contest to him in Yokohama. I will tell him on that day. I'm going to double or triple back the kindness he gave me. Thank you for everything, Dad. Thank you very much for listening.

## 特別賞

# Change Common Sense

18121072 Maya Nakano

"Change common sense." It's the fastest way to be happier than ever before. Most people think we can't change common sense no matter what happens. I used to think like that, too. But after an incident, I changed my mind. Japanese people wear masks during cold and flu season to prevent infections. And also, they keep our faces warm. We girls wear masks instead

of wearing makeup! Surprisingly, in some countries, people never wear masks, even during flu season. When they look at a person wearing a mask, they seem to think the person has a serious illness. It's their culture, it's their common sense, and it's totally different from Japanese culture. Actually, Americans, too. Last February, I went to the U.S. to study abroad, and I saw that not everyone wore a mask around me. So, I didn't wear a mask, either. However, this dramatically changed last March because of COVID-19. At first, bus drivers started to wear masks, and then other people began to wear masks, too. One day, I found that almost all people wore masks except me. With this experience, I realized that even common sense that has taken root in the country can be changed.

Now, we are in a tough situation with COVID-19. If we can change common sense, we can get new ideas for better lives, and then we can make a better world. "Virtual sightseeing" is one of these ideas. Because of COVID-19, we can't go sightseeing freely, especially to the places far from here by public transportation. Based on common sense, it's difficult to sightsee without using transportation, but with virtual sightseeing we can sightsee while staying in our own room! Of course, we can prevent infections and reduce the stress of being at home for the whole day. Moreover, some people like handicapped or aged people have trouble moving. Virtual sightseeing is also useful for them. Thanks to this great idea, our life and society has changed for the better. So now, I'll also change common sense and suggest a new idea.

It is that we use sign language like "hello," "thank you," and "I love you" as a lingua franca. COVID-19 can spread from just one droplet of an infection. When we use sign language, we don't need to use our mouths, and we can prevent infections. Furthermore, it is hard to know who is deaf with our own eyes. If you know how to speak sign language, we can speak to the deaf when we have to. We can change common sense and our society to be more open to accepting disabled people.

In conclusion, today, I just want to tell you to change common sense.  
When we can change it, our world can also be changed for the better.

Thank you for listening.

優勝

## 憧れとケジメ

17121087 松本 匡翼

私が、今回のスピーチコンテストに出場しようと思ったきっかけは2つあります。一つ目に去年の学友のスピーチに非常に感銘を受けたこと。二つ目に「留学に行っていない」を理由に色々なことから逃げていた自分にケジメをつけるためです。

一つ目の理由となったスピーチは、去年度のスピーチコンテスト準優勝者である鈴木剛司くんの“My motto”です。普段おちゃらけた性格の剛司くんが、大観衆の前で堂々としたスピーチを披露していたあの姿は、決して忘れない、忘れたくない記憶です。スティーブ・ジョブズ氏の伝説のスピーチを軸に進められる、剛司くん自身の苦闘や経験談は、当時抱えていた「失敗を恐れる」という自分自身の悩みをたった5分のスピーチで解消してくれました。あの5分のスピーチは、自分の中で紛れもなく「伝説のスピーチ」となり、自分も誰かに勇気を与えることができるスピーチをしたいと思い、参加を決めました。

二つ目の理由としては、「留学に行っていない」を理由に逃げる自分にケジメをつけるためです。経済的な理由で留学ができなかった私は、TOEICが800点に届かないのは、英検準一級を取れないのは、英語がスラスラ話せないのは全て「留学に行っていないから」と自分の努力量を棚にあげ言い訳をしていました。外国語学部生として何も成し遂げていない自分に嫌気がさし、自分に自信をつけるために出場を決めました。

非留学者の底力を証明でき、聴衆に強い印象的を残せたスピーチコンテストだったと自負しています。勝ち負けが全てではありませんが、自分の努力量次第

で結果はいくらでも変わるということを全学生に証明できたと思います。それは自分の中でもとても大きな自信につながり、これからの人生の糧としていきたいと思いました。

スピーチコンテストに出場して、自分自身を変えることが出来ました。こんな自分でも本気で努力したものには成果がついてくることを学びました。また、例え成果がついてこなくても、その過程の中で得た知識や経験は褪せることなく自分の成長の種となる事に気づけました。出場のきっかけとなった私のヒーローである剛司くんには感謝しかありません。また、スピーチのコンセプトである“magician”の発想を与えてくれたプロマジシャンの圭佑くんにも感謝の気持ちでいっぱいです。この二人が同じ出場者であったことが、本気で挑めた大きな要因です。

最後に、このダラダラと続く感想文を、最後まで読んでくだっているあなたに伝えたいことがあります。それは、「継続は底知らず、経験は老い知らず」です。凡庸な私が、この様な歴史あるスピーチコンテストで優勝することが出来たのは、今までの経験を総動員しスピーチコンテストに臨んだから、そして、練習や試行錯誤を継続したからです。何かを成し遂げたいとき、何かを成功させたい時に、この言葉がきっとあなたに力を与えてくれると信じています。また、自分のスピーチをきっかけに、あなたの言葉に対する意識が少しでも変わることを祈っています。

## 2 位

### 有難う

17121074 鈴木 剛司

今回のスピーチコンテストは、コロナウイルスの影響のため例年とは異なった開催となった。オーディエンスは一年生と外国語学部の先生方のみと限られ、われわれスピーカーの前には、透明なアクリル板が置かれていた。万全な感染対策の中行われたスピーチコンテストは、私にとって最後の晴れ舞台となった。開催

に関して、ご尽力いただいたすべての方々に心から感謝いたします。ありがとうございました。

今回のスピーチコンテストには二つの思いを持って出場した。一つは去年の自分を超えるため、そしてもう一つはお世話になった方々に感謝の気持ちを伝えるため。私は昨年度のスピーチコンテストにも出場させていただき、準優勝することができた。友達や、先生方からたくさんのお褒めの言葉を頂きこの上ない達成感を得ることができたが、こころのどこかでは悔しい気持ちを抱えていたわたしはスピーチを終えた後原稿を振り返り、一つ決定的に足りないものがあると気づいた。それは「自分の言葉」である。よいスピーチをしようと考えることが先行し、誰かが考えたような名言を詰め込んだようなスピーチになっていたのだ。負けず嫌いな私は、この時点で来年のスピーチコンテスト出場を決意し、英語の学習に取り組んだ。今回のスピーチには4年間でまなんだすべての力を注ぎこみ、順位こそ、前回と変わらないものだったが集大成としての最後のパフォーマンスは間違いなく去年の自分よりも何段階も進化することができたと自信をもって言える。もう一つの思いは、感謝を伝えること。今まで献身的に育ててくれた両親、厳しくも優しく指導をしていただいた先生方、大学生活を共にした友人、これらすべての人に感謝を伝えるためには、どうしても4分のスピーチの中には収めることができなかった。一番の恩返しの方として考えたことは、スピーチを通して私の成長を皆さんに見ていただくこと。私が周りの環境に支えられ、励まされ、応援されているからこそ今ここでスピーチをすることができているのだと、自分の言葉で伝えることができればという思いを抱いて出場した。4年間の大学生活は、支えてくれた方々がいなかったらこんなにも充実したものにはなかったと思う。

4年間という学生生活は長いようで本当にあっという間だった。多くの成功と挫折と失敗を経験した私は、入学当初よりも何倍も大きく成長できたと信じている。支えてくださる方々への感謝を忘れずに、ときには一度立ち止まって自分自身に感謝の気持ちを伝えることも大切だ。これから多くの学生がこのスピーチコンテストに出場して、新たな学びを得るきっかけになることを願っている。4年間ありがとうございました。

3 位

## スピーチコンテストで学んだこと教えます

19121058 住友 五風

応募のきっかけは、外国語学習支援センターで英会話をしているときでした。まだまだスピーキング能力が乏しい私は、留学に向け少しでも話せるように英会話に多々参加していました。私を含め 4, 5 人で会話をしているときにスピーチコンテストの話が上がり、なんと私以外の全員がスピーチコンテストに応募した、とのことでした。負けず嫌いな私は、自分だけ出場せずに観客席で友達の勇姿を見届けるということに悔しさを感じ、応募しました。そしてちょうどこの機会に、現在の自分の英語力や人前で話す力を試してやろうとも考えていました。今回のトピックは「自分が最も感謝している人について」か「コロナウイルスについての意見」の二択でした。「自分が最も感謝している人について」の即決でした。なぜならいくつか機会があったら絶対に感謝の思いを伝えたい人がいたからです。父には面と向かって感謝を伝えられたことがなく、これは絶好の機会だと思いました。

まずは日本語で大まかな原稿を作りました。これまでの思い出を振り返りながら原稿を書いていると、本当にたくさん支えられてきたのだと改めて実感しました。おそらくまだ私の知らないところでたくさんフォローしてくれているでしょう。それを考えると父には感服します。原稿にはたくさんの感謝が溢れてしまい、これを英語にすると目安の 3～4 分には収まり切れませんでした。そこで柴田里実先生に原稿の添削をお願いしました。柴田先生のおかげで、私が本当に伝えたいところを崩さずに、聞き手にもわかりやすく伝わるような納得のいく原稿が完成しました。そうすると、あとはこれを上手に伝えるための発音やスピーチ力が必要になってきます。ハーディケン先生にはそこの面倒を見てもらいました。まずは自分のスピーチを聞いてもらい、発音やアクセントの注意点を教えていただきました。さらには先生に読み上げてもらい、その音声を録音し何度も聞いて自分の発音との違いを修正していきました。この二人の先生の支えのおかげ

でなんとかコンテストに出場できるまでになりました。ありがとうございました。

大勢の前に出て話すという経験をあまりしたことがなかった私は、大講堂を使って本番さながらの練習もしました。ただの練習なのに恐ろしいほど緊張し、尋常でないほどの汗をかきました。そのおかげもあってか、本番では緊張を楽しみリラックスしてスピーチをすることができました。このスピーチコンテストで素晴らしい経験をするのができ、人間としても少し成長できたのではないかと考えています。

そしてようやくこのスピーチを父に見せることができました。私がこんな風に言えるようになっていたことにとても感動していました。そしてスピーチに対してダメ出し、いやアドバイスもくれました。私も本番を見返して気づいてしまいましたが、発音の改善と原稿の丸暗記が課題です。前半に比べると後半の方の発音が悪かったり、後半に原稿をちらちら見てしまう回数が多かったりと、明らかな練習量不足がみられました。自分ではかなり練習していたつもりでしたが、やはり本番の緊張感などを加味し、2倍3倍の練習をするべきでした。これもスピーチコンテストに出場したからこそ、わかることのできたことです。以前までなら父にされるアドバイスなんて耳も貸さず反抗していたでしょう、しかし今なら私のためを思って言ってくれていることがわかるので素直に受け入れることができます。

この経験からわかった「思っているよりも2倍3倍練習」ということは、今後の英語勉強に直接的に結びつきます。自分では努力しているつもりなのになかなか結果が出ないなという人！思っているよりも2倍3倍の練習ですよ！私自身もまだ2倍3倍の努力で結果を残せていません。まずは次の TOEIC で高得点を狙いたいです。目標を立てて一緒に頑張りましょう。

特別賞

## ようやく手に入れられた「自信」

18121072 中野 真綾

### 「自信」

これは経験によって付くものであると考えるが、私がスピーチコンテストに出たことによって得られたものの中で一番大きいものがその「自信」である。

授業で英語を学習し始めてから、私は英語に対する苦手意識がとても大きいまま、大学3年を迎えていた。資格試験などで良い成績を残してもまぐれでたまに良かっただけだと思うことしかできず、実際にそうであったとも思う。短期留学を経験した後もそれは変わらず、様々な貴重な経験や人脈など、得られたものはとても多かったが自分の英語力に対する自信は付いていなかった。英米語学科という英語を専攻するような学科にいるにもかかわらず、どのようにすれば英語に関して自分を認められるのか、その方法を見つけれずにいた。しかしその状況に終止符を打ったのがスピーチコンテストである。

始まりは友人からの半ば強制的な誘いであった。大学で英語を専攻していても、普通に過ごしているだけでは自分の英語力を試す場面は少なく、その数少ない力試しのうちのひとつがスピーチコンテストであった。そのため元々興味はあったのだが、どうしても自分で申し込む勇気が出ず、その友達の強制力はむしろありがたいものだった。参加することが決まってから約2ヶ月の間、英語でのスピーチコンテストはもちろん日本語でもそのようなものに参加したことがなかったため、講義を受けている時も、アルバイトで働いている時も、友人と話している時も、頭の中には常にスピーチコンテストのことがあり気が休まらない日が続いた。友人や先生方にアドバイスをいただき、ぎりぎりまで原稿を修正しながら迎えた本番。壇上に立っていた時間のことはほとんど覚えていないが、なぜかアクリル板に自分の顔が反射していたこと、あるネイティブの先生が大きく頷いてくれたことだけははっきりと記憶に残っている。コロナウイルスの感染防止のため、聴衆は先生方と1年生のみ、3年の参加者は私と私を誘ってくれた友人の2人のみで、あとは4年生と2年生という、私の知り合いはほとんどいないという学内



のスピーチコンテストとしてはイレギュラーな状況ということもあって、とてもリラックスした状態で臨めたように思う。結果としてはメモリアル賞をいただくことができてとても驚いたが、それ以上に、スピーチコンテストが終わってから英語を使うことに対する躊躇いが以前に比べてかなり減ったことに驚いた。英語力は正直以前とそう変わっていないのにも関わらずだ。人から見ればこの一歩は小さなものかもしれないが、私にとっては想像していたよりも大きな一歩だった。「自信」はつけようと思って簡単につけられるようなものではない。何かがきっかけとなり、結果として「自信」がつくのであり、私にとってはきっかけがスピーチコンテストだったということである。

この自信は持続するものかも、これに見合う実力を今持っているのかも分からないが、勇気を持って一歩踏み出して何か行動を起こしたときにしか得られないものを知ることができたこの経験はとても大きな財産となって私の心に残り続けるだろう。これからは今まで以上にやりたいと思っていることを行動に移すことが出来ると確信している。

最後に、あの時強引にスピーチコンテストへの参加申し込みをさせてくれて、一緒に当日まで走り抜けた友人に改めて、心からありがとうと言いたい。

### 3. 教員採用試験合格者

## 教採に向かって早めの対応を

17121024 川口 結衣

【受験状況】 静岡県 中学校英語

【学習期間】 2年生から（本格的なスタートは3年生秋から）

【学習時間】 平日：すきま時間 休日：0.5～10時間

【学習場所】 学食、自室など

#### 【合格するために準備したことややったこと】

##### ○2年生からの学習：

私は通学時間が長く平日に十分な勉強時間が取れないことがわかっていたので、早めに始めておこうと勉強し始めました。大学の授業では、指導法についての専門的な授業を積極的に受講して、実際に現場に立った時に困らないように豊富な知識を努力して吸収しました。試験対策としては教職教養などの学習だけではなく、英検準1級の取得にも励みました。何回も挫折しかけましたが、そのたびに指導教員の先生や友人の励ましに救われ何とか取得することができました。3年夏の準1級取得後は英検対策に時間を割く必要が無くなったことで、教職教養や一般教養の勉強に本腰を入れ始めました。その後は新型コロナウイルスによる自粛期間があり、ひたすら地道に勉強を進め試験まで落ち着いて学習することができました。

#### 【合格に直接結びついたかもしれない学びや活動】

##### (1)模試の受験

私は、3年生の間に学内で行われた模試にすべて参加してきました。模試の良いところは、今の自分が同じように受験する人たちの中でどのぐらいにいるのかを把握できるところと何を勉強しなければならないのかを分析してくれるところです。模試を定期的に受けたことで、その都度勉強の方向性を変えて効率よく勉

### Ⅲ. 3. 教員採用試験合格者

強することができたと思います。

#### (2)学習支援ボランティアとしての活動

私は、高大連携プロジェクトとして行われていた附属中・高への学習支援ボランティアに参加させて頂いたり、特別支援に関するイベントにもボランティアとして参加させて頂いたりしてきました。実際に生徒たちや保護者の皆様、いろんな分野のプロの方とお話させて頂くことでたくさんの学びをさせて頂くことができました。その学びを生かして、面接試験などでは質問に対して答えられたと感じる場面がいくつもありました。ぜひ、皆さんも機会があればボランティアに参加してみてください。

#### 【教員採用試験に向けてやっておいてよかったこと】

##### 《専門科目編》

##### (1)英検準1級を取っておくこと

－英検準1級合格者には静岡県中学校英語科受験の際は5点加点されます。

＊受験前に加点制度について調べておきましょう。

－取得のための勉強を通して自分に合う学習方法や豊富な英語知識を得ることができます。

##### (2)過去問だけを解き続けなかったこと

－実際に今年度は前年度に比べて問題の傾向や様式が大きく変化したから。

＊過去問以外のさまざまな問題も解いてみてください。

＊模試なども積極的に受けておくといいと思います。

##### 《実技試験編》

##### (1)英検準1級の試験を受けておくこと

－実技試験で行われたALTとの英会話の試験内容が準1級の二次試験とよく似ていたから

##### (2)友達と英語だけで話すこと

－自粛期間中の英語力低下はある程度防げたと感じることができたから

## 【教員採用試験に向けてもっとやるべきだと思うこと】

### 《専門教科編》

○改訂されたばかりの学習指導要領をしっかりと読み込んでおきましょう。

ー過去数年間の間、静岡県中学校英語科では学習指導要領の文言に対する出題があまりなく、実際に 1 問で出題されました。

\* 学習指導要領が改訂されただけでなく、特に来年度は教科書も変わります。

「今年も出るかも」という意識を持って取り組むことが大事です。

### 《実技試験編》

○英語を話したり聞いたりする機会を確保しておきましょう。

ー新型コロナウイルス感染拡大防止による大学休校により、今年は外国人の先生方とお話する機会がありませんでした。来年は自分で機会を見つけましょう。

ー英語力の維持のためには友人との英語でのやりとりに加え、外国人との対話が必要だと感じました。

\* 今はオンライン英会話などネットを使った英会話の機会が豊富なので、積極的に利用してみてください。

## 【最後に】

教員採用試験に向けての学習は、つらく苦しいです。自分に今どのくらい受かる可能性があるかわからず、みんながどのくらい努力しているのかもわからず不安なことも多く、教員採用試験は誰でも合格できるわけではありません。ですが、試験当日までコツコツと積み重ねてきた人こそが合格をつかみ取っていると思います。あきらめずに、前向きに頑張ることが大事です。

そして、新型コロナウイルスによる影響が今後いつ再び私たちに及んでしまうかわかりません。休校や実習の延期など、想像もつかないことが起きます。ですから、今やるべきことが何かをよく考え、計画的に行動してください。

もしも不安になったり悩みができたりしたら、周りにいて支えてくださる先生方や教職支援センターの皆さん、私たちのような上級生に相談してみてください。きっと話を聞いてくださったり、解決策を教えてくださいと思います。遠慮せずにいつでも相談してきてくださいね。

皆さんといつか現場でお会いできることを楽しみにしています。

## 私が教師になるまで

17121073 鈴木 千広

【受験状況】浜松市 中学校英語（大学推薦）

【学習期間】3年生の11月頃から（本格的なスタートは1月）

【学習時間】平日：3時間程度、休日：0～11時間程度

【学習場所】図書館、学食、教職支援センター、自宅、電車

### ✿ 教員を目指した理由 ✿

もともと英語が得意だったわけではありませんでしたが、高校時代に先生の熱心な指導の下で英語を学んだことで、自分の世界が大きく変わった気がしました。この経験から、英語やその他の場面での生徒との関わりを通して、彼らの可能性や視野を広げる支援をしたいと思いました。そして、悩みや困難を多く抱える中学生と、共に笑ったり楽しんだり、時に悩んだりできる教員になりたいと思い、浜松市で教員になることを目指しました。

### ✿ 試験日程と内容 ✿

【学内選考】4月22日（水）面接・小論文

【一次試験】7月5日（日）個人面接

【二次試験】8月18・19日（火・水）個人面接・授業に関する面接・小論文

### ✿ 学習について ✿

ワーク系は、何度も何度もやりました。セサミノートに関しては、8～10周くらいしたと思います。私は、教職教養ランナーとセサミノートを両方購入しました。ランナーとセサミノートには、一方に書かれていないことがもう一方に書かれていたり、より詳しく説明されていたりしたので、私は両方買って良かったなと思っています。

また、基礎教育センターでの指導を受けることを、おすすめします!! 私の場合、

同じ科目で浜松市を受験する友人がおらず、何から勉強をしたらいいのか、今のままの勉強でいいのか等、不安でいっぱいでした。しかし、決まった頻度でセンターへ通うことが、勉強のモチベーションになり、自信へと繋がりました。過去問を一緒に解いて下さったり、英文資料を下さったり、英文の添削をして下さったりと、とてもやさしく手厚い指導をして下さいます!! 是非一度、足を運んでみて下さい。

【教職教養】セサミノート, 30 日完成, 浜松市の過去問

【一般教養】セサミノート, 教職教養ランナー, 浜松市の過去問

【その他】 ◎基礎教育センター

→専門教科(英語)の指導をして頂きました。主に、過去問題や高校の試験問題を解きました。他にも、面接練習や小論文の添削, 学習面での悩みの相談にのって頂きました!! 春休みは、ほぼ毎日行っていました。

◎教員養成セミナー

→毎月買っていました! 先輩が、「この本を買っている周りの人は、受かっている!!」とおっしゃっていたので…

△買わなくても教職支援センターで借りられます。

◎毎日新聞紙を読む

→気になった記事や、浜松市に関すること(特に、教育に関すること)は切り抜いて、ノートに貼っていました。簡単なコメントも添えておいたことで、面接の前にざっと見返したり、小論文に書いたりするときの参考になりました。

### Ⅲ. 3. 教員採用試験合格者

#### ✿ 教採までのざっくりとした流れ ✿

10 月	教員養成セミナーを、買い始める。(ここから9月まで毎月購入)
11 月	過去問題集を入手可能な限り入手し、解き始める。 必要な教材(ワーク)を揃える。
12 月	過去問題集をひと通り解き終える。 30 日完成, 教職教養ランナー
1,2,3 月	模試(筆記は28人中2位でした!小論文はD判定でした) (上旬)志願書書き始める →(下旬)面接練習始める @教職支援センター 教職教養ランナー, セサミノート
4 月	校内選考(大学推薦の面接・小論文作成)→追加書類の作成。 面接練習 @ 教職支援センター 教職教養ランナー, セサミノート
5,6,7 月	面接練習 @ 教職支援センター&基礎教育センター 浜松市の教育理念などについて、まとめる。 ～2次試験対策として～ 授業の構想や板書計画を(図書館のビデオや本を参考に)作る。 小論文対策 @ 教職支援センター

#### ✿ 最後に ✿

今年度は、コロナウイルスの流行により、学校の施設利用や教採, 教育実習にも、大きな変化や影響がありました。教採を終えた今、私が合格のために特に重要だと思うことは、2つあります。1つ目は、早めの行動です。いつ学校が閉まってしまうか等、予測不可能なことが突然起こります。できることや、始められることは、すぐにスタートさせましょう!!そして2つ目は、情報収集です。常葉大学の良いところの一つに、情報の豊富さがあると思います。自分が求めれば求めるほど、いろいろな情報を得ることができます。先輩方の資料を読み漁りましょう!!そして、何か困ったことがあれば、周りの先生方を頼りましょう!!本当に親切に指導をして頂けますよ。私もみなさんの力になればと思います。困ったことがあれば、いつでも相談してください。

## 自分を信じること

16121051 佐野 日花莉

○受験状況・結果	静岡県 中学校（英語）→合格
○学習期間	2020 年 1 月頃から（本格的に始めたのは 2020 年 4 月から）
○学習時間	毎日 5 ～ 7 時間
○学習場所	自宅

### 1. どのような準備をしたか

☆事前の試験勉強だけではない。大学 4 年間の積み重ねが大切！

私は、試験のために始めたことは筆記試験対策だけだと思っています。筆記試験のために問題集を本格的に取り組み始めたのはメキシコ留学から帰ってきた直後の 4 年生の 4 月ですが、教員採用試験を受けて感じたことは、試験前に数週間準備したくらいでは突破できない試験であるということです。そのため、大学 4 年間で自分がどんなことに努力したか、どんな挑戦をしてきたかが重要になってくると思います。

### 2. 特に何に力を入れて準備したか

#### ☆筆記試験対策

筆記試験、特に教職教養は出る問題範囲がある程度分かっていますし、全てが全く知らない内容ということもなく、授業で学習したことやそれに関連したことが出題されます。そのため、勉強すればするだけ合格に近づくと思っていたので、例年の傾向データをもとに問題集を何周もして、自分なりに内容をまとめ、全体を把握して理解するようにしました。専門教科（英語）は、TOEIC や大学受験の問題集を使って長文をササッと読めるように練習していました。

#### ☆面接用シート

面接用シートは、長い時間をかけて自分を分析して書くようにしました。面接用シートに書かれていることだけが面接官に見える私の姿であるので、どれだけ自分を表現できるのが重要です。家族や友人、先生方と自分について話してみ



### Ⅲ. 3. 教員採用試験合格者

ると、自分がどんな人間なのか、自分が教師になってどんなことをしたいのかなど自分を分析することができ、シートも埋められるようになりました。

#### ○試験勉強のポイント

- ・自分に合った方法・ペースで進めましょう！
- ・計画を大雑把でもいいので立てる！（試験までの流れ、今月、今週、今日、何をどれくらいやるのか）
- ・間違っていたところをその日のうちに1日かけてしっかり覚えましょう！
- ・何度も何度も解いて、内容を整理しながら覚える！
- ・しっかりとストレス発散をしましょう！
- ・挨拶や言葉遣い、姿勢なども普段から心がけておきましょう！

#### 3. 合格につながったこと

私は、カナダ・メキシコ留学、教育実習、学習支援サポーター、日本語教員養成課程が自分の強みになり、自分を試験合格に近づけてくれたと感じています。

##### ☆カナダ・メキシコ留学

カナダ・メキシコ留学では英語力向上はもちろん、異文化理解について考えが深まりました。カナダでは、様々な国から集まった人々と関わったことで多文化を理解し認め合うことの大切さを学びました。メキシコでは日本とは大きく異なった文化や貧富の差、男女格差などの問題を考える機会が多くあり、異文化理解が深まりました。違う国に行くことで、今まで自分が見ていた世界はまだまだ狭い空間であったことを知り、いろんな角度から物事を考えてみようと思えることができるようになりました。また、他の文化に触れたことで日本の文化の良さ、面白さに気付くことができました。

##### ☆教育実習

教育実習では、教師になる決意が固まりました。指導教諭の方が熱意をもって授業をし、生徒たちと向き合っている姿を間近に見て、さらに生徒たちがその教師の働きかけに応えるように一生懸命に学んでいる姿を見て、私もこんなに自分のすべてをささげられるような熱い仕事をしたいと思うことができました。

##### ☆学習支援サポーター

学習支援サポーターとして実際に母校で働くことで現場を良く知ることがで

き、より教師という仕事へのモチベーションが高まりました。実習の時よりもっと現実的に先生方の動きを見てその多忙さを実感しました。しかし、それ以上に様々な生徒とかかわって、より一層生徒たちをサポートしたい、いい学校生活を送ってほしいという気持ちが強まり、授業のことや生徒たちのことを考えることが楽しく、早く教師として現場で活躍したいと思うようになりました。

#### ☆日本語教員養成課程

日本語教員として教えることで授業力が高まりました。外国語を教えることと自分の母語を教えることでは全く視点が異なり、こんな教え方もあるのかととても勉強になりました。

#### ◎様々なことにチャレンジしてみよう！

自分が、もしくは他の人が今までやっていないことに挑戦し努力することで、学ぶことが多くあり、自分にも自信を持つことができました。自信や度胸がついたことで試験当日、どんな状況や変更にも落ち着いて対応することができました。また、それらの活動を通して自分の理想とする教師像や自分の授業スタイルなど考えを深めることができるので、面接でどんな質問がされても自分の考えに自信をもって答えることができるようになりますと思います。これは単に試験を合格するためだけではなく、合格して教師になってからも自分を支えるものになると思います。ぜひ、様々なジャンルの活動に参加してみてください。

#### 4. 最後に

試験を受けてみて考えたことは、直前にやった筆記試験対策だけではなく、大学4年間、もしかすると自分の人生の全体で努力してきたこと、挑戦してきたことが合格につながったのではないかと思います。いつでも素直に誠実に、自分を信じて、様々なことに挑戦し努力し続けることで道が開けると思います。自分に合った勉強スタイルを考えて、他人と比べず自分のペースでコツコツと進めるといいと思います。また教師という夢を叶え、大きく羽ばたいていく方が1人でも増えることを願っています。

## 自分流の学習方法を見つけよう

17121097 野呂 知里

受験状況： 静岡県 中学校英語

勉強開始： 3年2月

勉強時間： 0.5～10時間

勉強場所： 自室

### ★試験までに行ったこと

#### ○大学の講座への参加

試験勉強をしなければならないことは分かっていましたが、何から始めればいいのか分からず何も手につかない状況だったので、大学で行われる教員採用試験対策講座に積極的に参加しました。試験内容や抑えるべきポイント等を知ることができ、その後の試験勉強に役立ちました。また、同じ試験を受ける学生と一緒に勉強することでモチベーションを高めることができました。

#### ○模試の受験

模試は自分の実力を知るために最も有効だったと感じました。私は3年生の秋ごろに学内で行われた模試と一般の4月に行われた模試を受けました。自分の実力が分かったのでどの分野を中心に勉強すればいいか分かるようになりました。教員採用試験は範囲がとても広いので効率的に勉強するために積極的に受けると良いと思います。

### ★合格に結び付いたかもしれない学びや活動

#### ○自分の学習傾向を掴む

試験までの時間は限られているため、効率的に学習できるように心がけました。そのためにも自分の学習の傾向を分析し、自分にとって負担にならない勉強方法を取りました。例えば、私は長時間勉強することが苦手なので時間を50分で区切って休憩をはさんだり、苦手な科目の間に得意科目を勉強したりしました。学習環境や学習方法は人によって違うので先輩方の学習方法を聞いて自分なりに工夫すると勉強が捗るのではないかと思います。

## ○ボランティアや学習支援の参加

私は沼津市の学習支援ボランティアや高校の学習支援チューターに参加させて頂き、生徒や保護者の方、教育関係者など様々な方から沢山学ばせていただきました。ボランティアや学習支援は教育の実態を知るためにとても役に立ちます。これらに参加することで教育に関する問題や疑問について常に考える癖がつき、試験の面接で聞かれるような事柄にも沢山触れることができます。また、自分の教育観についての考えを膨らませる材料にもなります。皆さんもぜひ参加してみてください。

## ★やってよかったと思うこと

### ○動画を活用した学習

私は動画サイトにある教員採用試験や勉強に関する動画を使って試験の準備をしました。特に教職教養は問題の傾向や問われやすいポイントが問題形式で動画が進んでいくので自分の知識を深めるにはとても良い手段だったと思います。「勉強」をしているという感じがなく学べる点、空いた時間でも要点をおさえることができる点が私にとって良かったと思える点です。動画は活用方法によってとても効果的な勉強方法になると思います。

## ★試験に向けてやっておくと良いと思うこと

### ○英語を使う機会を必ず作る

専門科目である英語は出題に決まった範囲はありません。受験者の英語力を教育に関する知識と関連させて測る問題が出題されます。そのため、教育に関する知識を日本語と同じように英語で表現できるよう、普段から英語で表現する練習をしました。他の科目は日本語で勉強するため、そちらばかりに気を取られると英語で表現することが難しくなります。英語力を高めるためには毎日英語を使う機会を作ることをお勧めします。

## ★これから試験に挑む学生へ

◇コロナウイルスの影響で変化の多いことから教員採用試験に不安を抱くと思います。しかし、試験は教員になる一つの通過点でありゴールではありません。試験のために勉強したことは皆さんが教壇に立った時に発揮されるものであると信じています。まだ分からない結果にとらわれず、今自分ができることから始めてみてください。

### Ⅲ. 3. 教員採用試験合格者

◇苦しいと感じた時は周囲の人に助けを求めたり、息抜きをしてください。教員採用試験は厳しいものだと感じる人もいますが、折角なら将来自分が教壇に立ち、子どもたちと楽しく学ぶ未来を想像しながら楽しく勉強してみてください。人生楽しんだもの勝ちです。学ぶことを楽しんでください。

## 応援してくれる人がいてくれたから

17121120 松本 双葉

教員採用試験に合格するというのは、教員を目指す私にとって私の人生で一番重要であり、この大学に入ったうえで目指すゴールだと思っていました。だからこそ、教員採用試験に向けて勉強し、試験日の前日もぎりぎりまで準備を整えるために常葉大学で面接練習をしてもらう予定でいました。

しかし私は、教員採用試験を受ける前日の2020年6月5日金曜日、浜松の病院にいました。そこで5時間に及ぶ母の手術が終わるのを、夜10時まで病院で待っていました。今でもその日のことは忘れることができません。

その日私は、いつも通り学校に行き、最後の面接練習をするはずでした。しかし、学校に向かう途中で母が仕事先で倒れたという連絡を受けました。なぜ母が倒れてしまったのか理由は知りませんでしたが、入院するだろうと言うことで母の宿泊用の荷物をまとめて、父と共に浜松の病院へ向かいました。

道中、母は脳に何かしらの異常があり、倒れてしまったらしいという話を父から聞きました。朝、いつも通り仕事に向かった母を見ていた私には、その話が信じられず、何が何だかわからなくて、とても怖くなりました。翌日に教員採用試験を控えていることは、すでに頭にはありませんでした。

病院に到着し、医師から母の状態に関する説明を受けたところ、母はくも膜下出血を起こしているということがわかりました。手術に関する説明を受け、3分の1の確率で亡くなってしまうとも言われました。私はただ母の無事を祈り、待つことしかできませんでした。手術は予定より長く、夜の10時までかかりました。母は麻酔のためまだ目を覚まさず、翌日に目が覚めたら連絡が来ることになっていました。

家に帰る途中、仕事場から病院まで母に付き添ってくださった方に感謝の連絡と、現状についての連絡をしました。すると、その方が言うには、母は意識がもうろうとする中、病院に行こうとせず、「娘の試験が明日あるから、心配させるから」と話していたとのことでした。私はそれを聞いたとき、もっとたくさん勉強しておけばよかったと強く感じました。もし、私が教員採用試験に落ちてしまったら母は、母のせいだと感じてしまうかもしれないと思ったからです。

母が倒れ、本当にたくさん後悔しました。「もっと手伝いをしていればよかった。」「もっと教員採用試験の勉強をしていればよかった。」「もっと感謝の気持ちを伝えていればよかった。」後悔してもしきれませんでした。涙も止まらない、もし母が目覚ましてもマヒが残るかもしれない、教師なんて続けていけないかもしれない、そんな風にいろいろな思いが頭の中を駆けめぐりました。

しかし、家に帰れば2つ下の弟と、6つ下の妹がいて、6つ下で中学3年生の妹が泣いている姿を見たときには、「私がしっかりしないと」と強く感じました。翌日に教員採用試験を控えるなか、同じように試験を受ける友人には相談することもできず、とても不安な夜を過ごしました。

当日、緊張もしましたが、それよりも母が亡くなってしまうかもしれないことのほうが怖かったので、試験なんてたいしたことはない、そう思っていました。

1次試験が終わり、翌日やっと母のもとへお見舞いに行くことができました。母は麻酔が切れたのちに目を覚まし、幸いにも麻痺も残りませんでした。それから様子をみて1か月ほど入院することになりました。安心はできないものの、母が無事で本当によかったと、胸をなでおろしました。

しかし、それからがとても大変でした。父が泊りの仕事ということもあり、今までお米も炊いたことなかった私が、家族分のご飯をつくり、朝5時半に起きて妹のお弁当を作りました。洗濯物をして、妹の送り迎えをして、弟と家事を分担するにも何度ももめたりしました。また、教員採用試験の二次試験の準備もしなくてはいけなかったのですが、13個の授業をオンラインで受講しなければならず、本当に毎日やることをこなすので精一杯でした。ストレスも溜まってしまい、人へのあたりがきつくなってしまっていたかもしれません。しかし、私の周りには話を聞いてくださる先生や、友達がいてくれて、たくさん助けられました。周りの人に感謝すると共に、母の大変さが身に染みて感じられました。

### Ⅲ. 3. 教員採用試験合格者

幸いにも面接練習は早めから取り組んでいたことと、筆記テストよりも得意としていたこともあり、家でのことを優先することができました。

1か月後には母が退院し、教員採用試験の一次試験合否発表の日がやってきました。私は、勉強不足だと感じていたし、試験当日の精神状態もあまりよくなかったもので、良い結果は出ないと思っていました。しかし幸い結果は一次通過となりました。誰よりも一番喜んでくれたのは母でした。教員採用試験の前日に倒れてしまったことに責任を感じていたようで、泣いて喜んでくれました。私は、なによりも母のせいで落ちたと母に感じさせなかったことと、母が喜んでくれたことがとても嬉しかったです。

それから二次試験まであっというまでした。無事に、二次試験も通過し、修士特例により教員採用試験の合格を2年後に延期させ、大学院への進学も決まりました。

私にとっての教員採用試験は、私の人生において大きく影響を与える試験となりました。しかし、教員採用試験は私の人生のうちの出来事のひとつであり、何度でもチャレンジできるものでもあります。自分にとって一番大切なのは、私を支えてくれる人たちであり、その人たちのために自分ができることを精一杯やってみることが大切だと強く感じました。

これからも多くの困難や、苦難が待ち受けているかもしれません。しかし、私のことを支えてくれる人たち、応援してくれる人のことを思い返せば、どんなことも乗り越えていけると感じています。

これを読んでくださっているみなさまにも、大変なこと、つらいことがあるかもしれません。しかし、応援してくれているだれかがきつというはずです。その人たちのことを思い返すことで、少しでも皆様の力になればと願っています。

#### 4. (英米) 学内外での教職員や学生の取り組み

### 文部科学省学習指導要領の改訂を受けて

佐野 富士子

例年、現職教員と教員志望の学生のための英語教育公開研修会を常葉大学言語文化研究会と JACET SLA 研究会の共催で、年に 1 ～ 2 回開催していますが、令和 2 年度は新型コロナウイルス感染拡大に伴い、学外からの参加者を集める集会は中止としました。

その代替措置として、対象は本学の英語教職課程の学生のみに止まりますが、外部講師による特別授業は 2 回実施しました。学習指導要領が改訂されたばかりで、中学校の英語教科書も 2021 年 4 月から改訂になるので、新しい学習指導要領の下で行われる、またはその前倒しとして既に実践が始まっているこれからの英語教育について、外部講師にお話しいただきましたので、以下に報告します。

#### 1. 学習指導要領改訂に伴う小中連携の注意点

内容：英語科教育法 I における特別授業

講師：鈴木洋介先生（元大井川中学校教諭）

日程：2020 年 7 月 14 日（火）2 限

概要：新たに公示された小学校、中学校の学習指導要領の改訂部分について、小学校・中学校の各科目を見渡した全体像の解説が行われました。

#### 2. 高等学校においてタスクを取り入れた授業実践

内容：英語科教育法 IV における特別授業

講師：小林大介先生（静岡市立高等学校教諭）

日程：2020 年 11 月 26 日（木）4 限

概要：新学習指導要領では、英語を使えるように指導することが定められています。そのため、中学だけではなく高校においても、教科書で学んだことから実際の生活の中で使う力の育成が求められています。小林先生には、実生活での英語使用を念頭に置いた各単元でのタスクの実践報告をして頂きました。高校生が自分のことば（英語）を使ってコミュニケーションし、様々なタスクを遂行する様子を見させていただきました。



## IV グローバルコミュニケーション学科



## 1. 海外事情談話会 (GC 学科コロキウム)

### 海外事情談話会

グローバルコミュニケーション学科では有志の教員を中心にして、毎月、海外事情談話会の開催を目指している。いわばグローバルコミュニケーション学科のコロキウムである。そもそもは、学内共同研究「外国語学部グローバルコミュニケーション学科の教学内容の向上のための比較地域研究」(平成 27 (2015)-29 (2017) 年度) の一環として、2017 年度より始まった。目的は、学科教員が近年の出張内容を報告し、自身の関心を参加者と共有するところにある。

2017 年度は 5 回、2018 年度は 3 回の開催が実現できたのに対し、2019 年度は 1 回の開催にとどまった。2020 年度は多く開催を目指しながら、コロナウイルスの蔓延のために、開催時間を確保しづらく、2 回の開催だった。来年度はより多く開催できるように尽力したい。

(若松大祐)

#### 第 1 回

日時：2020 年 12 月 2 日 (水) 17 時 20 分から 18 時 00 分まで

会場：静岡草薙キャンパス A305 室

講師：清ルミ (グローバルコミュニケーション学科教授)

題目：スリランカにおけるメディカルツーリズム

要旨： 本報告は、スリランカでのメディカルツーリズム興業を目した日系企業と EU 企業の合弁事業のアドバイザーとして、2015 年から 2017 年にかけて 4 回依頼出張したスリランカの現況報告である。伝統医学アーユルヴェーダとヨガの体験のためスリランカを訪れる日本人観光客が急増している。世界遺産と有名な建築物が多く、紅茶、宝石等、観光客を引きつける魅力に富むスリランカと、日本との歴史的な関係性について、写真を多用して報告した。残念ながら 2017 ～ 2018 年に流行ったデング熱と 2019 年 4 月に起きた同時多発テロにより、興業化は見送られることになった。



## 第 2 回

日時：2021 年 2 月 4 日（木）16 時 05 分から 17 時 05 分まで

会場：オンライン（Zoom）

講師：崔慶原（グローバルコミュニケーション学科准教授）

題目：日本、韓国、米国、台湾の学生が PBL/TBL で協働学習

要旨： 前任校で企画・運営していた海外学生との協働学習プログラムの内容を紹介した。同プログラムは、日本の学生が、ソウル、釜山、台北、ハワイの大学生と共に協働学習で学ぶ海外研修プログラムである。特徴は、3 つある。

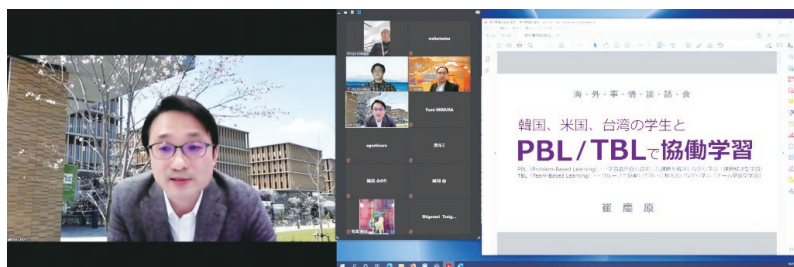
1 つ目は、東アジア地域の共通課題を共に学ぶ内容となっている点である。近年、東アジア地域は、「少子高齢化」「外国人労働者受け入れ」、「災害と安全」、「東アジアの安全保障」、「市民の政治参加」といった共通の課題を抱えるようになってきている。そこで、協働学習プログラムでは、各課題がそれぞれの国や地域でどのような社会変動を与え、それに対してどのような対応が取られてきたのかを、現地フィールドワークとディスカッションを通じて学び合った。互いに関心を持つ共通課題を取り上げたことが、学生たちの協働学習に対する強いモチベーションにつながった。

2 つ目の特徴は、PBL/TBL で学ぶ点である。日本人同士での事前学習から海外の学生との交流に至るまで、全過程において PBL（Problem-Based Learning）と TBL（Team-Based Learning）という学習方法を導入した。学生が自ら問いを立て、チームで答えを見つけていく過程に重点をおいた。このような形で協働学習することで、単なる異文化交流を超え

#### IV. 1. 海外事情談話会（GC 学科コロキウム）

た深い学びと成長をもたらすプログラムとなった。特に、PBL/TBL を海外交流プログラムに導入し、「海外の学生と PBL/TBL で協働学習」することを体系化出来たことで、教育的効果を高めることができた。

3 つ目の特徴は、2 段階学習で進めた点である。まずは事前学習で、その国の学生のみで協働学習をし、そこから得られた知見と論点をもとに、海外の学生と共に協働学習した。このような 2 段階構えでの協働学習にしたことで、海外の学生たちとの議論の際には、同じ国の学生同士だけでは気づけない課題の側面があることに、それぞれの国の学生達が気づくようになった。このように、協働学習の教育的効果を高めるためには、学生が自ら問いを立て、協働で課題解決に臨めるプロセスを設定することが必要である。



協働学習プログラムの詳細は、拙著『グローバル人材へのファーストステップ—海外の学生と PBL / TBL で学び合う』（九州大学出版会、2019 年）にまとめている。企画・運営していく中での執行錯誤と工夫、また発見を、参加した学生達の感想とともに紹介している。



## 2. 多言語レシテーション大会

### 第7回多言語レシテーション大会

若松 大祐

多言語レシテーション(暗唱・朗誦)大会が、2020年12月19日(土)に本学静岡草薙キャンパスで開催されました。目的は、古今東西の詩歌を詠みあげて、その詩歌を生み出したその時その場所を、今ここ静岡に再現することにあります。大会で登場した詩歌はいずれも、それぞれの言語が持つ時間の長さと空間の広がりとを私たちに伝えてきたことでしょう。

この大会は、常葉大学外国語学部グローバルコミュニケーション学科が主催するものです。そもそもは外国語学部創設30周年を記念して2014年に始まり、今年で第7回を迎えました。学部創設以来の伝統と定評ある英語やスペイン語の教育だけでなく、中国語、韓国語、ポルトガル語の教育をも加えた外国語学部でのグローバルな学びを、参加者が互いに励み共に楽しむことのできるイベントとして、毎年12月に実施されています。出場者は中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語の課題文(詩歌や文学作品の一節)を暗唱・朗誦し、発音や表現力を競います。

今年の第7回大会は、新型コロナウイルス感染症拡大の影響を受け、従来の対面形式ではなく、出場者が暗唱動画を投稿するオンライン形式に切り替えて実施しました。こうした開催形態の変更があったにもかかわらず、ブラジル・ポルトガル語、韓国語、スペイン語、中国語の四言語をあわせ、のべ95名(Level Iが65名、Level IIが30名)の出場があり、うち8名はグローバルコミュニケーション学科のカリキュラムである二言語学習を反映して、二言語のレシテーションに挑戦しています。さらに参加者の内訳を見ますと、外国語学部グローバルコミュニケーションの学生のみならず、英米語学科の学生(1名)も参加しています。さらに、静岡県内の高校生の参加もあり、参加者数はこれまでの最多の36名でした。なお、出場者のべ95名とは別に、審査の対象にならないエキシビジョン出場(2名)もありました。まさに、「コロナ禍であっても外国語を学び続ける」という出場者と主催者の思いが一つになったと言えましょう。

#### IV. 2. 多言語レシテーション大会

常葉大学に集い外国語を学ぶ若者たちの熱演動画に対し、審査員が暗唱力、発音、表現力を審査します。1月13日(水)には草薙キャンパス内で表彰式を開催し、上位入賞者に賞状と賞品を授与しました。後日、入賞した動画が期間限定で公開されています。

本誌には、中国語 Level II で1位に輝いた木原理彩さんの感想を収録しました。困難に立ち向かうのは苦手だったのに、次第に楽しむようになっていくという心の軌跡を綴っています。なお、今年度は出場者からの感想の投稿が木原さん一人だけでした。来年度はさらに多くの投稿があるのをお待ちしております。

##### <入賞者一覧>

韓国語レベルⅠ 課題：운동주「새로운 길」

- 1位 安形 もの 外国語学部グローバルコミュニケーション学科1年
- 2位 三好 菜都 外国語学部グローバルコミュニケーション学科1年
- 3位 内野 圭悟 外国語学部グローバルコミュニケーション学科1年

韓国語レベルⅡ 課題：정현중「모든 순간이 꽃봉오리인 것을」

- 1位 杉山 慎之佑 外国語学部グローバルコミュニケーション学科3年
- 2位 中村 真那 外国語学部グローバルコミュニケーション学科2年
- 3位 伊川 亜祐菜 外国語学部グローバルコミュニケーション学科3年

スペイン語レベルⅠ 課題：Misuzu KANEKO “YO, EL PÁJARO Y LA CAMPANA”

- 1位 蒲谷 亜美 外国語学部グローバルコミュニケーション学科1年
- 2位 高野 イザベラ 静岡県立吉原高等学校2年
- 3位 井瀬 雄大 外国語学部グローバルコミュニケーション学科1年

スペイン語レベルⅡ 課題：Mensaje del ex-presidente uruguayo José Mujica

- 1位 杉山 滉一 外国語学部グローバルコミュニケーション学科3年
- 2位 松下 香凛 外国語学部英米語学科3年
- 3位 オルタ ブライアン 静岡県立吉原高等学校1年

中国語レベルⅠ 課題：張継《楓橋夜泊》

- 1 位 大石 萌生 静岡県立静岡城北高等学校 2 年
- 2 位 佐藤 妃奈乃 静岡県立静岡城北高等学校 2 年
- 2 位 長澤 瞬輝 外国語学部グローバルコミュニケーション学科 1 年

中国語レベルⅡ 課題：余光中《乡愁》

- 1 位 木原 理彩 外国語学部グローバルコミュニケーション学科 3 年
- 2 位 村松 理加 外国語学部グローバルコミュニケーション学科 3 年
- 3 位 斎藤 千愛 外国語学部グローバルコミュニケーション学科 2 年

ポルトガル語レベルⅠ 課題：Mário Quintana “Canção para uma valsa lenta”

- 1 位 奥田 琉華 外国語学部グローバルコミュニケーション学科 1 年
- 2 位 高野 イザベラ 静岡県立吉原高等学校 2 年
- 3 位 森下 莉紗 外国語学部グローバルコミュニケーション学科 1 年

ポルトガル語レベルⅡ 課題：Cecília Meireles “Motivo”

- 1 位 大塚 彩乃 外国語学部グローバルコミュニケーション学科 4 年
- 2 位 川村 味奈美 外国語学部グローバルコミュニケーション学科 4 年
- 3 位 中村 祐綺 外国語学部グローバルコミュニケーション学科 2 年

二言語入賞者：二言語を学ぶというグローバルコミュニケーション学科のカリキュラムの特徴を踏まえ、二言語の暗唱にチャレンジした学生の中から、合計得点の高い順に入賞者を決定しました。

- 1 位 高野 イザベラ スペイン語レベルⅠ＋ポルトガル語Ⅰ
- 2 位 杉山 滉一 スペイン語レベルⅡ＋中国語レベルⅡ
- 2 位 松下 香凛 スペイン語Ⅱ＋ポルトガル語Ⅱ

審査員奨励賞：高校生を対象とした賞です。

- 1 位 1 言語（中） 杉山 実乃梨 静岡県立静岡城北高等学校 2 年
- 2 位 2 言語（韓、中） 若林 絢乃 静岡県立静岡城北高等学校 2 年
- 3 位 1 言語（西） 杉山 花恋 静岡県立静岡城北高等学校 2 年



#### IV. 2. 多言語レシテーション大会

##### < 審査員 >

韓国語：福島 みのり（常葉大学教員）、崔 慶原（常葉大学教員）

スペイン語：岩崎 ラファエリーナ（常葉大学非常勤講師）、増井 実子（常葉大学教員）

中国語：盧 思（画家・京劇俳優）、戸田 裕司（常葉大学教員）

ポルトガル語：堀内 アリッセ（常葉大学非常勤講師）、江口 佳子（常葉大学教員）

##### < 学生実行委員 >

[ 実行委員長 ] 片岡史織

[ 実行委員 ] 木村楓野、藤波啓佑、和泉大翔、江塚光太郎、斎藤すみれ、田中一成、村田圭花

[ ボランティア ]（2年）大石健太郎、片桐奈津希、杉本楓、鈴木悠人、野澤歩未、水島由貴、望月結萌

（1年）内野圭悟、河野隆二、大長優斗

（以上、本学外国語学部グローバルコミュニケーション学科生）

##### < 教職員 >

有富智世（総務、会計）、市川真矢（編集）、江口佳子、谷誠司（審査）、崔慶原、戸田裕司、福島みのり（統括、学生補助）、増井実子（高校）、三村友美（総務、会計）、若松大祐（編集）

##### < 公式サイト >

<https://sites.google.com/site/tokoharecitation>

常葉大学多言語レシテーション

パンフレット巻頭言より再録

## 病身の外国語学部へ元気を

外国語学部長 戸田 裕司

大病を経た人は、病による肉体の衰えや後遺症などによって、以前は難なくできていたことができなくなる、あるいは以前と同じやり方やスピードではできなくなりがちです。このような身体的な変化と併行して、性格が内向きになったり、かつては何の疑いも抱くことなくやっていたことが無意味に思われてきたりして、日常の「ふるまい」や心の「構え」が変わってしまうことも珍しくありません。

昨年の今頃、中国湖北省武漢市で発生したとされる新型コロナウイルス感染症(COVID-19)という感染症は、実は大半の人は感染も発症もしていないはずの社会全体の「ふるまい」や「構え」を一変させた「大病」と言えるでしょう。私たち外国語学部もこの「大病」にあてられ、全ての海外プログラムを取りやめています。外国語学部もまるで人が変わってしまったかのようです。

その変わってしまった外国語学部において、今回の多言語レシテーション大会は、実行委員の(感染が急拡大した場合も想定した)周到な対策の下で、大胆にプログラムを見直しつつ、face to faceで開催することとなりました。非常に得がたいことです。

この時期に詩歌や名演説の朗誦する意義は、単に修練の成果を鑑賞することに止まりません。肉声でのコミュニケーションの熱気が、同じ場所に集った私たちに活気をもたらし、最近かなり弱気であった外国語学部を元気にしてくれる転換点になるものと確信しています。

### 《付記》

11月27日、静岡県は新型コロナウイルス警戒レベルを見直し、県全体としては「警戒レベル4」に据え置いたものの、静岡・浜松両市については「警戒レベル5(特別警戒)」を発出しました。これにともない、本大会も通常開催を見送り、動画投稿形式で実施することとなりました。

## IV. 2. 多言語レシテーション大会

11月上旬に執筆・公開された上記の巻頭言が対面開催の欲びで締めくくられていますが、今回はお預けとなりました。しかし、この状況を承けて、実行委員会の皆さんが新しい形での開催へ向けて機敏に、しかも明朗闊達に動き出しています。

上の文章で、私は外国語学部を「大病にあてられた」などと書いていますが、大きな心得違いをしていたようです。自分自身が身を置いているこの学部の元気と活力を気づかせてくれた学生の皆さんには大いに感謝しています。今年のレシテーション大会もきっと成功するに違いありません。

# 名演奏への期待

グローバルコミュニケーション学科長 増井 実子

静岡県で新型コロナウイルス感染者が増加している状況を受け、今年の「多言語レシテーション大会」は動画投稿形式に変えて開催することとなりました。

レシテーション（暗唱）は、外国語の学習法のひとつです。詩や小説の一部など美しい外国語の文章を暗記し、人前で感情を込めて演じられるようになるまで繰り返し音読する方法です。

このレシテーション法は、ピアノやバイオリンのような楽器の練習によく似ています。楽器の場合は同じ曲を繰り返し弾くことで上達を目指しますが、レシテーションも同じです。文章を繰り返し音読することで、クリアな発音や適切な表現方法を見つけ、その外国語を自分のものとしていきます。

技術と個性が紡ぎ出す演奏には心を揺さぶられるものですが、私は過去のレシテーション大会でコンサート会場にいるような感覚を覚えたことが何回かあります。言葉の音色の美しさと暗唱者の個性が渾然一体となったレシテーションは、たとえその言語に通じていなくても音楽のように響き、聴衆を魅了します。

残念ながら今年はそういった「名演奏」をライブで聴く事はできません。その代わりに上位入賞者の暗唱動画を実行委員が編集してネット上で限定公開する予定です。ネット視聴のメリットは「名演奏」を繰り返し聴けること。withコロナ時代における新しい形のレシテーション大会をどうぞお楽しみください。

入賞者より

中国語レベルⅡ 1 位

## 優勝までの道のり

木原 理彩

目標を 1 位に掲げ、挑んだ 2 度目の多言語レシテーション大会。中国語の Level Ⅱ 部門で、念願の 1 位に入賞できました。ここでは優勝までの道のりを振り返り、新たな挑戦が自分自身にもたらした変化、およびやはり基礎を身に付けることの重要性について、お伝えしましょう。

私は 1 年生の時、初めてレシテーション大会に参加しました。基礎すら身に付いていない状態でした。しかし、「せっかくなら自分に自信が付くよう、大きなことにチャレンジしたい」という思い、履修していた中国語とスペイン語の 2 言語を選び、あえて上級生の多く集まる Level Ⅱ 部門で出場しました。

まず、目標を立てます。私は自分との相性が良かった中国語で入賞することを目標にしました。中国語授業の俞虹先生にお願いし、入賞を目標に掲げて、毎週の授業後に発音や表現方法を指導していただきました。特に大変だったのは中国語独自の発音です。私としては正しく発音しているつもりでも、先生から何度も不足を指摘されました。そこで、レシテーション大会公式サイトで公開されているモデル音声を聞き、自分の発音と何度も聞き比べます。練習を重ねて発音が安定し、少し自信が付き始めた頃、同じくレシテーション大会に参加する先輩（仲宗根エイミさん）の発表を聞く機会を得ました。仲宗根さんの堂々とした表情、聞き取りやすい発音、中国語の未修者でも詩の世界観を感じ取れるような表現力に圧倒されます。当時の自分のレベルの低さを痛感し、大きなショックを受けました。しかし、同時に、自分に足りていないものに気づき、特に表現力を磨けば入賞も夢ではないと感じました。つまり、希望が生まれたのです。今まで以上に気が引き締まった私は、声の強弱や表情を意識して練習を重ね、大会前日まで改善を繰り返しました。

レシテーション大会当日、中国語 Level Ⅱ の出場者のうち、1 年生は私一人だけだということもあってとても緊張しながらも、結果は 2 位への入賞でした。遠

#### IV. 2. 多言語レシテーション大会

い存在だと思っていた先輩方と互角に戦えたことや、今までのがんばりが結果として現れたこと、こうした経験により私は大きな自信を得ました。「難しいことに挑戦する」のは、苦手でした。しかし、今や楽しみに変わったのです。

今回は絶対に優勝すると決意したものの、2年生の時はスケジュールの調整がつかず、参加をあきらめます。3年生の今回は、1位を勝ち取るラスト・チャンスだと考え、中国語 Level II 部門で優勝することだけに目標を絞りました。

今回のレシテーション大会は、新型コロナウイルスの影響を受け、直前になって大教室でのレシテーションという形式が変更されます。新たに導入されたのは動画投稿形式でしたから、他の出場者のレシテーションを聞くチャンスが全くありません。また、大会出場に向けて練習を重ねるころに就職活動も始まり、私自身の生活も忙しくなって先生に指導を仰ぐ機会を作れず、不安も大きくなりました。しかし、前回（1年生の時）に時間を費やし、中国語の発音や表現を基礎から学び身に付けています。そのおかげで、今回は自分でも驚くほどスムーズに練習できたのです。自宅での練習方法は全く変えず、前回2位に入賞した自分を信じました。基礎を踏まえた上で、優勝して喜ぶ自分の姿を想像しながら練習を重ねたことが、結果をもたらしたのでしょう。私より先に大会の審査結果を知った友人から「1位おめでとう！」という言葉をかけられ、私はしばらくその場に立ち尽くしてしまいました。

私は入学当時から、3年次にはキャンパスライフを思い切り満喫しようと計画していました。しかし、コロナ禍のために3年次の今年（2020年度）にそうした夢がかないません。同じようなことばかりを繰り返す日々や、先の見えない就職活動に対し、憂鬱になることもありました。しかし、今回の優勝が気持ちを切り替えました。不安なことがあっても、優勝を勝ち取るまでの道のりを思えば、気持ちは楽になり、前向きに歩めます。当面の目標は、自分にふさわしい職業を見定め、学生生活を有意義に過ごすことです。

最後に、グローバルコミュニケーション学科で学ぶ4つの外国語（中、韓、西、葡語）は、ほとんどの学生が入学と同時に学び始めます。つまり、皆のスタートが一緒です。全ての学生に入賞する可能性が齊しく備わっているのが、レシテーション大会なのです。レシテーション大会への参加を迷っている方が、私の文章を通じて参加を決意することになれば、うれしい限りです。

### 3. 社会人基礎力養成

## オンライン授業での協働による学生たちの気づき

谷口 茂謙

2020 年度前期の協働研究セミナーは、すべてオンライン授業となった。新学期の開始が 5 月にずれ込んだが、学期の終了時期を遅らせることはできなかった。そのため、週に 2 回分の授業を行う厳しいスケジュールが組まれた。当然ながら、課題となるプロジェクトの変更も余儀なくされた。2 年生の IA では、新入生歓迎行事が開催できなくなった。そこで、新入生からの質問を受けるアンケートを実施し、回答を作成して配信するという新たなプロジェクトになった。大学構内に立ち入ることは許されず、学外で集まることもできない。事実上は、IT を活用したオンラインでのコミュニケーションだけで、チームで協働することが要求された。さぞかし 2 年生が苦労したことは十分に察することができる。

1 年生はさらに大変であったはずだ。生活し慣れた高校に別れを告げて、新しい環境に飛び込んだものの、キャンパスに入ることはおろか、新しい仲間と挨拶することさえできない厳しい状況に立たされた。指導する教員の側も、何もできないという最悪の状況を回避するために、できる限りの対応を取る努力をした。とりあえず自分のクラスの新入生同士が顔を合わせる機会だけでも設けたいと考え、筆者もあわてて、IT の理解が進んでいる教職員の方々からオンライン会議システムの使い方を教えてもらい、顔合わせの会の実施にこぎつけた。デスクトップ、タブレット、スマートフォンを用いて、筆者なりに事前にリハーサルをして臨んだものの、慣れない操作で十分に対応できなかった。予定した時間に始めることができず、終了時間が大幅に遅れてしまった。また、筆者がうまく招待できなかった新入生と通信できた後に、すでに顔合わせが終わった学生たちに再度参加してもらうなど、1 年生には迷惑をかけてしまった。

このようにわずかな時間の不十分な顔合わせだけで、1 年生はチームで協働するプロジェクトを課せられたのである。1 年生に与えるプロジェクトは、例年、キャンパス図鑑の作成である。1 年生たちが、チームで決めたテーマに沿ってキャンパス内を巡り、様々な情報を集め、「図鑑」と名付けた模造紙を作成して成果

#### IV. 3. 社会人基礎力養成

を発表する。その過程で、学生食堂で一緒に食事をして、メニューの人気ランキングを加えることも条件となっている。1年次の最初にこのプロジェクトを課している狙いは、新入生にキャンパスを知ってもらい、新しい環境に慣れてもらうためと、一緒に食事をして新しい友人関係を作り、その後の授業における協働を進めやすくするためである。今年の1年生には、この機会がなかった。オンラインのみで授業が始まり、1年生は一層の苦労を強いられたに違いない。

大学に立ち入ることも許されないため、キャンパス図鑑に代えて、1年生には、大学4年間の履修モデルを作成するというプロジェクトを与えた。大学での生活環境に慣れてもらうことが叶わないので、まずは、学科のカリキュラムを理解し、今後の学習計画を立ててもらうことを狙いとした。初めに、自分たちが考える「グローバル人材」とはどんな人物かを各チームで決める。卒業してすぐに理想のグローバル人材になれるわけではないが、将来、その夢を実現するために、4年間でどのように学習するかを考えるのである。次のステップとして、学生便覧の科目一覧を見て履修するべきと思う科目を探し出す。そして、電子シラバスにアクセスして具体的な学習内容を確認する。その上で、それぞれの学生が、チームで決めたグローバル人材になるために学んでおいた方がよいと考える科目を、クラウドに納められた共有ファイルに書き込む。そのファイルをチームで閲覧し、オンラインで話し合い、4年間の履修モデルを完成させるのである。

筆者のクラスの1年生たちは、3人のグループが3つと4人のグループ1つに分かれて取り組んだ。グループには、筆者が無作為に学生たちを割り振った。筆者はもちろんだが、学生たちも、協働することに誰が得意なのか苦手なのか、全くわからない。筆者からの指示をメンバーに伝えることで連絡の機会を作らせるために、各グループの代表者を設けたが、それも筆者が割り振っただけで、任された学生がリーダーシップを取るタイプかどうかはわからなかった。中にはお互いの写真を交換したり、テレビ電話でお互いを見ながら話すことができたグループがあったかもしれない。だが、メンバー全員がいきなり意気投合して旧知の友人のように仲良くなることは稀である。そのようになるためには、リーダーシップを備えた学生が、関係づくりの場を設ける世話をする必要がある。

履修モデルの完成ファイルを提出し、課題が終了した段階で、活動を振り返った内省文を提出させた。その内容を見ると、オンラインのみで行った協働に、学

生たちがいかに苦勞したかがよく伝わってくる。「一人ひとりの担当を決めた方が良い」という意見を述べた学生がいた。何をどうするのか、誰も積極的に提案できないグループであったことがわかる。「時間を決めて会議を行うとよい」という意見もあった。メンバー同士の連絡がテキストのメッセージだけになっていたのであろう。初対面の相手と仕事をする時は、十分に親睦を深めてからでないと、うまくいかない恐れが大きいことを改めて思い知らされる。

その一方で、有意義な気づきがあった学生も多かった。「気づいた時に声かけをする」、「連絡を欠かさない」、「メンバーに呼びかける」、「積極的に話しかける」といった異口同音の意見がいくつも見られたのである。これらに共通することは、相手からの働きかけを待つのではなく、自分から働きかける能動性である。学生たちに限らず、実は社会人でも「一言かけてもらえれば、すぐに友達になれるんだけど」と思っている人は多い。誘ってもらえれば嬉しい。誘ってもらえなくなったらおしまいだ。誘ってもらえるだけの関係は保っておこう。そのように考える社会人は、圧倒的な多数派に違いない。自分から誘うことのできる人は、実は貴重な存在なのである。自分から能動的に働きかけること、しかも、新しい人間関係を作る初期の段階で、積極的に自分から話しかけることの重要性に気づいた学生たちである。将来の成長株として十分に期待できる。

もう 1 つの重要な気づきもあった。「自分の意見をしっかり仲間に伝える」、「文章で正確に伝えることが大切」、「文章で相手に理解できるように説明する」といった意見である。これらに共通する点は、言葉で伝えることである。筆者はパフォーマンス学の研究者の端くれだが、パフォーマンス学に関する研究の多くで、非言語コミュニケーションの重要性が強調される。非言語で伝えることができる情報は極めて多い。非言語のスキルを高めることが、その人のコミュニケーション力を向上させるために不可欠であることは論を待たない。この点について異議はないが、筆者のプレゼンテーションの授業では、原稿を書いて話の内容を予め吟味することの重要性を常に訴えている。自分の考えを相手が理解してくれる言葉で表現すること、すなわち、言語コミュニケーションの大切さである。言語で伝えることは、かけ算の 1 と同じ役割を果たす。この 1 がしっかりしていれば、非言語のスキルによる効果で、相手の心を動かすための力が何倍にもなるのである。しかし、この 1 がなければ、非言語のスキルを駆使しても、自分の考えは相手に



#### IV. 3. 社会人基礎力養成

伝わらない。オンラインのコミュニケーションでは、全く使えない非言語のスキルもある。そのため、対面に比べて、言語のスキルがコミュニケーション全体に及ぼす影響が大きくなる。それだけ、言葉をうまく使って相手にわかってもらえるように表現する力が、正に大きくものを言う。言語によるコミュニケーションの重要性に気づいた学生たちも、将来が頼もしい。

完成した履修モデルの出来栄は、優1、良2、可1であった。必ずしも有意義な気づきをしたグループの作品が高い評価を得たわけではない。今回の成果の優劣には、与えられた情報をくまなく調べる力や、集めた情報を整理して組み立てる力など、コミュニケーション能力ではない力が影響しているためである。しかし、今後、社会人基礎力を養うために、誰とでも協働できるようにするには、自分から積極的に話しかけることが求められる。特に、新しい人間関係を作る際には極めて重要であり、相手よりも先にこれができる人材は、社会でも貴重な存在となる。また、オンラインでのコミュニケーションでは、言葉で伝えることが、対面の場合よりも大きな影響力を持つ。言葉で表現する力を訓練することが肝要である。たとえ今回の結果で高い評価を得られなかったとしても、これらのことに気づいた学生たちは、極めて貴重な学習をしたことになる。この度の学びでできなかったことが、社会人になるまでにしっかり身に付き、実践できるようになれば、社会でも有能な人材として活躍してくれるに違いない。そうなるように、しっかりと育ててゆきたい。

#### 4. キャリア開発

## SDGs の取り組みに対する学生の意識

谷口 茂謙

2020 年度の「現代の産業」では SDGs をテーマとした。2015 年に国際連合で採択された「持続可能な開発目標」で、国連に加盟する 193 か国が 2030 年までの 15 年間で達成することを目指している。SDGs に関する基礎知識を理解させるだけでなく、SDGs に対して静岡県内の企業がどのような取り組みをしているのかを学ぶ。そして、将来、地元に貢献するためにどのような意識を持つべきかを考えさせる。それらを授業の狙いとした。前期は、残念ながらすべてオンライン授業となり、企業による特別講義ができなかった。だが、対面授業が可能となった後期は、SDGs の達成に積極的に取り組む企業を招くことができた。マックスバリュ東海株式会社、SMBC 日興証券株式会社、東海澱粉株式会社の 3 社である。

マックスバリュ東海の講義では、これまでになかった興味深い課題が出た。「マックスバリュ常葉大学店〇〇月度業績表」と題された資料が配布された。それには、総売上高や営業総利益をはじめ、人件費の内訳と合計、食品の種類別に廃棄された金額などの詳しいデータがあった。おそらく実在する店舗の実績を基にした数値である。それを読み取り、どのような改善をすれば経費が削減され、SDGs の達成に近づくかを考えるよう指示が出された。

広告宣伝費や設備費などの経費とともに、食品の廃棄状況が具体的な金額で示されていたことに大きな意味があった。学生たちは、当然ながら、いかに大量の食品が無駄にされているかを実感した。それだけではない。「この点をこのように改善して、この食品の廃棄額をこの程度に抑えられれば、それだけ利益が増える。結果として、食品の廃棄を削減するだけでなく、SDGs の達成に向けて使える予算が増える」ことまで気づかせることができた。

この講義の予習として、富士山環境保全活動をはじめとする環境に対する取り組みや、災害時における地域との連携といった社会貢献活動など、SDGs に関わるこの会社の取り組みを詳細に紹介した。それを予め講師に報告しておいたので、実際の講義では特別な資料を用意してもらえた。その結果、SDGs に対する取り

#### IV. 4. キャリア開発

組みは、目先にある直接の成果で終わるのではなく、他の持続可能な目標の達成につながる良い循環を生み出すことを発見させた。通常の講義と特別講義が有機的につながり、相乗効果を生み出した好例であった。

SMBC 日興証券の講義は、学生たちが、経済を動かす力の指標となる株価について考える絶好の機会となった。2010 年から約 10 年の株価の値動きを示す 4 本の折れ線グラフが示され、これらの 4 社は何かを当てるクイズが出題された。10 年前に比べて、低いものでも約 6 倍、最も高いものは約 17 倍に跳ね上がっていた。それらは GAFA と呼ばれる米国の 4 大企業で、値上がり幅の大きい順に、アマゾン、アップル、フェイスブック、グーグルであった。アマゾンの株価は、2000 年からの 20 年で見ると 100 倍以上になっていた。現在では誰もが知っている大企業も、自分たちの生まれた頃は安い株価の小さな企業であったことを、学生たちは実感したはずである。

日本企業の成長株についてのデータも示された。それによると、10 年前と比べて、モノタロウが 57 倍、20 年前との比較では、サイバーエージェントが 61 倍に成長していた。日本企業にも有望株が多いことがわかったが、次に示されたスライドでは、労働人口が日本では減少し、米国では増加しているデータが明らかにされた。今後も、両国で同じ推移が続く見込みであることも報告された。今後の労働人口とは、学生たち自身のことである。自分たちが生きる社会では、日本の経済を動かす力がどうなるかを想像させられた。

この講義の趣旨は、将来の日本経済に対する学生たちの不安を煽るものではない。データに基づいて推測される現実を踏まえ、それに対してどのように対処したらよいかを考えさせることであった。人口のさらなる減少が見込まれる将来の社会では、自分たちが働いて貯金するだけでは経済が回らない。自分の給料の中から、例えば、毎月定額を積み立てる形で投資信託を買うなど、投資する地域、商品、時間を分ける分散投資を行う。短期的な上昇や下落に一喜一憂することなく、10 年後、20 年後を見据えた長期的な視野で投資を継続する。このような対処の具体例を考えさせたことに大きな意義があった。

講義の中で、この会社が行う SDGs に関する取り組みも詳しく紹介された。重点課題として、環境、コミュニティ、次世代の 3 つが挙げられた。環境については、地球環境を最大のステークホルダーととらえ、エコファンドやグリーンボ

ンドの発行など、事業活動を通じて環境への貢献を行っている。コミュニティに対しては、地域の社会課題の解決に役立つお金や人の流れを構築する支援を行う。次世代の育成には、世代に応じた金融経済の教育を行ったり、若い世代の未来へのチャレンジをサポートしている。学生たちは、自分たちにできる投資を考えることによって、こうした活動に貢献できることに気づいたに違いない。

東海澱粉の講義では、マックスバリュ東海の講義でも話題になった食品の廃棄について、食を扱う商社の立場から再び考えることができた。製造や調理の過程で出たまだ食べられるものと食べられないものをすべて合わせた食品廃棄物が、年間で約 2550 万トンの量に上るデータが示された。また、客の食べ残しや売れ残りなど、事業所から出る食品ゴミが食品残渣と呼ばれ、これを活用する実際の取り組みが報告された。

この会社のとある取引先は、毎月 30 ～ 50 トン程度の焙煎麦や麴の規格外品が出ていた。これを地元の営業所が買い取り、肉牛の餌に加工して、他の営業所の顧客に販売するという新たな事業を創り出した。従来事業を基にして新たな事業を立ち上げ、顧客の抱える課題を解決したのである。課題を抱えていた会社では損失が収益に変わった。そのため、東海澱粉に対する信用が一層大きくなり、他のビジネスの発展にもつながったとのことであった。

この講義で強調された点は、SDGs への取り組みに対する会社の姿勢である。SDGs への取り組みは、顧客、社員、そして学生から選ばれる会社であり続けるための必要条件であり、やらなければリスクとなる。その一方で、やれば新しいビジネスにつながり、会社だけでなく、社員にとっても成長のチャンスとなる。上記の食品残渣にまつわる新しい事業は、入社 3 年目の社員が主導したとのことである。これを聞いて学生たちは、東海澱粉が若い社員の意見を積極的に取り入れ、チャレンジさせてくれる会社であることと、自分たちの仕事で何ができるかを考えることが SDGs の達成につながると理解できた。

マックスバリュ東海の講義から、学生たちは、SDGs の 1 つに取り組むことが、他の SDGs の達成にも貢献することを学んだ。SMBC 日興証券の講義では、自分たちが働いて得たお金でできる投資をすることで、日本社会の経済を動かす力を生み出すことができ、それが SDGs の達成に向けた様々な貢献につながることに気づいた。東海澱粉の講義からは、SDGs の取り組みを行うことが自分たち

#### IV. 4. キャリア開発

の将来を広げるチャンスにつながることを知った。これらを学習して、SDGs に対する学生の意識も大きく変わったに違いない。その一方で、まだ不安な点も見えた。それは最後に招いた東海澱粉に対する学生たちの質問に表れていた。

現代の産業では、予習の時間の課題として、企業に対する質問を考えさせている。学生たちから提出された質問のうち、代表的なものには、特別講義の最後に答えてもらう。学生たちの努力の成果であり、企業にも興味を持ってもらえるので、一覧にして事前に企業に渡している。それを見た講師が、特別なスライドまで作成して学生たちに警鐘を鳴らした。例えば、「育児休暇の他にも子育て中の社員を支援する制度があれば教えてほしい」、「産休をとった社員が会社に戻ってきやすい雰囲気づくりはできているのか」、「働きやすい環境づくりに関して、今後導入していきたいことはあるか」といった質問があった。これらには共通点がある。それは「私たちのために会社は何をしてくれるのか?」という疑問である。偶然にも、講師自身が育児休暇から復帰して、まだ一年が経過していない状態であった。それも相まって厳しい現実を訴える回答につながった。講師は「会社に求める時代は平成で終わった」と明言した。そして、性別が仕事に影響した時代が終わったことと、他力本願ではなく、自分自身の価値を高めることの重要性を強調した。例えば、ワークライフバランスを実現するには、会社に支援制度を求めるのではなく、時産家電や家事代行やネット通販などの上手な活用を、自分で考えることが大切であると指摘した。学生たちにとって、自分たちの甘さや社会人として生きてゆくことの厳しさを思い知るための貴重な助言となった。

自分のキャリア開発について学生たちに考えさせる一連の授業に、現代の産業があることの意義は大きい。社会人基礎力を養成する授業との相乗効果が大きいこともグローバルコミュニケーション学科の大きな利点である。社会人基礎力を養成する協働研究セミナーでは、自分から行動できるようにする「前に踏み出す力」と自分で考えるための「考えぬく力」を訓練している。もちろん、現代の産業を履修する2年生は、まだその訓練中であり、自分で考え抜き、前に踏み出すことができるようになる途上ではある。その一方で、今年度、SDGs に関する取り組みについて学ぶ過程で、学生たちの意識に潜む問題が明らかになった。

SDGs を達成するには、学生たち一人ひとりが、現在の自分にできることは何かをしっかりと考え、答えを出し、自分の力で一步を踏み出して行動に移すことが

必要である。現在の 2 年生の意識にはそれが欠けている。例えば、エコキャップ運動に協力する程度の意識はあるだろう。確かに、それも SDGs の達成に向けた大事な取り組みには違いない。しかし、自分の将来のキャリアを SDGs に結び付けて考えること、SDGs の達成に向けて社会貢献をするために、自分のキャリアでできることは何かについて、しっかりと自問することができていない。社会における SDGs の取り組みは、各企業が行うものであり、入社した企業で自分に求められた仕事をすれば自ずと貢献できる。自分にとって仕事がしやすい企業、様々な支援を用意してくれる企業を選ぼう。そのような意識が明白である。自分のキャリアの中で自分にできることを見つけ、それを追求しようとする意識を、残された学生生活の間で養わせることが、筆者たち教える側の責務である。

## 5. (GC) 学内外での教職員や学生の取り組み

### やいづ国際フェスタ「はあとふる Yaizu」開催中止について

「はあとふる Yaizu」は、焼津市市民協働課と焼津市国際交流協会が主催して、地域の外国籍住民と日本人住民がふれあう機会を提供する国際交流事業であり、年に一回開催されている。2020 年で 27 回目を迎えるはずであったが、新型コロナウイルス感染予防という観点から中止となった。

これまで「はあとふる Yaizu」には外国語学部 GC 学科生が実行委員として加わり、企画・準備・実施に主体的に関わってきた。地域の草の根国際交流を支える貴重なイベントに今年度関われなかったことは非常に残念である。国際交流イベントは、国籍を問わず地域の人々が一つの場を共有し、直接話をするすることで相互理解や友情を育むということが重要である。対面式のコミュニケーションが制限される With コロナ時代において、どのような形で国際交流イベントを継続していくかは難問である。地域における多文化共生社会構築に向けて G C 学科の学生にできることは何か。来年度は焼津市と連携しながら、そういった視点で活動を継続していきたい。

(増井実子)

### 静岡県警「防犯ガイドブック」多言語翻訳プロジェクト報告

2019 年度に静岡県警察本部生活安全企画課の依頼を受け、G C 学科生が「防犯ガイドブック」を韓国語、ポルトガル語、スペイン語に翻訳する活動を行った。2021 年 1 月、完成したガイドブックの引き渡し式が静岡県警察本部にて行われたが、既存の中国語版に続き、新たに 3 言語の翻訳版が加わったことで、より多くの外国籍住民に防犯の重要性が伝わることを期待されている。

《プロジェクトメンバー》

- ・韓国語：福島みのり（指導）、木村楓野、大石陽菜、三田風紗
- ・ポルトガル語：江口佳子（指導）、井芹タイナ、川村味奈美、望月里緒菜
- ・スペイン語：三村友美（指導）、杉山滉一、林倅多、藤波啓佑
- ・総務：地域貢献センター、増井実子

(増井実子)

## 言葉遊びと文字学習

嶋崎 明日香

はじめに

- 一、言葉遊び（回文、アナグラム、パングラム）
- 二、パングラムを用いた文字教本
- 三、外国語学習におけるパングラムの活用

はじめに

世界には様々な言語があり、様々な文字もある。文字を学ぶための教材があり、とりわけ言葉遊びは文字を身近なものとして修得するのに役立ってきた。本稿では言葉遊びをいくつか概観しながら、外国語学習においても言葉遊びを積極的に活用すべきことを提案したい。

### 一、言葉遊び（回文、アナグラム、パングラム）

まず、日本や日本語で使われる言葉遊びの三種類、すなわち回文、アナグラム、パングラムについて概観しよう。すると、パングラムは作成が最も困難であり、それ故に最も興味深い言葉遊びだと言えるにちがいない。

#### 1. 回文

回文とは、上から読んでも下から読んでも同じになる文をいう。日本語の場合、音の場合と漢字の並びの場合の二通りで、回文を作れる。例えば、「しんぶんし」（新聞紙）は音の回文であり、「刻一刻」は漢字の回文である。漢字の回文は主に地名などの固有名詞に多く、鹿児島市に存在する「志布志町志布志」がその例になる。さらに探してみると面白い。また英語の場合は、アルファベットの組み合わせを変えると、回文を作成できる。例えば、「Was it a cat I saw?」というふうである<sup>1</sup>。

---

<sup>1</sup> 小林祥次郎『新装増補版 日本のことば遊び』（東京：勉誠出版：2008 年）、pp.23-36。



## 2. アナグラム

アナグラム (anagram) とは、文字の並びを入れ替えて作った別の単語をいう。これは日本語でも英語でも作成可能である<sup>2</sup>。日本語の場合は平仮名の音を、英語の場合はアルファベットを入れ替える。例えば、日本語では「マヌケ」→「負けぬ」、また英語では「silent」→「listen」がアナグラムの例になろう。

## 3. パングラム

パングラム (pangram) とは、ある言語の持つ全ての文字を使った詩歌や文章をいう。全ての文字を使って意味のある文章を創り上げるのは容易ではないからこそ、その文章は読者を魅了する。中でも、全ての文字を使った上に文字の重複が全くないものを、完全パングラムと呼ぶ。詩歌にまで仕上げた完全パングラムは、もはや単なる言葉遊びに止まらないから、読者を讃嘆させる。

ある言語において完全パングラムを作れるかどうかは、その言語の持つ特徴に基づく。日中英韓の4言語を事例にして、それぞれ見てみよう。例えば、日本の古典で有名な「いろは歌」は、まさに完全パングラムの代表例に挙がる。全ての仮名 47 文字を使い、加えて一度の重複もない<sup>3</sup>。

中国語には「千字文」と呼ばれる詩歌があり、これもパングラムである。千字文は梁の時代（6世紀）に周興嗣が作成したと伝わる。四言の韻文が二五〇句あるから、まさに名前の通りの一千の文字で綴られる。しかも、文字に被りがない<sup>4</sup>。そこで千字文もまたパングラムだと位置づけうる。ただし、千字文は完全パングラムではない。というのも、漢字は千字だけでなく、四万字以上も存在する。千字文が全ての漢字を使用しているわけではないからである。

英語では、「The quick brown fox jumps over the lazy dog.」という一文が有名なパングラムである。この一文はアルファベットの全 26 文字を含むから、この一文を様々なフォントで並べてみれば、活字のデザイン（書体）を比較検討できて便利であるという。しかし、この一文は「o」を 4 回使うので、完全パングラムではない。なお、仮に常識的にはあり得ない綴りの固有名詞（人名や地名）

<sup>2</sup> 小林祥次郎『新装増補版 日本のことば遊び』（東京：勉誠出版：2008 年）、pp.212-223。

<sup>3</sup> 表正彦『いろは歌のナゾ：ある王朝びとの悲劇』（東京：彩図社：2004 年）pp.42-49。

<sup>4</sup> 小川環樹、木田章義（注解）『千字文』（東京：岩波書店：1997 年）、pp.394-399。

を使えば、英語で完全パングラムを強引に作れるようだ<sup>5</sup>。

韓国語では、ハングルを用いることでパングラムを作成できる。しかしながらハングルの特性上、「全ての文字を使う」というパングラム成立のために不可欠な条件を、一般的には「10 の基本母字をもれなく含む」、または「14 の子音をもれなく含む」のいずれかに設定するのだという<sup>6</sup>。こうした設定を持つため、完全パングラムに当てはまるかどうかは検討の余地がある。

要するに、表音文字（例えば日本語の仮名、英語のアルファベット）を使う場合、完全パングラムを作りやすい。文字が音を表し、それらを組み合わせて意味のある単語を作成できるからである。これに対し、表意文字（例えば漢字）だけを使う場合、完全パングラムを作りにくい。文字の一つ一つが固有の意味を持つため、文字の個数や音の種類が多くなってしまう。そうすると、もはや全ての文字を一つの文章や詩歌の中に収めきれないからである。

## 二、パングラムを用いた文字教本

続いて、パングラムを用いた文字教材を、日中両言語の中で取り上げよう。すると、わずかに二つの事例であれども、文字を学ぶための教材は言葉遊びを採り入れ、学習者がより学びやすくなるように工夫を施しているのだと言える。

### 1. 日本語のいろは歌

日本語では、パングラムを用いた文字教本にいろは歌が挙がる。しかも上述の通り、いろは歌は完全パングラムである。そもそも日本語は漢字（真名）だけでなく、仮名を使う。仮名文字を使用して作った文字教材が、手習い歌である。手習いは習字用の歌でありながら、それだけに止まらず、作者の心情や世情を歌った。つまり、単なる子供の向けの文字教材ではなく、様々に工夫を凝らした言葉遊びだったのである。日本では古代から平安時代にかけて、文字教材として様々な

---

<sup>5</sup>「よりみち生活 > 英語版いろは」[「The quick brown fox jumps over the lazy dog」とは？？ 魅力的なパングラムの世界をご紹介」(<https://www.yorimichi-life.com/thequickbrownfoxjumpsoverthelazydog/>) [2021/01/21 確認]

<sup>6</sup>「韓国にもパングラムはある？」([https://www.konest.com/contents/news\\_detail.html?id=42262](https://www.konest.com/contents/news_detail.html?id=42262)) [2021/01/19 確認]

手習い歌が作られた。最も有名なものがいろは歌なのである<sup>7</sup>。

## 2. 中国語の千字文

中国語では、パングラムを用いた文字教本に千字文が挙がる。中国では古くから、千字文が子供のための文字教本であり、美文を書くための初級読本だった。人々は千字文を使い文字を書く練習をするのみならず、朗読したり暗記したりして、千字文から漢詩のルールを修得し、故事や古人の逸話などを学んだ<sup>8</sup>。

## 三、外国語学習におけるパングラムの活用

回文、アナグラム、パングラムは言葉遊びであり、世界各地の多くの言語圏に存在する。今こそ、これを外国語学習において積極的に活用すべきだろう。そもそも学習者が楽しみながら積極的に外国語を修得することは、外国語学習における重要な議題である。外国語教育に携わる人々は、学習方法を模索し工夫してきた。ここまでの議論を整理して、三つの点からパングラムの活用を提案したい。

第一に、パングラムは特定の言語における全ての文字（あるいは可能な限りの多くの文字）を使用している。そこで外国語学習者はパングラムを通じ、特定の外国語の全ての文字を修得できる。

第二に、パングラムは詩歌であり文章である。外国語学習者は単に文字の読み方や書き方を学んでも、単語やその単語の意味を知らなければ、実際に外国語を運用できない。パングラムを読み、書き、発声することで、学習者は語彙を増やすことができる。また、文法を把握できるだけでなく、詩歌や文章の持つ背景や脈絡を踏まえて、より高いレベルで外国語を運用できるようになるだろう。パングラムは実はとても実践的なのである。

第三に、パングラムはゲーム性を持つ。現在、私は外国人向けの日本語教育や第二言語学習について学んでいる。この学問分野には、キャッチボールのように会話したり、作文をしたりする学習方法がある<sup>9</sup>。しかし実のところ、単に練習

<sup>7</sup> 表正彦『いろは歌のナゾ：ある王朝びとの悲劇』（東京：彩図社：2004年）、pp.39-42。

<sup>8</sup> 小川環樹、木田章義（注解）『千字文』（東京：岩波書店：1997年）、pp.394-399。

<sup>9</sup> 高見澤孟（監修）『新・はじめての日本語教育』（東京：アスク出版：2004年）、pp.228-229。

するだけでは面白みがない。自分自身の外国語学習の経験を振り返っても、ただのありきたりな内容の文章を使って外国語を学ぶのは、つまらないことだった。パングラムは言葉遊びであり、使用する文字を一度に限る。また、アナグラムは与えられた文字を並び替える。このようにあえて文字使用に制限を加えることは、ゲームになる。外国語学習にゲーム性が増せば、学習者は楽しみながら外国語を学ぶことができる。つまり、パングラムの導入は、学習者の意欲を高めることに直結するといえよう。

以上、本稿では言葉遊びの紹介に始まり、少ない事例ながらも、言葉遊びが世界各地の文字学習に取り入れられてきたことを確認した。さらには、外国語学習に言葉遊びを改めて取り入れることで、学習効果が向上するに違いないと指摘した。

#### < 参考文献 >

小松英雄『いろはうた：日本語史へのいざない』〔講談社学術文庫〕東京：講談社、2009 年。

李康彦、木内明『超初級「ハングル入門」の入門：日本語と比べながらマスターしよう』〔PHP 文庫〕東京：PHP 出版、2003 年。

ジョルジュ・ジャン（著）、矢島文夫（監修）、矢島文夫（訳）『文字の歴史』大阪：創元社、1990 年。

#### < 謝辞 >

本稿の執筆にあたり、中野直樹先生（常葉大学短期大学部日本語日本文学科助教）から関連資料の提供を受けた。日本語の言葉遊びを解説した講義資料であり、わかりやすい解説と豊富な具体例のため、言葉遊びについて大いに理解を深めることができた。改めてお礼申し上げる。

## V 各言語圏での活動



1. 英語圏 (長期)

## The Power of Studying Abroad

18121011 Risa Ikeda

‘I would definitely study abroad if I became a university student.’ When I was a high school student, I was determined to reach this goal. From September 2019 to March 2020, I finally made it come true it and I spent seven months in Victoria, Canada. This unforgettable experience changed my life after I came back to Japan.

One of the changes is that I recognized an important point in life. While I was in Canada, I met many hard times. It took long time to get along with my host sister and brother and the time difference between Japan and Canada made me feel lonely. I would never forget that day when I spilled water on my laptop. Although each situation was not easy to solve, these experiences made me stronger because I had to consider again and again how to deal with them. Especially, I struggled to express my opinions during classes and with communicating with people from different countries. Since I was in a high-level class, it seemed that all of my classmates had higher speaking skills than me and I did not have confidence if I could understand what my friends said. One day, I asked my teacher how to overcome this situation. He gave some advice and then I tried to say my opinions during the classes even if my English was not perfect. To get more opportunities to speak English, I joined a conversation circle every Saturday and I talked many kinds of topics with my host family. To be honest, it was really hard and I felt anxiety many times. However, now I can say these challenges were worth the effort and stress for me and even if it took time to overcome them, and it never felt like I had wasted my time. The important point is not the result. Instead, from my challenges I now want to improve my situation and try new experience as much as I can.

Another point that worth for me was connected to my job and work. Through my homestay experience in Canada, there grew in me a strong will to work on behalf of someone. Currently, I have a part-time job at café in Shizuoka and when I see customers smile because of my hospitality, there is pleasure in my heart, and I also can smile with genuine feeling. Before studying abroad, I already had some vision that I want to work in the future, however it was the experiences gained in my homestay that made it clearer for me. While I was in Victoria, I experienced a homestay which consisted of my host father and mother and two young kids. Although my host mother was an active and cheerful person, she often lost energy because of an illness. Out of my concern for her well-being, I determined that I would help her and work for my host family. Almost every day, I washed dishes and helped my host father with cooking dinner. I sometimes played with kids while she was out, cleaned up the living room at night, helped preparing for party and wrapped plenty of Christmas presents. These were sometimes tough for me when I had lots of homework or when I was very tired. However, my host mother always showed me her big smile when I gave her a hand. Perhaps she thought I missed Japanese food, so she took me to an authentic sushi restaurant in Victoria and we had a wonderful night at some well-known pubs. At that time, she told me thank you many times. On March 19, 2020, on my last day in Canada, each member of my host family gave letters. My host mother wrote ‘thank you for being such a wonderful daughter.’ When I read this sentence, my heart got warm. I was surprised at my host sister’s letter, especially. According to her message, it says ‘In your time here, you were very helpful and kind. I very much liked spending time with you.’ When I read their letters, I realized what I did for my host family was meaningful and I could give good inspiration to my host sister who was nine at that time. After I returned back to my life in Japan, I began to help my mom before she asks and even if I wear a mask, I always try to give a big smile like my host mother showed me. This goes for when I have part-time



job too. Working to help someone can leads their lives to become more comfortable and smiles come naturally to us all.

The most surprising change however, in my journey, was getting a motivation to learn second language again. When I was in first grade in university, I had to choose a second language's class and I chose Chinese. Learning Chinese was tougher than I expected and my exam scores were not good. However, I took Chinese class again when I became a sophomore as well to gain credits towards my degree. I studied more than in the previous year though, I suddenly thought why I was studying Chinese, so I thought I was not cut out for studying such a hard language. After I experienced studying abroad, I realized that I like learning languages. Because I can speak English, I am able to make new friends who are from different countries, share happy times with them and learn foreign cultures. With the same idea, I thought if I can use Chinese, it is possible to learn a new culture and my Chinese skills might be useful in the future or my job. This idea gives a motivation to study Chinese again and now I am studying Chinese not for my degree, but for my own genuine interest.

Lastly, I would like to give messages to you, the readers. If you are thinking about studying abroad, I strongly recommend going overseas and studying English in a foreign county. If I live until 80 years old, those seven months were a very short time in my life, but all my experiences in Canada have made my life more wonderful and valuable. My advice would be to you, give it a shot and make your brighter future by yourself.

## Proud of Being in Japan

18121069 Maho Nakajima

It has been almost 9 months since I came back to Japan from Canada. I felt a little sad about coming back to my country at that time, because I changed my flight a week earlier due to covid-19. Moreover, I was getting used to being in Canada with my new friends and nice weather. However, there are two main points about being in Japan comparing with my past experience which is living in different country for seven months. The first is that I am really proud of Japan and its culture. The second is that I realized how important it is to take good care of people I love.

Firstly, I am going to write about why I am really proud of Japan. There are two simple points here. First, we are living in a very clean city. A big difference I thought I should appreciate more are the public restrooms. I feel so comfortable with Japanese bathrooms because they are clean. There is always a janitor who keeps them clean for us. Also, I believe it is part of Japanese culture that we have the idea which is “we should keep public space clean not someone else”. Then I remembered my days at school during my childhood. We had set some time to clean classroom or bathroom together with my classmates. Such this part of Japanese social duty was consistently maintained, it became a habit since we were children. It is a great part of Japan which I appreciate a lot. Secondly, I realized that people in Japan are surrounded by an ideal environment to get healthy foods. For instance, we often see the set menu which includes a salad with the main dish cheaply at many restaurants. Also, we always have a choice to choose green tea which helps us be healthier. Normally, I ate what I wanted as I was in my country when I was in Canada, but I tended to get meals that were only carbohydrates, such as pasta and pizza. I was in trouble with being constipated and getting pimples sometime because of my unbalanced meals.

So, I cared about what I ate so that I could improve my health so much which was a part of my stress at that time. Since I came back here, I have not had such troubles or concerns and I have been eating healthy foods such as naturally fermented food like natto.

Lastly, I am reminded of the importance of taking good care of my family and friends. I could not imagine how much I was going to miss my family and friends until we became separated for seven months. I believed I was independent and strong enough to live by myself, but actually I was not. I could not find how I was supposed to deal with problems that I faced in different country. Every time I ran into trouble, I texted or called them. They helped me a lot even though they just gave me advice or listened to my story because it made me relieved to hear their voices and feel close. Through this experience, I realized I cannot live without them. I decided that I will spend as much time as I can with people who I love so that I do not have any regrets. There is one thing I changed which is trying to be true to myself and them. I learned that being honest with each other builds strong bond between us. Before I learned this, I sometimes lied to myself to agree with their ideas and not make them feel uncomfortable, but it was wrong. I am so happy to be here where I can meet my family and friends whenever I want. I sometimes feel it is hard to have healthy relationships with them, but I will not turn away from this reality anymore. Living at a long distance from those closest to me gave me an important key to life.

In conclusion, I realized that I should appreciate Japanese culture and the people close to me, which I did not really think about until I studied abroad in Canada. If I did not study abroad and leave Japan, my perspective would have never changed. People tend to forget how happy we are right now by focusing on things that they want. I believe we can appreciate everything we already have once we are aware of how blessed we are.

## Three Things I Realized Through My Study Abroad Experience

18121097 Saki MIZUNO

Looking back at pictures reminds you of your old memories. I was in Canada last year, and a lot of pictures I took with my precious friends remind me of the days we spent together. This March, I came back to Japan and returned to a “normal” life. However, I still think about my life in Canada, and I have recognized that studying abroad and spending time in a different country changed my way of thinking a lot. Especially, I have realized about the diversity of people and cultures, how wonderful learning language is, and my ideas about the future.

First, I became aware that every country has a different culture, and it is amazing that various cultures exist together in one country. I made a lot of friends in Canada, and most of them have gone back to their home countries. Even though almost nine months have passed since we left Canada, we still keep in touch and remember the time we spent together. All of them were enthusiastic learners and they gave me a lot of energy and motivation to study English. It was a new experience for me to work with people from different countries for the same aim, to improve our English skills, but it inspired me a lot. Working with people who have different backgrounds also gave me a lot of opportunities to think about Japan. When I talked to someone in Canada, they asked me where I was from. Most of them knew about Tokyo or Osaka, but not about Shizuoka. I had a lot of opportunities to think about Shizuoka and Japanese culture. There were also opportunities to compare Canada and Japan and find their good points. For instance, one of the big differences I realized between Canada and Japan is the distance between people when they talk to each other. In Canada, when I met people for the first time, for example: my host family or their friends,

they gave me big hugs. I was so comfortable to be with them because it felt like they welcomed me very much. Also, even if we didn't know each other, people waiting at bus stops talked to me in a friendly way, which doesn't often happen in Japan. However, Japanese people care about and respect each other by keeping a little distance. This difference and all of my multicultural experiences made me realize the amazingness of having different cultures together.

Next, my experiences in Canada also made me think about learning languages. My host family was very multicultural and multilingual. My host mother has a German background and speaks German, English, and French. My host father is from Ireland, and their two children go to French elementary school. After dinner, the children read French books aloud every evening. My roommate and I taught them how to count from one to ten in Japanese, and after that, every evening, they practiced pronouncing them properly. On Christmas day, my host mother showed us a German Christmas soldier, the nutcracker. Also, every Sunday morning, my host father had a video call with his parents in Ireland. Because of all of these multicultural experiences, I realized how wonderful it was to learn another language. In Canada, there are a lot of people from around the world. At first, I expected Canadian people walking on the street to be speaking English. However, I was surprised because I saw a lot of people speaking Spanish, Arabic, French, and other languages, and this made me realize that I was in a multicultural and multilingual country. It was also a new experience for me to learn English while being immersed in an English-speaking environment. We usually study English grammar, vocabulary, and reading in Japanese. But in Canada, I learned English grammar structure and the meaning of new words all in English. Studying English in Canada and using it in my daily life motivated me to study English a lot.

As I spent time in Canada, I was motivated to be an English teacher as well. All of the people I met in Canada gave me a lot of energy to study

English and I want to be an English teacher who inspires students and tells them how wonderful learning English is. I want my students to know that learning English and being able to speak it expands their points of view. What's more, when I took the TOEIC and Eiken tests after I came back to Japan, I could see my progress, and I started to consider learning a new language. I thought it was important to focus on English as an English teacher, and I wanted to be able to speak English like a native English speaker. However, I realized that learning another language expands my world, and now I want to acquire new languages. It's never too late to learn something, so I want to keep studying languages.

In addition, a lesson that I want to remember and tell my students in the future is that it is important to not have prejudice and to accept others when interacting with people. It sounds simple and is common sense, but I found out that it is the most important thing to have in my mind when I communicate with someone. One of the experiences that helped me realize this was when I was initially scared of homeless people on the streets in Canada, even though they were friendly to me. I didn't even know that I had the stereotype that homeless people were scary. However, this experience made me think that I should always have the idea of 'not judging a book by its cover' in my mind. Interacting with a lot of people gives me new knowledge and a new point of view. I will always keep this proverb in my mind.

I was able to get a chance to stay in a different country for seven months, and all of my precious experiences in Canada gave me new ideas about multicultural and multilingual societies, learning other languages, and about my future. J. K. Rowling, who wrote Harry Potter, said, "The world is full of wonderful things you haven't seen yet. Don't ever give up on the chance of seeing them". I learned a lot from my experiences in Canada, not only English skills, but also new thoughts. I cherish the seven months I spent in Canada, and I will not hesitate to experience new things.

## Changes after Studying Abroad

18121105 Momoka Morizaki

It has been a year since I went to Canada. I still remember my Canadian life vividly, and I really miss my host family, friends, and classmates. After I came back to Japan, I felt like I had changed since last year. Of course, my English ability and communication skills had improved over the seven months. I passed the EIKEN Grade Pre-1 test after I came back to Japan and my face is now more expressive when I talk with people in English. However, I think not only did those skills improve, but other things like my way of thinking and my behavior also changed.

First, I've actively worked on everything. When I was troubled in Canada, I talked to people around me such as strangers, bus drivers, airport staff, and the police to ask for help. At that time, I was really nervous to talk to them, but I thought the best way to solve problems was to ask people, so I tried to talk to them. Because of this experience, I can talk to anyone without the slightest hesitation, even if I hadn't talked with them before. Now, I have been doing job-hunting and had group discussions about internships several times. Most companies did online internships this year due to COVID-19, so it was more difficult to read students' expressions, listen to their voices, and find the right time to speak through the screen compared to face-to-face internships. However, I tried to become a discussion leader in the group and asked other students for their ideas every time, even though we had never spoken. I would hesitate to be a leader and talk actively now if I hadn't stayed in Canada for seven months. I can use my social skills and leadership skills which I acquired in Canada now.

Second, I don't get discouraged easily when I face difficulties. For seven months, I had to solve a lot of problems by myself. I asked host family counselors to arrange a new host family; I had a toothache, so I went to the

dentist, which was my first time going to the dentist in a foreign country; and I stayed at the airport half a day due to engine trouble. There were many times when I encountered unexpected difficulties. However, I became able to overcome hardships and improve myself improvement even if I faced difficult problems because of these experiences. Actually, I have wanted to be a flight attendant since I was a high school student. Unfortunately, it's a really tough situation in airline companies now due to COVID-19. Some of these companies have already canceled recruiting new employees in 2021 and 2022. When I heard this news, I was so disappointed because I had been pursuing my dream since I was in high school, so I made an effort to grasp the current situation. Now, I'm checking many types of businesses, starting to write a resume, studying for written tests, and practicing interviews. I've been working hard to do all I can. I'm not sure when the economic situation will get better, but I'll try to be a flight attendant when the pandemic is over.

I developed both personally and mentally thanks to studying abroad. I really appreciate my parents who supported me with whatever I needed, and also all the people who I met in Canada. I guess I will never have an opportunity to take classes with the same classmates again in Canada, stay in the same host family for seven months, or hang out with a lot of friends who I met in Canada. I'd like to go to see them in the world to say thank you to them. There are 7.5 billion people around the world. It's a miracle that I could meet international students who have different backgrounds and dreams and could study English hard in Canada. I'll keep studying English hard, appreciating the miracle of meeting wonderful people.



## What Studying in Canada Made Me Now

18121125 Kaoru Warashina

After finishing my life in Canada, I changed a lot. There are mainly two points that changed; my English skills and my thoughts on the people who stand by me.

First, my English skills were improved of course. I am still not sure that my English got better than before but the score on TOEIC was even higher than the score I got before studying abroad. Actually, I wanted to show off new me right after coming back from Canada in class. Unfortunately, due to COVID-19, I was not able to do that. Although my vision did not go well, the score shows my English skills got much better than before. After coming back from Canada, I considered how to improve my English skills more. We all know that 2020 was a tough year. We have been living in COVID world for a year now. We did not have face to face class until last September. In Canada, I was speaking English every day, talking with my friends from many countries every day, whereas in Japan, I was staying at home, speaking Japanese. A lot of things motivated me in Canada but in Japan, it is hard to motivate myself to keep studying English hard. The environment extremely changed. I was not motivated for the first one or two months. I regretted a lot for something I have not done in Canada at that time but there is no point regretting. I tried to find the way to keep learning English hard. The first thing I did was reading. Reading is the least favorite English skills to me. I tried to read English books during quarantine. I never thought I am willing to read books. I did not have to see people, so it is a great way to study English in this situation. The second thing was talking with my friends in English. I have friends who went to Canada with me. They felt the same way as me, so we talked in English sometimes. This is a good way to use English. We both improve English and the point is it is fun. One day, one

of my friends and I talked in English for about two hours. She motivated me in Canada and still motivates me in Japan.

Second, the way I see the people who stand by me changed. Before going to Canada, I thought my family and friends always supported me. That they stood by me was not something special, I thought. However, I realized that this is something very special, especially my family. In many countries including Canada, people spend time with their families a lot even they are grown up, whereas in Japan, we do not appreciate their families a lot, I suppose. For my host family's case, they told their love for the family every day. That was very sweet to me. At that time, I could not even remember the last time saying I love you to my family. I am too shy to tell my family my love but I noticed this is very important. We do not know what will happen in the future, especially these days, COVID society. We cannot be shy. We have to express our feelings when we feel. After coming back to Japan, I told my family how much I am grateful for and I love them. Not only my family but I am grateful for my friends of course. When I felt lonely and sad in Canada, my friends were there for me and still nothing change for that. Whenever I am with my friends or not, I try to tell my appreciation to them.

I appreciate everything for making studying in Canada true. To show my appreciation, I need to keep studying hard and show my appreciation to those who support me.

## 2. 英語圏（短期）

### オーストラリア留学を経て 20 歳の私が得たもの

18121027 金指 彬音

『ここはことのは』の原稿を書き始めて、オーストラリアへ留学に行ったのが約1年も前のことで、時が過ぎるのはとても早いと感じている。この一年は、日本中、そして世界中が新型コロナウイルスによって振り回された。私もその一人であり、そして、新型コロナウイルスによって、私の留学期間も奪われてしまった。2か月半の留学予定ではあったが、1か月半で帰国することになってしまった。短い期間ではあったが、20歳の私は多くのものを得られたと感じている。その中の二つについて紹介したい。

1つ目は、生きるための英語力である。「オーストラリアへ留学に行っているのだから、英語力が必要なのは当たり前じゃん！」と思うかもしれない。正解である。学校の授業を理解するため、ホストファミリーと会話するためなど、朝起きてから寝るまで、必ず英語が必要である。しかし、新型コロナウイルスによって、想像していたよりもはるかに高いレベルの英語力が必要だったことが分かった。日に日に悪化していく現状を放送しているニュース、学校のホームページなど、全て英語で理解しなければならず、これらの情報を正確に理解しなければ、大袈裟ではなく私の生死が左右されると思ったのだ。未知な単語は、辞書を引き、調べてインプットし、悪化している現状をホストファミリーに聞き、日々、感染しないために、生きるために行動をした。このような経験を振り返り、日常会話のみならず、専門用語や難解な単語などを正確に理解するといった、留学には生きるための英語力が必要であり、私はそれを身に付けることができたと感じている。

2つ目は、海外の友達である。留学前は、「どのように友達を作ったらいいのだろう。」「友達はできるのかな。」といった不安があった。しかし、「Hi!」の一言であっという間に、クラスメイトや現地の他の学生と仲良くなることができた。さらに、私は、市の図書館が行っている English Conversation Circle といった、英語を第二言語としている人たちが英会話を楽しむ活動に参加し、交流を深めた。

その活動の参加者は、年齢層が幅広く、学校では築けない交友関係を作ることができた。私は、そこで出会った韓国人とフィリピン人の友人と夕食に行ったりして、帰国後も SNS で連絡を定期的に取り合ったりしている。特に、韓国人の友人とは、最近でも日本のアニメについて連絡し合った。このように、一步違う場所へ踏み入れてみると、日本での大学生活とは異なる交友関係を築くことができ、お互いの国のことを話し、さらには新型コロナウイルスの状況などについても話すことができた。彼らと、帰国後も、定期的に連絡を取り合うことで、自分の英語に対するモチベーションも高く保ち続けることができており、留学先で出会った友達にはとても感謝している。とても大切な友達である。

生きるための英語力とかけがえのない友人は、私が留学を通して得ることができた最も大きいものである。もちろん、他にも書ききれないほど多くのものを得たと感じている。それでも、私は、生きるための英語力とかけがえのない友達を 1 か月半という短い留学期間で得ることができたことは本当に誇りに思っている。もし、新型コロナウイルスが無かったら、生きるための英語力が必要であるということを知ることはできなかったし、留学へ行くことができなかったら、他国の友達ができることはなかったであろう。このような経験ができたのは、両親や柴田先生、先輩方の支えがあったからである。無事に出発することができ、無事に帰国することができたことを、留学に携わってくれた方々全員にこの場を借りてお礼を言いたい。ありがとうございました。

## 留学で得た 3 つの宝もの

18121076 錦織 杏

中学生の頃から私が一番叶えたかった夢は、留学に行くことであった。「海外はどんなところだろう」、「日本ではない場所で過ごすのはどんなに楽しいことだろう」と留学へ行く前から思っていた。留学をする事は楽しみでしかなく、不安などは一切なかった。留学から帰ってきた今も、もっと留学していたかったという思いで一杯である。短い留学であったが、かけがえのない 3 つの宝ものを得た。それは、積極性、感謝の気持ち、友達である。

## V. 2. 英語圏（短期）

カナダに留学している間に私が一番挑戦したかったことは、積極的に行動することであった。留学生には、日本人も多くいた。そのような状況の中で、常に英語を使って会話をしたり、韓国からの留学生に積極的に英語で声をかけに行ったりと行動したりすることで、周りに日本人が多くても英語で会話をしたり、日常生活において英語で話すことが当たり前の習慣を作ることができた。授業中も、「ミスしてもいいや!」という持ち前のポジティブな気持ちで積極的に発言をし、授業に参加することで、さらに自分が成長できる授業に変えることができた。日本では経験することのできないアクティブな授業は、自分が積極的に参加すればするほど楽しく学ぶことができたのだ。

留学に行って気づくことができたのは、当たり前のことに対する感謝の気持ちである。留学に行くことを励まし見守ってくれた家族は、好奇心旺盛ですぐに色々な事に何も考えずに挑戦しようとする私を否定することなく、何でも応援してくれた。留学へ行く前は、家族の温かい支えが日常の中に埋もれて気付かず、当たり前のように感じていた。家族が留学に行くことを誰よりも応援してくれたこと、陰で支えてくれていたことに対して、今は感謝の気持ちでいっぱいである。支えてくれる人がいるのは当たり前のことではない。そのことに気づき、感謝の気持ちを忘れずにいることがどれだけ大切か気づくことができた。留学から帰ってきた今も、当たり前に感じることに對しての感謝の気持ちを忘れないようにしていきたい。

友達存在は、留学において得た大切なもののひとつである。英語の勉強をする仲間としても、週末を共に楽しむことができる最高の友達としても、留学を通して得たかけがえのない宝物の一つである。積極的に頑張ろうと決めた時も、同じ目的を持って傍で頑張っている友達を見て、私自身、更に努力することができた。また、休日には日本人と韓国人の友達でよく出かけ、休日も英語を使って過ごすことができた。一番の思い出として残っているのは、自分が苦手なことに、仲間がいてくれたことで挑戦することができたことである。例えば、高所恐怖症の私が、カナダにある Goldstream という手すりのない高い線路のようなところを渡れたのは、励まして一緒に渡ってくれたかけがえのない仲間がいたからである。友達との時間はすべてがかけがえのない思い出である。

留学を通じて、英語だけでなく自分にとって大切な3つの宝ものと出会うこと

ができた。挑戦、感謝、友達、この3つを忘れずにこれからも様々なことに取り組んでいきたい。

## 自分への挑戦

### —カナダショート留学を終えて—

18121080 袴田 菜央

私にとって留学するということは、大学生活においての憧れであり夢でもあった。大学の外国語学習支援センターでティーチングアシスタントとして勤務する留学経験のある先輩の話を聞いたり、留学を終えて戻ってきた先輩方の「留学体験報告会」に参加したりすることで留学に対する気持ちはどんどん強くなった。私は、大学に入学してから英語を本格的に勉強したため、周りの友人と大きく差があると感じていた。そのため、留学をするためには、まず日本で英語力を向上させることが必要だった。そこで、留学前にスピーキング力、リスニング力を高めるためにオンライン英会話を受講したり、洋楽を聞いたり、日本でできる限りのことをした。それでも、留学に対し英語力への不安がとてつもなく大きかったが、留学に対する強い気持ちを持ち準備することを意識した。

カナダに到着し私の留学生活が始まった。空港まで車で迎えに来てくれたホストマザーは快く私を受け入れてくれたが、留学生活への楽しみより不安の方が大きかったため、ホストマザーの車の中でとても緊張していた。その様子を見てホストマザーは私に、「失敗を恐れずとにかく英語を話そうね。私がサポートするから。」と声をかけてくれたのだ。その一言により、気持ちが楽になり私の留学生活が大きく変わった。私は留学を通じて大きく分けて二つのことを学んだ。

1つ目は異文化を理解し受け入れる姿勢である。日本と大きく違うと感じたことは外国人や留学生を快く受け入れてくれることだった。特にホストファミリーは私が英語で上手く表現できないときも、私の話を最後まで聞いてくれ、簡単な英語でわかりやすく説明してくれるなどいつも笑顔で接してくれた。2か月間のカナダでの留学生活でクラスメイト、ルームメイトなど様々な素敵な出会いがあった。私は、海外経験が初めてだったため、日常生活において驚くこともとて

## V. 2. 英語圏（短期）

も多かった。例えば、バス停やバスの中で知り合ったばかりの人と普通に話していたり、雨が降っているのに傘をささなかったり、寒いのに薄着の人が多かったりなど日本では信じられないことが数多くあった。困っていると、誰ともなく気軽に話しかけてくれ、寄り添ってくれるなどカナダ人の温かさを感じた。グローバル社会が進む中で、日本でも異文化理解を大切にして外国人が心地よく暮らせる環境を作っていくべきだと思った。

2つ目は積極性である。私は留学前から、何事にも挑戦して悔いのない楽しい留学生活を送りたいという思いがあった。そのため、留学生活では失敗を恐れずに積極的に行動することを大切にしたい。そんな中で、留学生活で一つの壁にぶつかった。それは、留学先に日本人が多く、日本語を使いがちになってしまうことである。留学した初月の2月のクラスではクラスメイトのほとんどが日本人だったのだ。教室に入ると、英語しか話してはいけないというルールがあったため、授業中は使用言語が英語のみであったが、休み時間になると日本人同士で日本語を使うことが多かったのだ。日本人が多くいることはコミュニケーションが容易であり、安心感はあったが留学先で日本語を話すことは日本にいるのと同じと変わらないと感じていた。そのため、英語を話す機会を増やすため、授業の合間の休み時間に自分からクラスメイトに話しかけること、ホストファミリーと1日の出来事を話すこと、韓国人のルームメイトと英語で話すことを意識した。様々な人とコミュニケーションを交わすことで、留学前に感じていた英語を話すことの恥ずかしさがなくなり、失敗することを恐れず積極的に英語を話すことができるようになった。その結果、自分自身の英語力に自信が持て、国際交流を楽しむことができた。積極的に行動することの重要性は、帰国後に一番感じている自分自身の成長である。



留学生活において英語力向上とともに、他国の文化に触れることの大切さ、自分の意見を持ち積極的に行動することなど多くのことを学ぶことができた。また英語を話すことの楽しさを改めて感じることができた。最後に、私がカナダで留学ができたのは家族や友人、留学準備・留学生活において支えてくださった柴田先生の支えがあったからである。私を支えてくれた全ての人に感謝し、留学生活で得たものを無駄にしないよう生活していきたい。

## 私を感じた海外留学の意味

18121120 湯原 隼太

2020 年 2 月から、私は念願のアメリカショート留学に行かせていただくことになった。私の大学生活の中で留学は 2 度目となったが、1 年次に参加した前回のカナダ語学研修以上に学びを深めることができた。アメリカで私は、語学力以外に、語学学習の意味を改めて認識し、大切な人からは二つのことを教えていただいた。

第一に、留学の醍醐味はやはり訪れた国の言語に浸された生活を送ることができ、言語学習の意味を再認識できることである。初日でプレイスメントテストを受け、私はビジネスクラスを選択した。このクラスでは、日本では経験できない経験が出来た。例えば、留学先であるカリフォルニア大学アーバイン校 (UCI) の学生と海外のビジネスの基礎を学んだり、実際に起業した方の話を聞いたり、クラスメイトと商品のリリースから販売・普及活動のプランを立て、発表するなど、日本の学校生活ではできないことを体験できた貴重な時間となった。日本という外国語として英語を学ぶ環境 (EFL: English as a Foreign Language) の中で英語を勉強する私たちの中は、時に「なぜ普段の生活で使わない英語を学習しているのか」、「資格のための英語学習はなぜ苦しいのか」といった感情に陥ったことがあるかもしれない。しかしアメリカという国では様々な人種が交わり、異なった母語を持っていても、英語という言語を通じて皆が生きている。言語は自分が生きるためのツールであり、英語を学習したおかげで、世界の多くのことを学び経験できるのだということを、現地での生活を通して再認識することがで



## V. 2. 英語圏（短期）

きた。そんなアメリカで、生活ができたことは非常に貴重な経験であった。この経験を通し、あらゆることに興味を持ち、学習しようという気持ちが芽生えた。

第二に、大切な人から二つのことを学んだ。ホストマザーのおかげで、私は大きく変化できたと感じている。1つ目に私は「謙遜」と「卑屈」という言葉の意味を履き違えていたことを気づかされた。例えば、「あなたは〇〇ができてすごいですね」、「いやいやそんなことないですよ、私なんて…」と、誰もこう言った会話を経験したことがあると思う。ところが、アメリカ到着初日にこの考えが覆された。アメリカに到着後、ホストファミリーが迎えにきて家まで車で向かう中で、挨拶程度に機内の話、私自身や日本の家族のことを話していた際に、ホストマザーが「あなたの英語はとてもいいね。」と褒めてくれた。アメリカに到着してすぐの私は「よっしゃ、いいスタート切れたやん！」と、そんな風に心では思いながら、「いやいやそんなことはない、私のスピーキングはまだまだだよ。」と返したのだ。すると、マザーの顔色が強張り、「そんなことはない、そんなことを言うんじゃない。」と言われたのだ。アメリカに来て「ハッピーな心」から私はこれから付き合いしていく家族に早くも怒られたと心はジェットコースターのように急降下した。しかしそこで予期せぬ言葉が返ってきた。彼女は私に、「良いと私が感じてそれを伝えたのよ、あなたが自分のことについてどう思っているかは二の次で、まずは受け入れなさい。ありがとうって言葉を伝えなさい。」と教えてくれたのだ。その時私は、彼女になんて失礼なことをしたのだろうかと感じた。日本では「いえいえ、そんなことはありません。」と言うのが自然だと思っていたが、相手の方が私に下さった評価に感謝をすることなく、否定していたことが非常に恥ずかしくなった。その後、隣人や友人が私のことを褒めてくれたら、私はまず感謝を伝えることにしたのだ。そのおかげで、言われた側は自分に自信を持てる、言った側は思いを伝え、感謝もされてお互いが気持ちの良い関係を築け、アメリカで日本での習慣を払拭し、新たな考え方を育むことができた。2つ目にホストマザーから学んだのは、自分自身を本当の意味で大切にすることである。先にも述べたように私はUCIの授業では二つある中でビジネスクラスを選択したが、常葉大学の学生の中で私一人だけがそちらを選択した。このクラスは私が日本で受けていた内容とは全く異なり、難しく、一人きりになるということも想像以上に孤独で厳しかった。勉強する棟も、一緒に学ぶ学生も全く違うのだ。

「何を甘いことを言っているんだ」と思うかもしれないが、学校では弱音を吐くことはできず、必死に授業についていっては小テストで低い点数を取り込むということの繰り返しだった。そんな時、ホストマザーに「幸せはあなたの中にあるのよ。他人は気にすることなく、あなたが決めてとった行動なら、後悔ではなく幸せだよ。」と言葉をかけられ、ボロボロだった私の心をそんな言葉の魔法で優しく包み込んでくれたのだ。私は翌日から、とにかく仲間を作ろうと考え、サークル活動や様々なイベントに参加して多くの人とつながりを持つようにした。それから私の心は晴れて、厳しい授業にも、とにかく周りや先生に授業中や授業後に聞いて回った。授業が終われば夜遅くまで学校に残って勉強し、現地の学生たちと部活に出て、映画を見て、タピオカ屋を廻り、パーティーをして、ヘトヘトになりながらも、とても充実した生活を送れるようになった。別れの時には多くの人から、「隼太は努力家だ、いつもどこかにいて、何かをしている。楽しそうがいいね。」と言ってもらえた時は、自然と喜びが込み上がってきた。アメリカで直面した壁をアメリカで打ち砕くことができたのだ。私はこの留学でホストマザーに出会えていなかったら、アメリカでの留学期間を集中して過ごすことができず、今の自分は間違いなく存在していなかったと心の底から言える。心から感謝している。

最後に、私がこれから留学をしたいという気持ちがある人に伝えたいのは、留学に行けることはとても幸せなことだということ、そして留学が難しい場合は、望みを捨てずに何か対策を練ってほしいということだ。2020 年はコロナウイルスという予期せぬ最悪の事態が起こり、留学を断念した人もいるかもしれない。ただ、今は無理でも、今、自分自身ができることは全力で行って欲しい。英語は日本でも使える環境を探せばいい。無ければ作ればいい。私はそうして周りの人を巻き込んで助けられてきた。ぜひ、英語学習だけでなく、様々な面で自分らしさを存分に発揮し、留学できてもできなくても、日々の行動の 1 つ 1 つを丁寧に、そして全力で向かって行って欲しい。

## Do not Be Afraid! Give It a Go

18121122 Yuto Yoshimura

Do you want to change yourself? If you think so, give it a go. Some of my friends say to me “you have changed, and now you are so confident.” I know why they say that. That is, I had made a lot of effort in order to studying in the United States, worked hard there, and have been doing my best to speak English more fluently. I have changed a lot through this studying abroad, but there are two things.

First, I have changed my attitude when speaking English. Before going to study abroad, I had felt nervous. I cared too much about making mistakes in grammar or pronunciation. For instance, when I was taking an oral communication class, I was afraid of speaking English or expressing myself in English. However, I really wanted to be a good English speaker. Therefore, when I was a sophomore, I decided to join the study abroad program in United States, and actually I made it. Once I got there, I always spoke English and tried to tell everything in English. I stopped watching movies or dramas with Japanese subtitles or listening to Japanese music even though anything was available there. However, it was very hard for me not to speak Japanese at all, because I am a native Japanese speaker. Sometimes, I ended up speaking Japanese with my friends. I was too conscious about speaking Japanese because I thought I should not speak Japanese while I was in the United States. I also wondered whether I should spend more time with Japanese people. However, I realized that the most important thing was to do what I could only do in that situation. For example, I tried to make friends with local university students and talked to my host family about what I did in school. I talked about various issues, social problems such as education systems, environment and so on with my host father every day. As a result, I have improved my English skills, and many people gave me

positive comments toward my English. Some even said, “You are like American.” Now I am filled with confidence when I speak English.

Second, my personality has totally changed through this two month program in the states. Before going there, I was not good at speaking in front of a large audience. When I stood in front of many people, I felt nervous strongly and had butterflies in my stomach. I really wanted to change my personality through studying abroad, so I made up my mind to take action for it. I made my plans to change my personality for not being nervous when I speak in front of a large audience. For instance, I tried to speak up in a class or group more and present with confidence by using gestures and a body language. Then, I was finally able to change my personality. I still feel nervous when I speak in front of many people. However, I am not what I used to be, and I am so calm and confident. I grew up to be matured through this studying abroad.

When I look back on the year of 2020, I remember things were really tough for me because of COVID-19. Actually, my friends who joined the same program and went to the United States, Canada, and Australia had to come back to Japan earlier than we thought. However, I have learned so many useful and meaningful things through this studying abroad. This staying in United States was once-in-a-lifetime experience and helped me grow up as a person who I am now. I would like to thank my parents, teachers, friends, and host family. Now I am different in a positive way and decided to improve my English skills even more. I do not want to be satisfied with my English skills, so I want to practice more and play to my strengths: a great English speaker.

### 3. 英語圏（語学研修）

## 日米の食についての比較と考察

19121061 高橋 慎太郎

はじめに

私は、大学1年次の春休み、2020年2月9日から3月1日までアメリカの西海岸にあるカリフォルニア大学アーバイン校（以下UCI）の語学センターでの語学研修プログラムに参加した。本研修には、各自アメリカ文化に関わるテーマを決め実地調査することが課せられていた。1,500 エーカーほどの広大な敷地には歩いては回り切れない程多くの教育施設に加え、約36,000人の学生たちの胃袋を満たすためのレストランやスーパーマーケットといった食品販売施設も充実している。そこで私は、このキャンパスと周辺の町を中心にアメリカの食文化をテーマに実地調査を行った。以下にその考察を示す。

テーマの背景

2019年、私が大学で受講した英米語学科専攻授業のIntensive Reading I (C)においてイギリス人シェフのジェイミー・オリバー氏によるTEDトークが取り上げられた。そのトーク内で彼はアメリカの肥満率の上昇に警鐘を鳴らしていた。米疾病対策センターによると、成人の3分の1以上、子どもの約17%が肥満の状態にあるという。アメリカは毎年、肥満対策として約1,470億ドルを投下しているが、改善の兆しはない<sup>\*1</sup>。そこで私は、現在のアメリカの食生活を調べ、世界でも肥満率の低い日本と比較をすることで、どのような要因が肥満と関連があるかを考察したいと考えた。

調査方法

調査方法は以下の3通りである。まず、様々なレストラン及びファストフード店で、店頭の広告やディスプレイメニューから判断したおそらく主力商品であろう料理を注文して、その値段、量などのデータを集めた。次に、いくつかの異なったスーパーマーケットに行き、商品の種類、品ぞろえ、パッケージング方法など

を調べた。最後に、私が滞在した家のホストマザーが提供してくれる朝食、夕食を記録するとともに、現地で知り合った日本人留学生に彼らのホストマザーが提供してくれる食事と、彼らのホストファミリーの食生活についてインタビューすることで実際のアメリカ人の食生活を調査した。

## 調査

まず、アメリカ人の国民食とも呼べるハンバーガーについて調査した。ハンバーガー店はアーバイン及びその近郊の街をバスで移動しているときに至る所で発見した。そのためアーバインでは人々は遠出をしなくても容易にハンバーガーを購入できる環境にあると推測される。私がアメリカに来てから初めて購入したハンバーガーは UCI の敷地内にあるレストラン「フェニックス・フード・コート」のチーズバーガーだ。このハンバーガーを日本のものと比較するために、日本で売られている代表的なハンバーガーを、日本のハンバーガーチェーンで店舗数 1 位の日本マクドナルドが創業当時からチェーンのシンボルとして販売しているという理由から、ビッグマックとした。そして、その大きさを比較してみたところ、フェニックス・フード・コートのもののほうが一回り大きかった。また、この時にセットでフライドポテトとソフトドリンクを注文した。フライドポテトはサイズの見当が無く、量は日本マクドナルドのマックフライポテト L サイズとほぼ同量だった。ソフトドリンクのカップの大きさは日本マクドナルドの L サイズよりも一回り大きかった。相席していたアメリカに来たばかりの日本人の女子大生たちの大半はそれらのハンバーガーセットをすべて食べることが出来なかった。

その後、この調査のために他に 5 軒のハンバーガー店で同様のセットを購入した。フライドポテトの量は店によって多少の差はあるものの、日本で一般的にセットとして売られているサイズの量に比べれば格段に大きい。また、ハンバーガーの大きさとソフトドリンクのカップはどの店でもフェニックス・フード・コートとほぼ等しかった。このことから、アメリカでは日本よりもより大きい量のハンバーガー、フライドポテト、ソフトドリンクが一般的に提供されているといえる。次に値段は、店ごとにハンバーガーに使用されている材料やその質により大きく異なるため単純な比較ができない。しかし、アメリカで最も店舗数が多いファース

### V. 3. 英語圏（語学研修）

トフード・チェーンのランキングで上位に入った6位のウェンディーズ、14位のジャック・イン・ザ・ボックス、15位のチック・フィル・エー<sup>\*2</sup>の主力商品が日本円で約400～600円なのに対し（表-1参照）、日本で最も店舗数の多い日本マクドナルドのビッグマックは390円、第2位のモスバーガーのモスバーガーは377円（2020年4月調べ）である<sup>\*3</sup>。このことから、アメリカでは日本よりもハンバーガーはやや高額で販売されている傾向があると推測される。

表-1 アメリカ・カリフォルニア州・アーバインの一般的なハンバーガー価格一覧

店舗名	商品名	価格（ハンバーガーのみ）
フェニックス・フード・コート	オールアメリカン・アンガス・チーズバーガー	5.99 ドル（約 650 円）
フェニックス・フード・コート	オールアメリカン・アンガス・ベジタブル・バーガー	6.79 ドル（約 740 円）
ウェンディーズ	デビッツ・シングル	4.79 ドル（約 520 円）
ザ・カット・ハンドクラフト・バーガーズ	オリジナル・ハンバーガー	9 ドル（約 980 円）
ジャック・イン・ザ・ボックス	クラシック・バッテリー・ジャック	5.89 ドル（約 620 円）
イン・アンド・アウト・バーガー	チーズバーガー	2.95 ドル（約 320 円）
チック・フィル・エー	チキン・サンドイッチ	3.75 ドル（約 410 円）

次に、アメリカのスーパーマーケットの調査結果を述べたい。この調査はアメリカのアーバインと私が住んでいる日本の藤枝のスーパーマーケットを比較したものである。最初に、アーバインと藤枝についての基本情報を提示する。何故なら、スーパーマーケットの品ぞろえや価格は立地している地域住民の経済力、文化、食の趣向などによってそれぞれ大きく異なるためだ。アーバインにある英語学校「AOI COLLEGE OF LANGUAGES」のウェブサイトではこの地域のことが以下のように説明されている。

現在、アーバインの人口は、約 25 万人となり、その 50% が白人系、40% がアジア系、7% がラテンアメリカ系、約 1% がアフリカ系、残りがその他となっています。家族構成では、53.8% が既婚世帯で世帯の平均収入は約 900 万円

です<sup>\*4</sup>。

一方、藤枝の人口は約 14 万人。外国人人口は藤枝の総人口に対して 0.8%。平均所得は約 314 万円だ<sup>\*5</sup>。私が最初に訪れたスーパーマーケット「99 ランチ・マーケット」には中華系の食材が多く並べられていた。また、この店が立地している商業区画には 15 軒のレストランがあり、その 3 分の 2 が中華料理店だったため、この地区は中華系の住民が多く住んでいると思われる。このスーパーでは果物を多く取り揃えていた。リンゴは 8 品種あり、一番広く売り場を占めていたのはアメリカ産と中国産の「ふじ」だった。価格は 1 個 1.49 ドル。オレンジは 5 品種あり、日本発祥の温州みかんの品種「さつま」もあった。肉類は牛・豚・鶏の厚めのスライス・塊・ひき肉のみならず、しゃぶしゃぶ用に薄くスライスされたアメリカ産の和牛肉も約 100 グラム 350 円の価格で販売されていた。牛・豚の内臓肉各種、豚足など東アジアの料理に使用される部位が生もしくは冷凍で販売されていた。調味料も中華料理を中心に東アジア系のものが豊富に並べられていた。日本料理の調味料は味噌が 18 種類、緑茶が 50 種類、出汁の素が 3 種類、メンツユが 10 種類あり、藤枝にあるスーパーマーケットと比べても遜色のない品揃えだった。

次に、私が訪れたスーパーマーケットは UCI の敷地内にある「トレーダー・ジョーズ」だ。野菜売り場ではナス、トマト、パプリカ及び根菜類はそのままの形で並べられていた。しかしそれ以外の多くの葉物野菜は適当な大きさにカットされてパック詰めで売られていた。魚は生鮭の切り身とスモークサーモンのスライスのみだった。肉類は牛・豚・鶏が塊もしくはひき肉にされて、藤枝と同じように小分けにパック詰めされていた。ワインとチーズの品揃えが多く、ヨーロッパや南アメリカの国からも輸入されていた。日本食品並びに東アジア系の食品は少ない。

最後に訪れたのは、住宅区画の近くにある「アルバートソンズ」だ。酒売り場の半分をワインが占めている。輸入品が多く、価格帯も 1 瓶 10 ドル以下から 50 ドル以上まで幅広い。冷凍食品の棚には直径 30 センチほどのピザが豊富にあった。そのほぼ全てのパッケージには「カロリー」「脂肪」「ナトリウム」「砂糖」「タンパク質」「カルシウム」の量が表示されていた。精肉売り場ではステーキに使



われる生の牛肉の塊肉があった。価格は約 100 グラム 200 円で、藤枝で販売されているアメリカ産の輸入肉の価格と大差がなかった。

私が訪れたアーバインのスーパーマーケット全てに共通することは、藤枝のものと同様に生野菜、果物、海鮮、肉類が数多く取り揃えられていることだ。また、サンドイッチや総菜などのいわゆる中食と呼ばれる調理済み食品も販売されているものの、あまり種類が多くない。これは、アーバインでは多くの家庭で日常的に料理を作る習慣があることを示していると考えられる。食品パッケージに栄養・成分量が記載されている点は藤枝と同様だ。この様に、スーパーマーケットの商品にはアーバインと藤枝の間に大きな違いがなく、そこから肥満へと繋がる要因を見つけることが出来なかった。

最後に、アメリカのホストファミリーを通じたアメリカの食事情の調査を示したい。まず、私が滞在したホストファミリーの家は一軒家で、家族は 70 歳のアメリカ人女性が 1 人だけだった。私のほかにもう 1 人ベトナム人男性の留学生がこの家にホームステイしていた。ホストマザーの毎日の生活は以下の通りだ。早朝 5 時に起床して、我々留学生の朝食を用意する。朝 6 時に仕事のために家を出る。夜 6 時に帰宅、自分と留学生の食事を用意する。夜 8 時に就寝のために自室へ戻る。

ホストマザーはプライベートな時間をあまり取れない生活のためか、家庭での料理は簡単なものしか作っていないようだ。私に提供した朝食は毎日市販のドーナッツ・サンドイッチ・ホットドッグのいずれかに加え、バナナ・オレンジ・リンゴのいずれかをカットされたものが添えられていた。日によっては電子レンジで作る目玉焼きが追加されることもあった。対して、同居しているベトナム人留学生の朝食には毎日韓国産の辛口のカップラーメンが提供された。これはこのベトナム人留学生の希望だそう。個人が選択した食事メニューをしっかりと尊重するところは、他人の食事の栄養面も心配する日本との違いだと感じた。初日の夕食には手作りのサンドイッチとフライドポテトが提供された。私が、野菜がフライドポテトのみで栄養が偏っているとホストマザーに伝えたところ、彼女は過去に多くの学生をホームステイさせており、野菜をまったく食べたくないという学生も少なくないため、野菜を提供しなかったそう。その後、私が食事に野菜を追加してほしいと頼むと、翌日からはキャベツ・ニンジン・ブロッコリーなどに

火を通した温野菜サラダが提供されるようになった。夕食にはメインディッシュに市販のピザやハンバーガーなどが主に提供されたが、時々、ホストマザーが手作りしたサンドイッチが提供された。ホストマザーは自身が料理好きだと私に発言している。しかし、私が見た彼女の手作り料理は、炊飯器で炊かれた米、耐熱容器にすでにカットされてビニールパックで小分けにされてスーパーなどで売られている野菜を電子レンジで温めた温野菜サラダ、様々な食材を挟んだサンドイッチだけだ。日本ではこれらを「料理をする」という行為と見なさない、もしくは、手軽な料理と考える人もいるだろう。しかし、彼女の例を取ってみると、アメリカ人にとって「料理をする」とは、どんな単純な作業でも食品に手を加えることを指すのかもしれない。

他の家庭ではどのような料理が提供されているか調べるため、日本人留学生にその人が同居しているホストファミリーの情報と共に尋ねてみた。4名の回答者のうち、家族に小さな子供がいる家庭が3世帯、成人のみの家庭が1世帯。前者の3世帯では、夕食にほぼ毎日母親が手作りした料理が提供されているのに対し、後者の1世帯では、市販の調理済み食材が頻繁に提供されていた。回答者の母数が少ないため確かなデータとは呼べないが、アメリカでは小さな子供がいる家庭のほうが夕食を手作りする傾向が高いといえるだろう。

## 結論

今回の調査からアメリカの食生活において肥満に繋がる可能性がある要因は、アメリカのハンバーガー店で提供される食品が日本のものより量が多い点だ。また、一般的に、栄養バランスを調整できる家庭料理は肥満になりにくく、反対にピザなどの調理済み食品はカロリーが高く、栄養バランスが悪いため肥満に繋がりとされているが、アーバインでは、調理済み食材をあまり置かず、家庭料理に使用される新鮮な食材を取り揃えているスーパーマーケットが多数あるため、自宅で料理をする世帯が多いと推測される。ただし、頻繁に調理済み食材を購入する家庭も存在しているが、家庭で料理する頻度はその家族構成と労働時間が影響を及ぼしている可能性がある。これらの傾向はアメリカにおいてはアーバインのようにアジア系・既婚世帯・高所得者が多い地域で共通することなのかアーバイン特有のことなのかは調査不足のため今後の課題にしたい。

参考文献：

\*<sup>1</sup> Erika Tannaka「食の社会起業家ジェイミー・オリバー、アメリカの給食を変える」DRIVE(最終閲覧日：2020 年 2 月 26 日)<https://drive.media/posts/10369>

\*<sup>2</sup> 「Ranking Cities With the Most and Least Fast Food Restaurants」Datafiniti, LLC., 2018 年 5 月 16 日更新（最終閲覧日：2020 年 4 月 7 日）  
<https://datafiniti.co/fast-food-restaurants-america/>

\*<sup>3</sup> A4studio「マクドナルド、無敵状態に…唯一の脅威はバーガーキング？他店が絶対しないサービス提供」Business Journal, 2019 年 6 月 20 日更新（最終閲覧日：2020 年 4 月 7 日）[https://biz-journal.jp/2019/06/post\\_28423.html](https://biz-journal.jp/2019/06/post_28423.html)

\*<sup>4</sup> 「アーバインについて」AOI COLLEGE OF LANGUAGES（最終閲覧日：2020 年 4 月 8 日）  
<http://www.aocollege.net/124501254012496124521253112395123881235612390.html>

\*<sup>5</sup> 「藤枝市の平均所得・年収」年収ガイド（最終閲覧日：2020 年 4 月 17 日）  
[https://www.nenshuu.net/prefecture/shotoku/shotoku\\_city.php?code=222143](https://www.nenshuu.net/prefecture/shotoku/shotoku_city.php?code=222143)

#### 4. スペイン語圏（長期、短期、語学研修、その他）

### 2019 年度春期スペイン語学研修

#### 【概要】

実施期間：2020 年 2 月 1 日～3 月 3 日

実施国・機関：スペイン・アリカンテ大学語学教育センター

参加者：グローバルコミュニケーション学科生 4 名

目的：スペイン語運用能力の向上、スペインの歴史・文化に関する理解の深化

実施内容：事前の on-line テストの結果に従い、アリカンテ大学語学教育センターにてレベル別に分かれてスペイン語コースを受講した。また、現地企業の見学、アリカンテ大学生との交流、グラナダとバルセロナへのショートトリップも行った。

実施責任者：増井 実子

担当旅行会社：スパニッシュコミュニケーションズ

### 2019 年度春期スペイン語学研修レポート

参加者から以下のレポートが提出された。

- ・18122070 田辺 楓子

「Clima de Alicante en febrero ～2 月のアリカンテの気候」

- ・18122078 長嶋 穂果「日本のゲームとスペインのゲーム」
- ・18122095 松下 香凜「スペイン人女性のあり方」
- ・19122053 鈴木 悠人「スペイン人の性格について」

紙幅の都合上、そのうちの一編を掲載する。

## Clima de Alicante en febrero

### ～2月のアリカンテの気候～

18122070 田辺 楓子

#### 1. はじめに

情熱と太陽の国スペイン。高校生の頃の私は、スペインの印象として、暑くて乾燥していること、サッカーやカーニバルが有名であることを挙げていた。当時、スペインに対する知識は乏しかったが、YouTubeのある一つの動画をきっかけにスペインが気になる存在へと変化した。その動画に映る一人の女性は麦わら帽子を被り、バルセロナのボケリア市場を観光していた。画面に映る生ハムやオリーブ、その女性の姿、行動がとても魅力的に感じた。そこから、私にとってスペインは人生で一度は訪れてみたい場所となった。

大学一年の頃、「スペイン・ラテンアメリカ文化入門」の授業で幅広くスペインについて学んだ。私がその中でいちばん興味を持ったのは天候だった。私は、スペインに年中暖かいというイメージを持っていた為、四季があることに驚いた。それに加え、スペインは地形と海流が影響し合う為、地方によって大きく気候が異なることもその時に学んだ。

語学研修への参加を決めた際、私がいちばんに困ったのは服装選びだ。アリカンテが位置するバレンシア州は地中海性気候なのだが、アリカンテ県単体で見るとステップ気候に属する。二つの気候が混ざり合っているのかと思い、ネットで調べたが、どのサイトの情報もバラバラでありよく分からなかった。そこで、私は2月のアリカンテの天候に着目し、自分が現地に行き、分かった情報をレポートにまとめようと考えた。それらの情報を元に、静岡県の日天候と比べ、日本人にとってアリカンテは過ごしやすい場所なのか考察することにした。

#### 2. アリカンテの気候

「はじめに」でも述べた通り、アリカンテが位置するバレンシア州は地中海性気候だが、アリカンテ県単体で見るとステップ気候に属する。地中海性気候とは、温帯の中の気候のひとつで、夏に降水量が少なく、乾燥する気候である。ステッ

ブ気候は、乾燥気候としては比較的降水量が多い。日中には気温が高く、夜間には気温がかなり下がるのが特徴だ。今回は、この二つの気候を比較する為に、地中海性気候に属するアンダルシア州のマラガとステップ気候に属するアリカンテの気温データを比較する。それに加え、私が住む静岡県の気温データを参考に、日本人にとってアリカンテの気温は過ごしやすい場所なのか考察していく。

## 2-1. アリカンテ（ステップ気候）とマラガ（地中海性気候）の気温

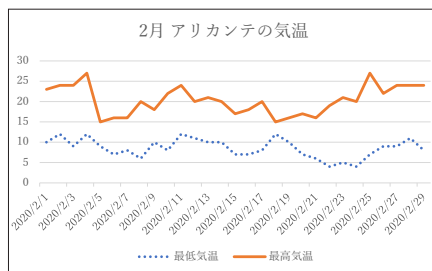
下のグラフ 1、グラフ 2 は、左が 2020 年 2 月のアリカンテの気温、右が同年同月のマラガの気温を示している。これらのグラフから分かった情報を下記に記す。

まず、グラフ 1 のアリカンテの気温から見ていく。グラフから分かるように、最高気温は 2 月 4 日、2 月 25 日の 27 度。最低気温は 2 月 22 日、2 月 24 日の 4 度。最高気温の平均値は 20.3 度で、最低気温の平均値は 8.6 度。差は 11.7 度であった。

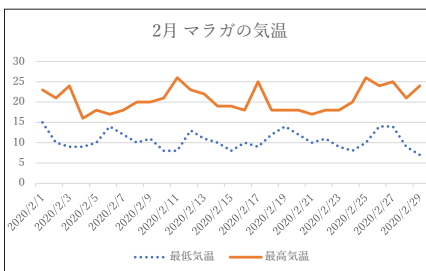
次に、グラフ 2 のマラガの気温を見ていく。最高気温は 2 月 11 日、2 月 25 日の 26 度。最低気温は 2 月 29 日の 7 度。最高気温の平均値は 20.6 度で、最低気温の平均値は 10.6 度。差は 10 度であった。

このことから、アリカンテとマラガの最高気温の平均値の差は 0.24 度、最低気温の平均値の差は 2.03 度であることが分かる。これらを踏まえ、2 つのグラフを見比べたが、ステップ気候の特徴である日中には気温が高く、夜間には気温が大きく下がるという性質は確認できなかった。2 月という冬の条件だと、アリ

グラフ 1



グラフ 2



#### V. 4. スペイン語圏（長期、短期、語学研修、その他）

カンテのステップ気候とマラガの地中海性気候では、あまり大差はないのかもしれない。

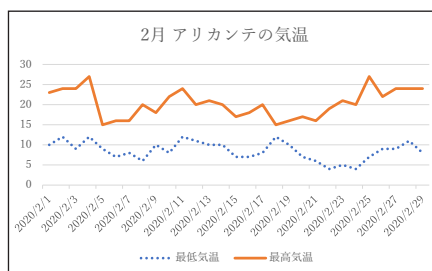
#### 2-2. アリカンテ（ステップ気候）と静岡（温暖湿潤気候）の気温

下のグラフ1、グラフ3は、左が2020年2月のアリカンテの気温、右が同年同月の静岡の気温を示している。グラフ1は、2-1. で用いたものと同じである。これらのグラフから分かった情報を下記に記す。

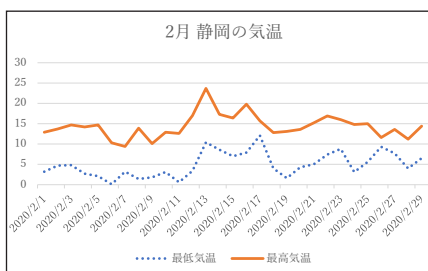
グラフ1から分かった情報は2-1. でまとめた為、省略する。グラフ3の静岡の気温を見ていく。最高気温は2月13日の23.7度。最低気温は2月6日の0.1度。最高気温の平均値は14.4度で、最低気温の平均値は5.0度。差は9.4度であった。

このことから、アリカンテと静岡の最高気温の平均値の差は5.9度、最低気温の平均値の差は3.57度であることが分かる。これらの数値を踏まえると、アリカンテは静岡に比べ、平均最高気温が約6度、平均最低気温が約3.6度程高く、気温面では過ごしやすい場所と言える。だが、平均最高気温と平均最低気温の差という観点から見ると、約2.4度の違いがあり、アリカンテの方が一日の気温差が激しい。私自身も現地にいる際、静岡にいた時よりも気温差があるという印象を受けた。気温差にあまり慣れていない日本人からすると、気温差があるアリカンテは少し過ごしにくい場所かもしれない。このことから、アリカンテは気温面では過ごしやすく、気温差という観点では過ごしにくいと考察した。

グラフ1



グラフ3



### 3. 降雨について

年間 300 日以上晴れていると言われるアリカンテ。月に 5 日程雨が降るという計算だが、実際はどうなのだろうか。調査期間は 2 月 1 日から 2 月 29 日の 1 ヶ月間。(15 日、16 日はグラナダを訪れていた為、この 2 日間は除く。) 私が朝起きてから夜寝るまでの間で雨が降った日を調査した。

結論から述べると、雨が降ったのは 2 月 5 日と 2 月 17 日の 2 日間だけだった。それも、一日中降るのではなく、一時的に降り、短時間で止むにわか雨に近いものだった。特に、17 日は雨の後に霧が出るといった日本ではあまり見慣れない気候であった。(画像 1) どちらも天気予報が当たらず、通学途中に降り始めた為、傘を持たない学生が大半だった。

このことから、分かったことが三点ある。一つ目は、2 月のアリカンテは一般の人が活動する時間帯においては雨が少ない傾向にあることだ。これにより、折り畳み傘を所持する人が少ないと考察した。二つ目は雨が降る場合にはわか雨の確率が高いこと、三つ目は雨予報が外れる確率が高いことだ。アリカンテは日差しが強いという特徴もある為、日傘兼用の小さな折り畳み傘を鞆に入れておくことを勧めたい。



画像 1

### 4. 気候が身体に与える影響

冬のアリカンテの日差しは強いのか。乾燥気候(ステップ気候)に属するアリカンテはどの程度乾燥しているのか。また、それらは私たち日本人留学生の身体にどの程度の影響を与えるのか。私は語学研修に行く前にこれらを疑問に思っていた。現地で過ごし、感じたことや身体に起きた影響を下記に記していく。

まず、日差しについてである。結論から述べると、アリカンテの日差しは冬でも強い。雲がない青空の日中は目が開けられない程だ。その為、サングラスをして学校に登校する学生は多い。これは、日本では見られない光景である。日本人の目は強い紫外線に慣れてない為、アリカンテではサングラスは必須だと感じた。それに加え、外に出る際は日焼け止めを塗った方が良い。気温が高い日は 25 度



#### V. 4. スペイン語圏（長期、短期、語学研修、その他）

を超え、半袖で過ごすこともできる。私は肌が焼ける感覚がした為、肌が露出している部分は日焼け止めを塗り、対応した。その結果、それほどひどい日焼けはせずに済んだ。

次に、乾燥である。私自身、肌の乾燥は気にならなかったが、爪の乾燥が気になった。症状としては、日本にいる時よりも爪が薄くなり、爪自体が弱くなってしまった。これは、スペインの食生活が関係している可能性もある為、一概に乾燥が原因とは言えない。私は処置としてクリームを塗って対応したが、多少改善されただけで現地にいる間は治らなかった。

#### 5. おわりに

気温、雨の頻度、身体に与える影響の三つの項目に分け、アリカンテは日本人にとって過ごしやすい場所なのか考察した。その結果、2月のアリカンテは、気温差やにわか雨があること、日差しが強く乾燥していることが分かった。このことから、私は、2月のアリカンテの気候は日本人にとってやや過ごしにくいと判断した。

ただし今回は2020年度のデータのみに基づいて考察したため、過去数年間のデータをもとに考察すれば別の傾向や結果が見られるかもしれない。この点は今後の課題としたい。

このレポートの読者がこれから2月のアリカンテを訪れることがあるのなら、あなた自身が過ごしやすくなる為の工夫をしてみたい。重ね着をしたり、折り畳み傘、サングラス、日焼け止めを所持したりすると、より一層アリカンテでの毎日を楽しめるだろう。

#### [ 参考ウェブサイト ]

1. 各地、国内、世界の日別天気予報：<https://accuweather.com>
2. goo 天気 - 天気予報 / 防災情報：<https://weather.goo.ne.jp>

## ★スペインで使える！日常表現集★

2019 年度アリカンテ語学研修チーム（田辺楓子、長嶋穂果、松下香凜、鈴木悠人）

昨年に引き続き、今年のチームでもアリカンテ語学研修でよく使っていたベーシック表現をまとめてみました。これからスペインへの留学や語学研修を考えている人の参考になれば嬉しいです。¡Comuniquemos en español!

### ☆ Por favor.

意味：お願いします。

何かを頼んだり、お願いしたりする時に頻繁に使います。

英語の Please と同じ。「～, por favor.」と言えば、「～をください。」「～をお願いします。」という意味にも。

例えば…Agua, por favor. 意味：水をください。

La cuenta, por favor. 意味：会計をお願いします。



### ☆ Perdón.

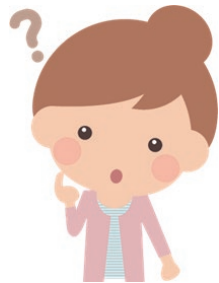
意味：すみません。

カジュアルな表現。英語の Excuse me に近い。人にぶつかってしまったときや人を呼びかけるときに使う。

### ☆ ¿Qué es esto?

意味：これはなんですか？

レストランやホームステイ先、お店など様々なところで使えるフレーズ。聞きたいものを指差しながら使いました。



### ☆ Claro.

意味：もちろん。

現地の友だちからご飯に誘われた時などに。「そうだね」というようにあいづちとしても使えます。

☆ **Un momento, por favor.**

意味：ちょっと待ってください。

ホストマザーと出かける際、支度が終わっていない時に使いました。

☆ **Otra vez, por favor.**

意味：もう一度お願いします。

ホストマザーや先生の言っていることがしっかり聞き取れなかった時に。

☆ **Estoy buscando ～**

意味：～を探しています

スペインのデパートはとても広いのでどこになにがあるか分からない。そのため、店員さんによく聞きました。道に迷った時にも。

☆ **Sólo estoy mirando, gracias.**

意味：見ていただけです

ウィンドウショッピングをしているだけでも店員さんは声をかけてくれます。見ただけならこのフレーズで。

☆ **Vamos a + 動詞の原形**

意味：～しましょう。

現地の友だちと遊ぶ時によく使いました。

例：Vamos a comer en este restaurante.

訳：このレストランで昼食をとりましょう。



☆ **Voy a + 動詞の原形**

意味：～する予定です

未来形が分からなくても **Voy a + 動詞の原形** で未来形になる。お助け表現！

例 **Voy a cenar con mis amigos en un restaurante.**

夜に友達とレストランでご飯を食べる予定です。

### ☆ **Quiero** + 動詞の原形

意味：私は～したいです。

コミュニケーションを取る上で、何をしたいか伝えることは大切。特に、「**Quiero ir** ～.」(〇〇に行きたい。)**「Quiero tomar** ～.」(〇〇を食べたい。/ 〇〇を撮りたい。) は頻繁に使いました。

例えば…**Quiero tomar una foto con usted.**

意味：私はあなたと一緒に写真が撮りたいです。

### ☆ **vino y agua**

意味：ワインと水

スペインでは ただ **vino** と頼むと大抵赤ワインが出てきます。白ワインを頼みたいときは **vino blanco** と言いましょう。水も同じで **agua** で頼むと炭酸水が出てくる場合が。ただの水を飲みたいときは **agua sin gas** または **agua mineral** を。



### ☆ **¡Jesús! / ¡Salud!**

意味：お大事に！

くしゃみをした人に対して使います。返事は "Gracias." で OK。

### ☆ **Voy y vengo.**

意味：ちょっと行ってくるね。

ちょっとどこかへ出かけるときに使います。あらかじめ外出の場所をホストマザーに伝えておき、家を出る直前に言うといい感じ。

### ☆ **¿Cuánto cuesta?**

意味：おいくらですか？

お店で値段がわからないときに。



### ☆ **Pago con tarjeta de crédito.**

意味：クレジットカードで払います。

#### V. 4. スペイン語圏（長期、短期、語学研修、その他）

買い物の時、クレジットカードで払う場合に。ここまで丁寧に言わなくてもカード見せながら「tarjeta」と言えば伝わります。

#### ☆ **Me duele** ～.

意味：～が痛いです。

体調が悪くなったときに。スペイン滞在中、体調管理は一番大切です。くれぐれも無理はしないように！



#### ☆ **Volveré a casa a las**（数字）.

意味：〇時に家に帰ります。

「Volveré」は「Volver」の未来形。

出掛ける前、家に戻る前にホストマザーに使うフレーズ。一つの家で一緒に生活する上で帰宅時間を伝えるということはとても重要です。

#### ☆ **¿Puedo ayudarte?**

意味：手伝いましょうか？

「ayudar」は手伝うという意味。ホストマザーが食器洗いをしている時に使いました。

#### ☆ **Muchas gracias por todo.**

意味：お世話になりました。

ホストファミリーや友達、大学の先生など現地でお世話になった人に使いました。どこの国であれ、感謝の気持ちを伝えることはとても大事です。

いかがでしたか？これらのフレーズを使うことができれば、スペインでのベーシックなコミュニケーションには困らないと思います。ぜひ皆さんも使ってみてください。

¡Esperamos que disfrutes tu tiempo en España!

## 5. ポルトガル・ブラジル語圏（長期、短期、語学研修、その他）

# 2019 年度ポルトガル語研修実施報告

実施責任者 江口 佳子

2020 年 2 月 9 日～2 月 28 日に第 3 回のポルトガル語研修が協定校のリスボン大学ポルトガル言語文化センターにて実施された。参加者は GC 学科 2 年生 2 名と、神田外国語大学の学生 4 名であり、少人数の語学研修であった。日本やヨーロッパで新型コロナウイルスの感染が広まり始めた時期であったが、体調を崩すことなく、全員無事に研修を終えることができた。

リスボンの語学学校での授業では、通常の授業の未習範囲の文法を学ぶことが予想されるため、また、ポルトガルのポルトガル語の発音に少しでも慣れておくために、事前研修の他、ポルトガル語の補講を 4 回ほど行った。久野君、山崎さん、ともに熱心に取り組み、現地での語学研修と生活に備えた。

授業は、毎日 4 時間あるが、すべてポルトガル語で行われるため、内容を理解するには、相当大変だったと思われる。しかし、研修中や帰国後の二人からの報告によると、ポルトガル人の先生は丁寧に教えてくれ、また、神田外国語大学の学生がとても気さくで、ポルトガル語の勉強に励むことができたということであった。研修期間中には、リスボン大学日本語学科のポルトガル人学生との交流会が実施された。ポルトガル人の学生の日本語が流暢で驚いたと感想を言っていた。週末には旅行会社により、リスボン市内でファド鑑賞をしたり、ジェロニモ修道院やアズレージョ博物館を見学したり、近郊の町シントラ等への遠足もあった。

滞在中、ホームスティ先のポルトガル人家族がとても温かく迎えてくれ、夕食時に会話を楽しみ、週末には観光に連れて行ってくれたようである。二人は、到着して数日後から、一人でリスボン市内の博物館や街巡りにチャレンジもしたらしい。久野君はポルトガルのキリスト教に、山崎さんは独特なタイル文化アズレージョに興味を持ち、レポート執筆に向けて、滞在中もしっかりと調査を行った。帰国後は、関連文献を読んで、レポートを完成させた。今後も、ポルトガル語の学びやポルトガル文化への関心を深めてくれると嬉しい。

語学研修課題レポート①

## ポルトガルとキリスト教

18122034 久野 翔太郎

はじめに

私はこれまで海外に行くことはないと思っていた。しかし、ポルトガルに語学研修に参加するというとても貴重な経験をする事が出来た。リスボンでの滞在中、ポルトガル語の勉強を通して、文化の違い、生活の違いなど刺激的でとても充実した経験をする事が出来た。

そうした中に、宗教の違いがあった。日本には仏教や神道があり、祝い事や祈願のために、寺や神社を訪れる。また、キリスト教徒を信仰する人や、在住外国人の増加もあって、日本人は様々な宗教の中で暮らしていると言える。しかし、多くの人は無宗教だと答える人が多いであろう。一方、ポルトガルの生活の中で多く目にしたことの一つに、キリスト教に関連した建築物や習慣があった。そこで、ポルトガルとキリスト教の関係性について興味を持ち、レポートのテーマに決めた。

### 1. キリスト教とは

キリスト教は一世紀に現在のイスラエルのエルサレムに生まれたイエス・キリストと弟子たちによって始まった宗教であり、父なる神ヤハウェ、神の子キリスト、聖霊を信仰対象とした宗教である。キリスト教にはいくつかの宗派（カトリック教会、聖公会、プロテスタント、正教会、非カルゲドン派、アナバプテストなど）があるが、キリスト教の教えの源泉はユダヤ教から受け継いだ旧約聖書とキリスト教独自の新約聖書が元となっている。現在、世界の信仰者は約 20.4 億人おり世界各地で信仰されている。またキリスト教の行事は宗派問わず世界全体で親しまれているものも多い。日本でもクリスマスが、キリスト教の行事として、私たちの日常の一部となっている。

#### ① ポルトガルとキリスト教

ポルトガルはヨーロッパの下に位置し東はスペイン王国、西は大西洋に面して

いる国である。面積は日本の約四分の一であり、人口は約 1 千万人である。宗教分布は 97% がキリスト教のカトリックとほとんどの人がキリスト教なのである。そのため街中には歴史のある教会が多く存在しており、観光の名所として多くの観光客が訪れている。また、教会としての役割は現在でも機能しておりミサや洗礼式、結婚式などの重要な行事から市民の拠り所として今日に存在している。



## ② ポルトガルにおけるキリスト教の歴史

ポルトガルにキリスト教が伝わったのは 8 世紀の西ゴート王国の時代にローマ帝国から伝わった。そして 1139 年にポルトガル王国が建国されると、教会と政治が一体となり、教会の力や地位は高まっていった。そして 1497 年にスペインで起こったユダヤ人のキリスト教への強制改宗の影響によりポルトガルもキリスト教への強制改宗が起こった。この頃から、スペインやポルトガルは大航海時代となり、世界へと進出し貿易や植民地支配を行い、同時に先住民を改宗させるなど、キリスト教を積極的に布教した。特に 1534 年に設立されたイエズス会は世界への布教に大きく貢献しており、日本や中国、インドといった仏教やヒンドゥー教が信仰されていたアジア地域にキリスト教を広めることにも成功した。

## ③ 日本に伝わったキリスト教

日本にキリスト教は 1549 年にフランシスコ・ザビエルによって伝来されたとされている。ザビエルは、スペインのバスク地方出身であり、日本での滞在期間は二年ほどと短かったが、滞在中、西日本を中心に布教活動を行い、長崎、大分、山口の大名がキリスト教に改宗し、キリシタン大名となった。ザビエルはキリスト教を布教するとともに、南蛮貿易にも従事し、ポルトガル船の日本渡航の定期航路整備に貢献した。ザビエルは、「眼鏡」を日本に伝えた人物であるという側面も持っている。若者にヨーロッパのキリスト教文化に触れさせる目的で、天正遣欧少年使節が 1582 年にポルトガルに送られた。ポルトガルは日本とキリスト教を結びつけた重要な国であった。



## 2. 教会

ポルトガルにはたくさんの教会がある、多くは中世から存在するものであり、広さや場所は様々であるが、どれも美しく、中に入ると、外とは違う静寂や雰囲気がある。教会の中で過ごす時間は自分を見つめなおすために良かった。そんな教会の中で私のお気に入りの教会を3つ紹介しようと思う。

### ① ジェロニモス修道院

まず初めに、ベレン地区にあるサンタ・マリア教会だ。この教会は世界遺産であるジェロニモス修道院の教会でありステンドグラスがとてもきれいだ。教会内には王家の霊廟があり、ポルトガル全盛期だった大航海時代のマヌエル一世夫婦やジョアン三世夫婦らがキリストの下で眠っている。マヌエル一世の時代には、多くの教会で取り入れられたマヌエル様式という建築様式も誕生した。そのためサンタ・マリア教会にもマヌエル様式の特徴を見ることが出来る。また教会入り口には大航海時代にヨーロッパで初めてインドへの航路を開拓したヴァスコ・ダ・ガマとポルトガル最大の詩人であり、ポルトガル人の海外進出の栄光を描いた叙事詩『ウズ・ルジアダス』の作者カモンイスが眠っている。

### ② サン・ロケ教会

次にリスボンのバイロ・アルトにあるサン・ロケ教会だ。ここは日本と深いゆかりがあり、天正遣欧少年使節が滞在していた教会である。リスボンで一番高い丘にあるこの教会は中に入ってみると様々なバロック様式の礼拝堂が迎えてくれる。そのなかでもサンジョアンの礼拝堂は傑作として知られている。しかし礼拝堂だけでなく天井一面に描かれた天井絵も壮大で美しい。



### ③ ロイオス教会

最後は、リスボンからバスで約2時間の街ポルトガル、エヴォラにあるロイオス教会である。この教会は内装が全てアズレージョというポルトガルの伝統的なタイルで装飾されている。青と白の世界は普段イメージしていた教会とは大きく離れたものでありながらも



強く引き込まれる感覚だった。とても美しかった。

他にもカテドラルや、サンフランシスコ教会、カルモ教会など神秘的で特徴のある教会がいくつもあり、教会を見て回ると当時の世界を思い浮かべることが出来る。

### 3. キリスト教の行事

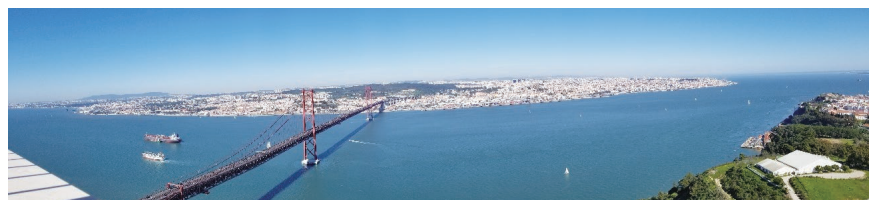
ポルトガルにはキリスト教に関連した行事がありポルトガルの人々はとても大切にしている。行事のある日には、家族や友人、恋人と過ごすことが多いそうだ。そんな行事をいくつか紹介したい。

私が滞在した 2 月にはカーニバルが行われた。カーニバルとは謝肉祭と言われ、春の作物の豊作や幸福祈願、悪霊追放するために行われているカトリックの祭である。特にブラジルのリオのカーニバルが世界的に有名である。カーニバルでは仮装をする習慣があり、私も人生で初めて仮装をした。

3 月から 4 月に行われる復活祭ではポルトガルの北部の街ブラガで行われるものが知られている。復活祭はキリストの復活を祝うものであり、ブラガには、世界中から観光客が訪れる。

6 月にはリスボンとポルトで聖人を讃える祭りがある。聖アントニオ祭と聖ジョアン祭だ。聖アントニオはリスボンの守護聖人であり、恋愛、失せ物、縁結び、子供の聖人として讃えられてきた。この祭りではイワシをたくさん食べることから「イワシ祭」ともいわれている。ポルトで行われている聖ジョアン祭りは、街を人々が練り歩き、花火も上がるなど、賑やかな祭りである。

7 月には「タブレイロスの祭」がある。この祭りは 4 年に一度行われるポルトガル最大の祭りと言われ、とても華やかでにぎやかな祭りである。14 世紀の修道院が、街の貧しい人にパンやワインを配ったことが由来とされ、華やかさと宗



教的な厳かさを兼ね備えている。

クリスマスでは人々はキリストの誕生を祝うとともに家族や友人と過ごすそうだ。街も綺麗に装飾される。伝統的なお菓子もあり、「ボーロ・レイ」（王様のケーキ）と言われる定石のように果物の砂糖漬けをちりばめたケーキを食べる習慣がある。このケーキの中には焼き物が入っていることがあり、出てくるともう一つ買うという風習がある。

終わりに

日本とは全く違う環境、文化、習慣、雰囲気の中で生活してみて、様々なことを学び、経験した。ポルトガル人は、家族や友人をととても大切にしており、私には久しぶりの経験で、外国らしいと感じた。最近忙しく、家族と過ごす時間が減っていた私にとって、日本に



いる家族との接し方を考え直す機会となった。愛というものを濃く体感したことにより、ポルトガルがこんなにも人間関係を大切にするのか考えたときに、キリスト教が一つのカギになっているのではないかと考えた。ポルトガルのキリスト教を調べてみるととても難しかったが、キリスト教の教えが、彼らの優しさや愛の深さを作り出しているのだと実感した。今回キリスト教を調べて、とても勉強になった。近いうちにポルトガルを再訪し、ファミリーや友人に感謝を伝えたい。

## 語学研修課題レポート②

### ポルトガルのアズレージョ

18122111 山崎 愛弓

はじめに

アズレージョとは装飾タイルのことで、ポルトガルの芸術を代表するものである。アズレージョはアラビア語で「光沢のある小石のモザイク片」を意味する

“az-zulayj” が由来といわれている。元タイスラム文化の影響下にあったスペインから宮殿や教会を装飾するために持ちこまれたものであった。タイルの絵柄や絵付け方法は時代の移り変わりによって異なる。

私は雑誌で初めてアズレージョの写真を見たとき、繊細な模様とあたたかみのある配色に魅力を感じた。そしてポルトガル語の研修でリスボンを訪れたときに、多くのアズレージョを自分の目で見てみたいと思うようになった。そこで私はポルトガルのタイル文化について、歴史や絵付け方法、ポルトガル人の生活との関わりなどアズレージョを多角的に学びたいと考えた。

以下では模様の変遷、絵付け体験、リスボン市内で目にしたアズレージョについて写真を交えて述べていく。

## 1. アズレージョの模様の変遷

### ● 15 世紀～16 世紀

アズレージョは、15 世紀にスペインを経由してポルトガルにもたらされ、15 世紀の終わり頃から本格的にタイルをスペインから輸入するようになる。

16 世紀に入り、スペインでアラブ人によって伝えられた「ムデハル様式」又は「イスパノ・アラブ式」と呼ばれる幾何学模様などが特徴のタイルを大量に輸入し、宮殿や教会、修道院などの壁に使われるようになった。



### ● 16 世紀～17 世紀

16 世紀中頃にはスペインやイタリアなどからポルトガルにやってきた陶工たちが工房を構え、国内で生産されるようになった。同時に彼らは、ルネッサンス期に生まれたマヨルカ焼き技法をもたらした。マヨルカ焼き技法は、神話や宗教的モチーフなどを自由線でカラフルに描いた壁画風タイルが多く、より技術も高まった。



### ● 17 世紀～18 世紀

17 世紀後半は、国内のみならず植民地であるブラジルでも需要が高まったため、大量生産が行われるようになった。また制作コストを抑えるため、反復模様

を用い、青1色又は青・黄2色の規格化されたモジュールタイルが主流になった。

更に中国や日本の磁器の影響を受けたデルフトタイルが17世紀から18世紀にかけてオランダで流行し、ポルトガルでも青色の単色タイルが盛んに作られるようになった。



### ● 18世紀～19世紀

1755年のリスボン大地震をきっかけに、装飾より実用的なものとして、一般住宅にもタイルが使われるようになった。また、18世紀後半には、ロココ調の優雅で繊細なデザインが好まれた。



この時代の絵付けの特徴は多彩色が主流になっていること、絵がより緻密になり組タイルの枠部分の装飾に植物や貝殻風のデザインなどを隙間なく描いているという点である。これによって完成したアズレージョがまるで立派な額に入っているように見える。

### ● 19世紀～20世紀

19世紀後半から20世紀にはアールヌーボーやオールドデコの芸術家たちによって、様々なスタイルのアズレージョが作られていくが、芸術的な作品は全て華やかな色彩のハンドペイントのものであり、アズレージョ作家たちは常に絵とデザイン分野における優れた芸術的才能を要求されるのである。



## 2. 絵付け体験

絵付けを体験した店はLoja dos Descobrimentos という名前で、リスボンの地下鉄のテレイロ・ド・パソ駅を降り、徒歩約3分の場所にある。事前に店を訪れ、自分で予約した。この体験コースでは店のアズレージョ作家にやり方を教えてもらいながら作ることができる。

- ① 絵付けをする前に、素焼きしたタイルにガラス質の釉薬をかける。今回の体験では既に釉薬がかけられていた。



←釉薬の下準備の様子



←右が釉薬がかけられているタイルで、左が素焼きのタイル。

- ② 何種類もある型紙の中から自分の気に入ったものを選び、炭の入った布の袋を擦り付ける。型紙には小さな穴が開けられていて、その穴からタイルに下描きが写る。



- ③ タイルにできた黒い点を筆でなぞっていき、お手本を見ながら色をつけていく。今回は青色だけを使用した。



- ④ 体験コースでは③までの工程で終了となり、2日後にお店で受け取りとなる。工房では、絵付けが完了すると焼釜でタイルを焼き上げる。1020℃～40℃で6～8時間焼き、後釜の中でゆっくりと冷まし、最初に焼釜に入れた時から約24時間後に出来上がったタイルを取り出して、完成する。



※出典 ポルトガル装飾タイル専門店「アズレージョ PICO」『製造工程』

<http://www.az-tileshop.com/process.html>



### 3. リスボンの街に溶け込むアズレージョ

リスボン大地震をきっかけに一般住宅に使用されるようになったアズレージョは現在、リスボンの様々な場所で街を彩っている。家の外壁だけでなく、駅構内や動物園、広場といった公共の場所にもアズレージョが施されている。

おわりに

レポートを書くことを通して、アズレージョとポルトガルの歴史は深い関わりを持っており、植民地支配やリスボン大地震といった大きな歴史の節目と伴ってタイルの模様や製法が変化していることが分かった。アズレージョは約 600 年にわたり、様々な技法によって現在でも変化し続けている。教会や宮殿といった高貴な建物に使用されていたアズレージョはその後、一般住宅にも使用され庶民的なものに変化し、現在では生活の一部として街に溶け込んでいる。

次に、絵付けを体験してみて、筆遣いの難しさを感じた。1 枚仕上げるだけでも大変な作業であった。組タイルを何十枚と作り、1 つの作品に仕上げる職人の繊細な技術と集中力は尊敬に値する。人間が 1 枚ずつ手作りしているからこそ、アズレージョにあたたかみを感じるのだ。

また、リスボン大地震とアズレージョの実用化との関係性について次のように考えた。リスボン大地震をきっかけに実用化された背景として、『レトロな旅時間ポルトガルへ最新版』の中に「1755 年のリスボン大地震後は、再建時に建てられた地味で簡素な建物を、次々とアズレージョで装飾していったのです」と記述されている。「再建時に建てられた地味で簡素な建物」はポンバル伯爵によるリスボン再建計画のもと建てられたポンバル様式の建物であると仮定し、調べを進めたが関係性を確証できる文献を見つける事ができなかった。リスボン大地震とアズレージョ実用化の関係性について更に調べを進める事が今後の課題である。

最後に、語学研修、レポートを通してアズレージョについて多角的に学ぶことができた。その中でも特にアズレージョの歴史についての関心が高まった。今後、更にアズレージョとポルトガルの歴史の結びつきについて詳しく調べていきたい。

## 参考文献

『地球の歩き方ポルトガル』（ダイヤモンド・ビッグ社、2019 年）

矢野有貴見『レトロな旅時間ポルトガルへ最新版』（イカロス出版、2018 年）

ポルトガル装飾タイル専門店

『アズレージョとは?』<http://www.az-tileshop.com/aboutazulejo.html>

『製造工程』<http://www.az-tileshop.com/process.html>

金七紀男『リスボン大地震と啓蒙都市の建設』（京都大学地域研究統合情報センター）

[http://www.cias.kyoto-u.ac.jp/files/img/publish/alpub/jcas\\_ren/REN\\_08/REN\\_08\\_008.pdf](http://www.cias.kyoto-u.ac.jp/files/img/publish/alpub/jcas_ren/REN_08/REN_08_008.pdf)

## ポルトガル語と私

17122026 川村 味奈美

ポルトガル語を学び始めたきっかけは、大学での選択言語の1つだったからだ。もう1つはスペイン語を選択していた。小さい頃の私は、テレビでスペインの映像を見てから、「いつか行ってみたい」という憧れを持っていた。だから、どちらかというところはスペイン語がメインで、たまたまポルトガル語を選択したくらいだった。しかし、3年生の初めに、ポルトガル語1つに絞った。文法や単語が似ているスペイン語と同時進行で勉強することが、私には向いていないと気づいたからだ。そして、当時2つの言語を比較したときに、なんとなくポルトガル語のほうが自然と頭の中に入ってくる感じがあったからだ。他言語に比べて少し人気がないポルトガル語だが、選択者が少ないからこそ、様々なチャンスが自分に巡ってくるのではないかと考え、このような決断に至った。

特に自分に大きな影響を与えた出来事が3つある。1つ目はレシテーション大会だ。1年生の時、ポルトガル語を教えていただいている江口先生の熱い後押しもあり、参加することにした。久々に緊張する場に立ち、とても良い刺激を受けたのを覚えている。やはり、たまには緊張する場に立たないと、日々の生活が縮まらないなと思った。2つ目は、外部機関と協力して行った活動だ。焼津市と、多文化共生社会における地域での取り組みについてインタビューしたり、静岡県



警とともに防災ガイドブックの翻訳にも取り組んだりした。専門家の力が加わることで、より様々なことを吸収することができた。ここで、ポルトガル語への意欲が増し、気にしたことのない国籍についても興味を持ち始めた。それをきっかけに、特別研究のレポートでは、国籍についてのレポートを作成している。そして3つ目は、3年生の秋に参加した京都外語大学での弁論大会だ。先輩が前年、参加しているのを知り、その姿に憧れ、自分も学外での力試しにと出場した。人生で初めてポルトガル語で原稿を書き、京都まで行き、ポルトガル語がネイティブの審査員6人の前で発表した。今までにない緊張で、手が震え、字を書くのもままならなかった。しかし、そうした緊張を体験したからこそ、さらに様々なことに挑戦する度胸がついた。また、ありがたいことに賞をいただき、留学の権利を得ることができた。

1年生の時に参加したレシテーション大会を皮切りに、私は「勢い」を手に入れた。例えば、「勢い」で大道芸ワールドカップに来日していたポルトガル人パフォーマーに話しかけてみたり、「勢い」で学外の弁論大会に出場してみたりもした。お金の余裕もなく、親からの資金援助もないとわかっていながらも、「勢い」で1か月の語学研修に参加した。語学研修の直前は、通常のアパートと短期のアパートで何とかお金を工面することができた。他にも「勢い」で、海外に行き慣れていない私と友達とで、ポルトガルと歴史的な関わりのあるマカオに弾丸旅行もした。もう少しで学生生活が終わる今だからこそ、気づいたことがある。それは、たとえ無計画に「勢い」で行動しても許されるのは、学生の特権だということだ。そうであれば、学生のうちにこの特権を使わない手はない。学生という立場のうちに、学割が使えるうちに、周りの大人に守ってもらえるうちに、無駄ができるうちに…もう少しこのことに早く気づいていたら、私はどんなことをやろうとしただろうか。今となっては後の祭りだが、「誰よりも得してやる！」という精神のもと、自分の周りにあるチャンスや人脈を使って、これからも楽しそうなことには積極的に取り組みたい。

最後に、言語選択の時に、たまたまでもポルトガル語を選んだ自分をほめたい。その時の気まぐれが、今や大きな力の1つとなっている。言語を学び始めたことが、たくさんの経験につながっていった。知らず知らずのうちにつかんだチャンスもあれば、自分から踏み込んでつかみに行ったものもある。大学には自分が知

らないことがたくさん転がっていて、新しく興味を持ったこともたくさんあった。これから学生の時間を謳歌できる皆さんは、その 1 つ 1 つに気付けるように、アンテナを高く張って、少しでも面白そうと感じたのなら、話を聞くだけでも動いてみてほしい。

Se não houvesse coronavírus, eu teria ido a Portugal. Se eu estudasse em Portugal, conseguiria falar melhor português. Se eu falasse bem português, haveria outro futuro para mim. Eu me arrependo de ter demitido a bolsa de estudo até agora. Mas não quero desistir assim para sempre e gostaria de ir a Portugal no futuro. Por enquanto, eu mudo meu plano um pouco e vou começar minha nova vida a partir de abril, sendo membro da sociedade.

## 6. 中国語圏（長期、短期、語学研修、その他）

### 中国語圏での研修の実施報告

若松 大祐

2020 年度は新型コロナウイルス感染症の蔓延のために、中国語圏での活動は全て実施できなかった。しかしながら、学内で関係する活動をなんとか実施できた。

#### (1) 中国語圏での研修

下記の中国語圏での研修は、新型コロナウイルス感染症の蔓延のために 2020 年度は全て実施できなかった。

- ・海外中国語研修：銘伝大学、2020 年 8 月の 3 週間
- ・海外留学：銘伝大学、2 ヶ月から 8 ヶ月
- ・臨地実習：閩南師範大学、2021 年 3 月の 10 日間

台北での中国語研修は、2021 年度は銘伝大学にオンラインで語学研修を実施する計画である。

#### (2) グローバルコミュニケーション学科の報告会

グローバルコミュニケーション学科では、人間力セミナーの時間を使い、「海外語学研修報告会」と「学生海外活動報告会」を毎年実施している。2020 年度は年度内での海外渡航がほぼ実施できなかったため、下記のように 2019 年度に海外渡航した学生が報告を実施した。

##### ・海外語学研修報告会

日時：11 月 4 日（水）3 時限

場所：D321 教室

題目：台湾语言进修的经验（台湾での語学研修の経験）

報告者：南部文香

通訳：紅林花織

南部文香は 2019 年夏の銘伝大学での語学研修を踏まえ、研修後から 2020 年

11 月までの 1 年間の取り組みを報告した。報告によると、語学研修をきっかけにして自身の中国語力の不足を痛感し、帰国後は積極的に学生生活を送るようになったという。例年の報告とは異なり、中国語で報告を実施した。報告者にとっては大きなチャレンジだったに違いない。目的を自覚して、目的達成のための手段としての外国語能力を引き続き高めてほしい。なお、報告内容を以下で再掲しているので、ぜひご覧いただきたい。

・学生海外活動報告会

日時：1 月 13 日（水）3 時限

場所：D321 教室

題目：台湾留学で学んだ国際社会で生きる術～台湾で見たものとは～

報告者：金澤航

金澤航は、留学を通じて学んだ国際社会で生きる術について発表した。金澤航は本学外国語学部へ入学以来、中国語の学修を始め、大学の授業だけでは飽き足らず、2018 年 3 月から 1 年半にわたり台北の銘伝大学で研鑽を積んだ。前半の半年が語学留学であり、後半の一年が Working Holiday だった。私費留学であるため、様々な手続きを自身で行い、多くの経験をした。台湾での生活を通じ、日本と台湾を比較しながら見るできるようになったという。将来は健康商品の業界で議論や商談できるよう、引き続きがんばっている。

なお、金澤航は TOCFL（華語文能力測驗）と HSK（漢語水平考試）で快挙を果たした。TOCFL では 2019 年 8 月に「Level3 進階級 (B1)」を、HSK では 2020 年 9 月に最上級「6 級」を認定された。今回認定を受けたレベルは、いずれも母語話者にかなり近づいた場合に認定されるものである。地道な積み重ねが、今回の快挙につながったにちがいない。

（TOCFL とは、台湾の国家中国語能力試験推進委員会による中国語を母語としない人向けの中国語能力検定試験である。HSK とは中国政府教育部の孔子学院総部および国家漢弁による中国語検定試験である。ともに政府公認の検定試験である。）

### (3) 国費留学生の登場

紅林花織が、2020 年度教育省華語文奨学金の対象者に選抜された。ただし、2020 年秋から台北の政治大学で学ぶはずが、新型コロナウイルス感染症の蔓延のために台湾へ渡航できず、待機したままになっている。奨学金合格体験記を掲載したので、ぜひご覧いただきたい。体験記からは、留学を計画することを通じ、将来を見据えて学生生活全般を過ごせるようになる様子が伝わってくる。

なお、国費奨学生としての留学は快挙であり、周囲の学生の向学心を触発する存在になったという理由で、本学は 10 月に令和 2 年度学長奨励賞を授与した。

#### 海外語学研修報告会

## 通过台湾语言进修的经验更上一个新的台阶

南部 文香

我向大家报告，我对台湾语言进修的经验。现在特别说明四点：

第一，我为什么去台湾参加语言进修；

第二，我在台湾进修时候学到的事情；

第三，我在台湾进修时候遇到的很遗憾的事情；

第四，语言进修以后这一年我所做的事情。

第一，我去参加进修，理由是很简单，是为了加强我和中国朋友的关系。为了和朋友更多说汉语聊天，我决定去台湾进修汉语。

第二，在进修时候学到的事情，是学习外国语的目的。结论来说，只有两个星期这么短的语言进修，实际上不可能提高语言能力。可是，通过这次进修，我交流很多的人，改变了自己学习汉语的目标。原来的目标是，只为了和一个朋友好好聊天，后来的目标是，根据了解中国文化，由此使用汉语交流更多的人。

第三，进修时候遇到的很遗憾的。我在台湾才发现，我说的汉语无法沟通。我对当地人说汉语，他们用英语回答。以前我在日本使用电脑和中国朋友聊天，她可以听懂我说的汉语。我在台湾才知道了，我朋友听得懂我的汉语，是因为我们两个人都非常希望互相了解，所以虽然我的发音和语法有问题，但是她也能努力地猜测我要说什么。可是，我在台湾，就没有人愿意耐心地听一个外国人说的奇怪的汉语

了。原来我的汉语水平很低的。

第四，有了以上的经验，回到日本静岡以后，我主要做了两件事。一件是为了配合更多的汉语会话的场面，我查询学习汉语的书本，阅读几本书<sup>1</sup>，背了很多单词和句子。另一件就是认真上常叶大学的课。

总而言之，有了进修经验，回国后开始充实大学活了。虽然三个星期的进修期间确实很短，但是也足够让人对台湾，开始感兴趣。比如人，味道，食物，习惯等等的台湾文化。我后来开始特别感兴趣中国电影<sup>2</sup>，中国菜<sup>3</sup>，还有中国偶像<sup>4</sup>。现在通过在大学学到的知识，更进一步了解自己感兴趣的事情。这是非常有意思的。

#### [ 要旨 ]

台湾での語学研修を通して自分自身がレベルアップしたことを、以下の四つに分けて説明する。

- 一、何故台湾語学研修に参加したのか
- 二、語学研修で学んだこと
- 三、語学研修時に悔しかったこと
- 四、研修後のこの一年間で私が行ったこと。

#### [ 感想 ]

海外語学研修報告会での私の報告に対し、参加者は真剣な眼差しを向け、終了後には感想を寄せた。自身の予想を大きく上回ることであり、とても感謝している。中国語での報告は発音のミスも多く、伝わりにくい箇所も多かった。しかし、異例の中国語による報告は、新たな言語を学び始めている 1 年生に対して刺激を与えることになっただろう。報告を聞いた 1 年生が自身の外国語学習の意義を再認識したり、語学研修に関心を持つようになるならば、私は報告者として非常にうれしい限りである。

---

<sup>1</sup> 如楊鳳秋、淳于永南『ネイティブがよく使う中国語会話表現ランキング』（東京：語研、2013 年）。

<sup>2</sup> 如「那些年，我們一起追的女孩」（2011 年）（日译：あの頃、君を追いかけた）。

<sup>3</sup> 如空心菜。

<sup>4</sup> 如 THE9。

教育省華語文奨学金

## 2020 年度教育省華語文奨学金合格体験記

紅林 花織

私は現在、教育省華語文奨学金の内定をいただき、台湾語学留学のための準備を進めています。教育省華語文奨学金とは、台湾の中華民国政府が主催している、台湾の語学学校へ通う人に向けた完全給付型の奨学金制度です。詳細については、例えば台北駐日経済文化代表処のホームページの記事で参照できます。

[https://www.roc-taiwan.org/jp\\_ja/post/54022.html](https://www.roc-taiwan.org/jp_ja/post/54022.html)

台北駐日経済文化代表処 > 教育 > 中国語（華語文）奨学金と能力試験 > 2020 年度教育省華語文奨学金募集要項、申込書及び関連資料

[https://www.roc-taiwan.org/jp\\_ja/cat/22.html](https://www.roc-taiwan.org/jp_ja/cat/22.html)

台北駐日経済文化代表処 > 教育 > 中国語（華語文）奨学金と能力試験

本稿では、教育省華語文奨学金を申請する際に、私が特に意識したことを紹介しましょう。申請書類には、学習計画書、推薦状、各種証明書などのいくつかがあります。教育省華語文奨学金の選考過程では面接試験がないため、学習計画書の内容が選考の最重要ポイントになると思います。そこで、私は先生方にアドバイスをいただきながら、三つのことを意識し、学習計画書を作成しました。

一つ目は、求められている内容を記入することです。求められていない内容を記入しないとも言えます。学習計画書については、募集要項に記入すべき内容が明記されています。文章を書く際に内容を充実させようと思うあまり、たくさんの情報をつめ込みすぎると、却って要点が伝わりにくくなってしまいます。そのため、私は書くべき内容を箇条書きで明示し、必要最低限のことを書くにとどめました。

二つ目は、具体的に書くことです。自分が学習計画を実行できる人物であることを示さなければなりません。そのために、具体的なエピソードは不可欠です。どのような目的のために、どのような方法で留学をしたいのか、そして帰国後は何をするのか。こういった議題に対して、いつ、どこで、誰と、どのようにとい

うふうに、これまでの体験とこれからの計画を具体的に書き込みました。

例えば、六ヶ月間の留学のうち、前半三ヶ月は現在持っている中国語検定四級程度の中国語能力を基盤に、飲食店やクラスメートとのコミュニケーションを通じて、中国語での会話に慣れることに徹底する。後半三ヶ月は前半三ヶ月間で培った中国語会話を基盤に、大学内の掲示板を利用したり、友人を介して人間関係を広げたりして、大学の本科生と交流する。このように記載しました。

三つ目は、台湾のため、特に日台交流のために自分が果たしうる貢献について書くことです。台湾の政府（審査する側）の気持ちを想像しました。審査員が学習計画書を読み、「この人を奨励したい」と思えるかどうか。自分が台湾に語学留学することで、台湾にどのような貢献ができるのか。繰り返し思案しました。

私の場合は、帰国後に入国審査官として勤務することを目指しています。入国審査官は中国語を使う入国者からも、日本での滞在目的や宿泊方法などを聞き出すことになります。より高いレベルの中国語を使うならば、入国審査をよりスムーズに、より正確に行えます。それは日本の治安維持につながり、外国人が安心して日本に入国できるようになります。台湾での語学留学を通じて日本の出入国管理に貢献したい、というふうに記載しました。

学習計画書を作成する際、上記の三つのポイントを意識することは、台湾での語学留学の目的を明確にし、留學生活のみならず将来の生活をも充実させるに違いありません。



## 7. 韓国語圏（長期、短期、語学研修、その他）

### コロナ禍における日韓学生遠隔交流会の実践報告

福島 みのり

2020年度の秋学期、「韓国研究B」の履修者を対象に日韓学生遠隔交流を行った。2020年度はコロナ禍の影響で語学研修や長期留学が中止となり、海外との交流が絶たれた中で唯一できる実践が遠隔交流であった。海外の学生とのつながりをもち、顔の見える交流学習を行うことで、学生の語学学習へのモチベーションにつなげたいという思いから、昨年11月から12月初旬にかけて、韓国の釜山にある慶星大学の学生と交流会を行った。概要は以下のとおりである。

参加校：慶星大学（担当教員：河野奈津子）／常葉大学（担当教員：福島みのり）

期間：11月から12月初旬まで

形式：Facebookを通じた非同期型

参加者：両校18名ずつ計36名

内容：日韓学生を混ぜた6グループに分け、各グループが以下1)～3)を実施する。

- 1) 自己紹介動画をアップロード →お互いにコメントする
- 2) 大学生活（日常生活）紹介動画をアップロード →お互いにコメントする
- 3) 相手国の気になるニュースをアップロード＋要約と自分たちの意見を書く  
→お互いにコメントする

※原則、韓国人学生は日本語で、日本人学生は韓国語で行う。

1)と2)に関しては「お互いに相手のことを知る（自己紹介）」「韓国（日本）の大学生活を知る」プロセスとして行い、3)に関してはそれぞれの国に関心のある記事をピックアップし、意見交換を行った。3)で学生たちが選んだ主なテーマは以下のとおりである。

- ① N 番部屋事件（性犯罪のあり方）
- ② 同性婚、同棲夫婦
- ③ K ポップが世界で人気になっている理由
- ④ 鬼滅の刃ブーム（韓国での反応）
- ⑤ 教育現場でのコロナ対策
- ⑥ 有名人の個人活動（嵐メンバーの恋愛事件）
- ⑦ 東京オリンピックの開催有無
- ⑧ コロナ禍における女性の貧困化

基本的にコロナ禍に関するテーマに加え、大衆文化、ジェンダー関連のテーマが多くみられた。履修者のほとんどが女子学生であることがテーマ選択に少なからず影響しているといえる。日韓それぞれの学生が、相手国における昨今話題のニュースについて熟知しており、コメント機能を用いたディスカッションが活発に行われたことは驚くべきことであった。（詳細：学生の交流会報告を参照）

初対面かつオンライン交流であったものの、終了後のアンケート調査では、今回の交流学习について、9割以上の参加学生が「とても満足」「満足」と回答、「相手国の言語や文化を学ぶためのモチベーションにつながった」という意見が多くみられた。慶星大学の河野先生より、コロナ禍で交換留学やワーキング・ホリデーが中止になり落胆していた受講生も多かったものの、このような形で新しい出会いの場を作られたことがとてもよかったと思うとのご意見をいただいた。今後も新たな交流のあり方を積極的に実践していきたい。

## オンラインという新たな交流の可能性

18122005 伊川 亜祐菜

12月の3週間、私達は韓国研究の授業の一環として、プサンにある慶星大学の学生の方々とFacebookを通して交流をした。今回の交流で強く感じたのは、題名にもした“オンライン”という新たな交流の可能性である。そう感じたのは、今まで私が持っていた交流に対するイメージが変わったからだ。

これまで私は実際に会って、顔が見える距離で目を合わせて話をするところこそ交流というイメージを持っていた。そのため、今回の交流は今までのようにスムーズに交流できるのか少し不安を感じていた。しかし、実際に交流が始まるとそのような不安は無くなった。

交流ではまず、アイスブレイクとして動画を使って自己紹介や学校生活についてお互いに紹介をした。お互いに自己紹介をする中で、嵐など日本アイドルやジブリ、ハイキュー！！といったアニメを好きになったことが日本語を勉強するきっかけになったこと、今はコロナのせいで大学に通えずオンライン授業を受けていることなど面と向かって話せる距離にいらなくても、少しずつお互いを知ることができた。また、似ている部分がたくさんあり共感することも多かった。そして、最後の課題として、日韓それぞれの学生が関心のある新聞記事をピックアップしてディスカッションを行った。個人的な経験として、私はいつも対面での交流の際、日韓問題などデリケートな問題は聞きづらく話したくても聞かない方がいいのではと避けていたがコメントをしあう形式だったことでいつもよりも気軽に難しい問題にも触れることができた。例えば、私たちの班では女性に対して生理用品を無償で提供することが議決されたスコットランドの法についての記事や韓国・コヤン市でマスク着用を促すエプロンを飲食店に約3万枚提供したという記事を用いて議論を行った。女性たちが貧困で生理用品を購入できないのはひどい、スコットランドの法が日韓でも成立してほしいといった意見や日韓の生理用品の平均的な価格の比較など女性だけのグループであったため正直に話せた。

オンラインでの交流は数回・数時間の短い交流ではなく、数週間・数ヵ月と長く交流できるのがメリットである。長期にわたってコメントをし合うことで人間関係も築きやすく、より相手に情をもって交流ができると考える。今年はコロナウイルスによる影響で、海外に行くことも海外から日本に招くことも難しくなってしまったが、オンラインというツールでも十分に遠くにいる人達とつながれることを身をもって感じた。今後、これまでつながれなかった国の人たちとも会えるのではないかと期待をしている。また、今後オンラインでの国際交流がますます活性化する時代になると思うので、積極的に参加して相手国への理解を深めていきたい。

## 交流会から日韓の社会問題を考える

18122013 海野 愛実

韓国研究の授業の一環として、韓国の釜山にある慶星大学の学生と Facebook を通じて交流をした。今回の日韓交流会は、韓国に訪れなくても現地の人と交流ができるという点で特別なものとなった。交流会では Facebook を通し自己紹介や学校紹介、ニュース記事を通した交流を行ったのだが、その中でも特に印象に残っているのはお互いの国のニュース記事を選び、議論したことだ。同グループの韓国の学生が選んだ記事は、日本のコロナウイルスに関連する法案についての記事だった。コロナウイルスの検査を拒否した場合、過料を科すとい罰則規定は韓国ではすでに適用されている法案だが、日本には適用されていないため、日本でも必要であるかについて話し合った。様々な意見が出たが、やはり感染を抑えるためには日本もこのようなコロナウイルスに関する罰則規定が必要になってくのではないか感じた。また、私たちが選んだ韓国の記事は、韓国政府が同性夫婦を認めたという内容だったのだが、特に自分の中で韓国は LGBT やジェンダー平等問題に関して日本よりも進んでいるイメージがあったため、韓国の学生側の意見を聞いてみたいと思っていた。韓国のある学生の、「LGBT は個人の個性であるだけで、だからこそ他人が介入してはいけない。LGBT と両性平等に関する課題において最優先すべきなのは、一人一人が差別しない点だと思う」という意見は、誰もが性別にとらわれずありのままの自分として生きていくためにすべての人が持つべき考えであり、今回の記事はその第一歩であることを再認識させられたため、私の中でとても印象に残っている。お互いの考えを知り議論することで、様々な価値観に触れることができ、また韓国の学生が選んだ日本の記事に対する考えを聞き、別の視点から日本の現状や社会問題について考えることができた。今回の日韓交流会では、交流だけではなく、日韓の社会問題についても考えさせられるよい機会となり、限られた時間ではあったが私にとって貴重な機会となった。

## 交流会を通して知る“今”の韓国

18122058 鈴木 小麦

この交流会の話を初めて聞いた時、今まで私にはSNSを使って交流をする機会がなかったこともあり、韓国の学生と仲良くなれるか、韓国語を上手に使えるかという不安があった。しかし、何度か会話を重ねるうちに会話が弾み、冗談を言い合ったり、「釜山に来たら自分が働いているお店に遊びに来て！」と誘ってくれたりしてすぐに打ち解けることができ、そんな不安は一瞬でなくなった。

私たちのグループには3人の慶星大学の学生がいて、中でもゲームと料理が趣味のイ・ジュヒョンさんとは好きなことが同じということもあり、韓国で最近流行っているお菓子を教えてもらったり、どんなゲームをしているのか話したりと会話が盛り上がった。今年はコロナにより、韓国の学生は全てオンライン授業の下、色々と制限されていることが多いという話もしてくれた。コロナ禍の韓国では、おうちカフェやアクセサリ作りが流行っているということや、外出を控えてインターネットショッピングを使うようにしていることも教えてもらい、韓国の今を知ることができ韓国を身近に感じた。

また、関心のある記事をピックアップしてディスカッションするパートで、私たちのグループは、「鬼滅の刃」の映画が韓国で公開されることについての記事を選んだ。「鬼滅の刃」は日本で大流行中であり、韓国でも最近知名度が上がってきていて、人気がある漫画だ。グループの中でもキム・ヨンヒョンさんは「キャラクターがかわいくて一番好きなアニメだ」と話してくれた。他の日本の漫画・アニメも観る機会が多く、まわりでも観ている人が多いと聞き、日本の文化が韓国で広がっていることを嬉しく感じた。日本でも、今K-POPの人气が高まり、韓国ドラマが話題になるなど、韓流ブームが広がっている。文化をきっかけに、韓国・日本に対して互いに良い印象を持ってくれる人が増えていけば、日韓の距離も縮まってくると思う。一人一人が自身の目で相手国を見て正しい知識を得ることで、互いの国への理解が深まれば、長年続く日韓関係の問題も世論から良い方向に変えていくことができるのではないかと思った。

最後に、私はこの交流会を通して、自分の韓国語に対する学習意欲が高まった

と感じる。自分の伝えたいことを完璧に伝えるには、まだまだ語彙力や文法の使い方が未熟であると感じた。今までは文法を習ってそれを使った文章を作るという勉強の仕方だったが、相手と楽しく自然に話せるように会話のスキルをもっと身につけたいと思った。交流会が終わった今、韓国の学生と話すきっかけをくれたこの交流会に参加できてよかったと感じる。これからもこの繋がりを大切にしていきたい。

## どこにいても繋がれる

19122034 小池 茉衣

私は静岡市国際交流協会と韓国水原市国際交流協会が共同主催する静岡・水原オンライン学生交流に参加した。本来ならば、今年の2月頃に韓国水原市から大学生が静岡を訪問し、静岡・水原学生フォーラムという形で富士宮市に宿泊、自然体験や観光、学生との交流などを計画していた。しかし新型コロナウイルスの影響で全てが中止になり、交流する場がなくなってしまった。その代わりに日韓学生間の交流のため、オンラインという形で行った。

オンライン交流会は7月から11月までの間、毎月1.2回程度行なった。私たちのグループでの交流会のテーマは、個人の趣味の共有や日韓それぞれの新型コロナウイルスの影響やコロナ対策の違いなど、多様な話し合いを行なった。その中でも印象に残っている主題をいくつか紹介する。

まず、新型コロナウイルスが私たちにもたらす影響と題し、今年の厳しい就職活動や日本と韓国のコロナ対策について討論した。今年は新型コロナウイルスの影響で、就職においても両国は厳しい状況であった。日本では、大学内定率が5年ぶりに70%を下回るなど、連日ニュースに取り上げられていた。韓国も同じく厳しい状況であり、今年の大卒者の就職率は45%を下回るという驚くべき数字であった。

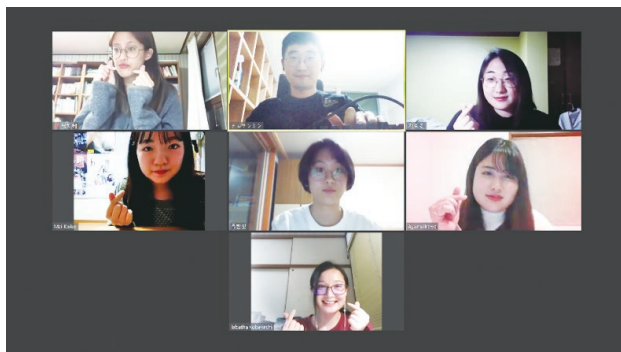
また、日韓共通の社会問題である自殺率の高さについても討論した。日韓で起こる相次ぐ芸能人の自殺や新型コロナウイルスの影響で、日本の自殺率は昨年に比べて増加している状況があったからだ。死を選択してしまう理由や自殺を防ぐ対

## V. 7. 韓国語圏（長期、短期、語学研修、その他）

策について討論した。韓国ではニュースサイトなどのコメント欄に悪口を書き、芸能人に精神的苦痛や影響を与えてしまうことが原因の一つだという。そのため、現在、韓国最大のニュースサイトではコメントを残すことができないように改正されている。しかし、未だに日本ではこのような動きは見られていない。日韓ともに死を選択する人達を救う制度的な措置はあるが、あまり知られていないということであった。解決策としては、苦しい状況の人に政府側からアプローチをかけ、救済制度を見直す必要があり、悪質コメントは、罰金以上の処罰が必要であるということが挙げられた。

正直にお互いの国のことや社会問題について話し合いができて、有意義な時間となった。中には自殺問題などの重いテーマもあったが、このように真剣に話ができる場はなかなかないため、貴重な経験となった。同時に、コロナウイルスの影響で現地に足を運べない中、ネイティブの方と会話する機会はなかなかなかったため、語学の面においても成長を感じた時間であった。

最後に、国と国との交流の場が減ってしまっていた中、このようにオンラインという手段を使って交流が出来たことが不幸中の幸いであった。コロナ禍の状況下においても、交流の場を作ろうと努力してくださった静岡市・水原市国際交流協会、日韓の学生に感謝したい。いつかコロナウイルスが終息し、安全に日韓を行き来出来るようになったら、是非オンライン交流会のチームメンバーと直接会って話ができることを心待ちにしたい。



2020 年 10 月 23 日 第 6 回交流 テーマ：自由討論

## 外国語学部が新たなコミュニティを構築する

17122065 松本 彩香

一般的には、外国語の言語能力を更に追求したいのであれば、外国語学部に入學すべきだという考えがあるのではないだろうか。他の学部と比較しても、言語に関する講義が豊富であったり、その国の文化を熟知している教授から指導して貰えたりする良さは、外国語学部ならではかもしれない。しかし、私は、外国語学部でなくても、言語学習を共に切磋琢磨できる環境が整っていれば、言語能力を向上させることができると考える。その際、外国語学習に特化している外国語学部の学生が中心となって活動することで、他学部にいる外国語学習者の支えとなるだけでなく、新たなコミュニティを構築することができると思う。そう考える理由を、外国語支援センターでの活動を絡めて述べていく。

私は、今年4月から外国語支援センターの韓国語スタッフとして活動してきた。長期留学や海外ボランティアの経験があったため、その経験を活かし、学生一人ひとりに合わせた講座を開催した。韓国語をこれから学びたいという初歩の段階の学生から実践的な会話練習をしたいという学生など、幅広いレベルの学生が集まって共に学習した。そこでの活動を通し、気づいたことがある。それは、利用者の半数が外国語学部以外の学生であったことだ。私が担当している韓国語の講座には、自分の後輩にあたるグローバルコミュニケーション学科の学生や同じ外国語学部の英米学科の学生に続き、教育学部や経営学部の学生が参加をしている。韓国語だけでなく、他の言語の講座でも保育学部や短期大学部の日本語日文科の学生など、多種多様な学生が外国語支援センターに足を運び、更なる成長に向けて積極的に学習している。その姿を見て、私は、学部に囚われず学ぶことと積極的に大学の施設を利用する大切さを学んだ。私は、以前まで外国語を学習するのであれば、まずは、外国語学部に入學をし、今まで以上に外国語に触れる機会を増やすことが必要であると考えていた。しかし、外国語支援センターに訪れる学生を見て、今までの価値観が変わった。また、そこに集まる学生の多くは、自分のまわりに同じ言語を学習している友人が少ないという理由から、外国語支援センターに足を運び、同様の理由で集まる学生と新たなコミュニティを作り、共



に学習していた。休み時間や空きコマを使い、一緒に勉強したり問題を出し合っていたりしていたのである。そのような彼らの姿を見て、私は、外国語学部の学生が彼らの力になることができるのではないだろうかと考えた。なぜなら、私達外国語学部生は、週に2回外国語を学ぶ機会があったり留学をした経験があったりする学生が近くに多くいるからだ。そのような学生から他学部にいる外国語学習者に直接アドバイスをすることができたら、彼らの不満や要望に応えることができると思うからだ。また、新型コロナウイルスの影響で留学が難しい現在、特に、大学内でのコミュニティの確立は言語学習において非常に有効的であると感じた。

以上の点から、私は、言語学習の向上を測り、協力する仲間と環境が整っていれば、外国語学部でなくても外国語言語能力を向上させることができるのではないかと考える。また、言語学習をする際に、外国語学部の学生が中心となって活動することで新たなコミュニティを構築することができるだけでなく、他学部の学生の不満や要望に応えることができると思う。そのため、外国語学部の学生である私達だからこそ、何ができるのかを考えて活動することが必要だと考える。そうすることで、今まで以上にコミュニティを広げていくことができるのではないだろうか。

## 韓国語と多様な異文化に触れて

18122055 杉山 光

「私も TOPIK 6 級をいつかとってみたい!」、そんな目標を掲げてから3年目、私はこの韓国留学を通して、ついに TOPIK 6 級を取得することができた。これは、私の人生の中で一番大きく成長できた瞬間であった。

私が通った釜山にある釜慶大学は、通常の授業に加え、topik 対策にも力を入れた充実した授業を整えてくれ、コロナ禍でオンライン授業という環境の中でも、韓国語に打ち込める時間を多く作ることができた。朝9時から夕方5時ごろまでクラスメート約20人でオンライン授業を受け大変な日もあったが、留学という機会を無駄にしないよう、topik6 級合格という目標を立てて諦めずに勉強する

ことができた。私がオンライン授業でも現地に行きたいと考えたのは、教材を使いながら勉強するのが嫌いな自分にとって、韓国語を使わなければいけない状況を作り、韓国語のレベルをアップさせたかったからである。留学に行く前、家族や知人に「どうしても今行かなければならないのか？」と聞かれた。当然、コロナの状況が深刻な韓国に行くのは危険な挑戦ではあったが、第二言語を学ぶ際に最も必要なことはモチベーションである。4年生の就職活動に向け、自分の得意なことを活かしてモチベーションの向上に繋げるためにも、このタイミングで留学に行ったことに後悔はない。実際に行ってみて、韓国語だけではなく、日本にはまだまだ浸透していない食事のデリバリーを利用してみたい、現金よりカード払いの多さを目の当たりにするなどの韓国文化に触れたり、クラスメートの外国人、特に中国人とミャンマー人との異文化交流という貴重な経験をし、充実した留学生活を送ることができた。クラスメートの中国人の友達とは、ZOOM 上で頻繁に顔を合わせていたが、2 回ほど直接会うことができ、韓国で中国人と韓国語で会話しながら遊ぶという貴重な体験ができたのも、現地に行けたからである。日本にいて勉強するだけではテキストだけの学習になってしまうが、現地で学ぶことで、韓国語でしか話せないという環境を作ることも、スキルアップに繋がったと思う。

私がこの個人留学で最も成長したと感じたところは、行動力である。ビザなどの準備から家の契約まですべて自分で行ったことは、自分への自信につながり貴重な経験になった。失敗を恐れて新しいことに挑戦できずにいた自分でも、こんなに行動力があったということを改めて深く知ることができたのも、自分を一步でも成長させることができた良い機会であった。

そして、この個人留学を終えてから、自分に少し自信を持てるようになった。好きなことに対して全力で取り組み、諦めないという強い意志を持つのは、外国語を学ぶ際に強みになるということを再確認できた。また韓国語だけではなく、現在も学習を続けている中国語もそのような姿勢で取り組めるよう、今後とも前向きな考えを忘れずに頑張っていきたい。

## 何にでも挑戦してみる

19122034 小池 茉衣

第72回韓国語能力試験（TOPIK II）5級合格。これは、私が今まで行ってきたオタク活動が無駄ではなかったと教えてくれた証明書であり、同時に、自分自身の語学力に自身を持てるようになった出来事である。

私は小学校3年生の時、偶然日本の音楽番組に出演していた「少女時代」という韓国の女性アイドルグループの完璧なビジュアルやパフォーマンスに一目惚れをし、ファンになった。それ以来、K-POPのとりこになった。「少女時代」の歌を聞き、初めて韓国語という他の国の言葉に触れた。最初はもちろん何を言っているのか分からなかったため、歌詞は無視し、音楽そのものを楽しんだ。しかし、いつの日か「歌詞の意味を理解したい」という思いが強くなり、インターネットで検索し、日本語訳を見ながら歌を聴くようになった。同時に、母の影響で韓国ドラマや映画も楽しんでみるようになり、いつの間にか、韓国語が私の日常生活の一部となっていた。

中学二年生の冬休み、私が韓国語を専攻するきっかけとなる出来事があった。いつものように韓国の音楽番組を見ていた時である。その時、初めて聞いた歌の一部の歌詞の意味が理解できたのだ。その瞬間とても不思議な気持ちになり、自分でも驚きを隠せなかった。それ以来、韓国語という他の国の言葉を理解することに楽しさや新しさを覚え、言葉を意識しながら歌を聴き、ドラマや映画を見るように心掛けている。そのせいか、私は今でも韓国語を勉強する際、勉強ではなくオタク活動の延長線であり、自分のためにやっていると考えている。だからこそ続けられるし、楽しみながらやることができる。私なりにこのモチベーションは大切だと考えている。しかし、オタク活動だけでここまでの実力を得たわけではない。私にもいくつか努力したことがある。

一つ目は、検定試験に積極的に挑戦することだ。今までハングル検定、英検などの様々な試験を受験してきた。私は、一回で合格しようと思わないことが重要だと考えているため、1回目の試験はウォーミングアップだと思い受験する。先程述べたように、勉強が嫌いなので試験勉強はあまりやらない。問題形式を読み、

一度一通り問題を解き、試験に臨むことが多い。そうすると、当たり前だが出来なかったところが多い。そのため、試験直後に出来なかったところを復習する。そして、次の試験に備えて準備をする。私はこの方法で今まで試験を受けてきた。今回の韓国語能力試験 (TOPIK II) でもそうであった。「自分の実力を確かめるために」初めて受験した。軽い気持ちで受けたため、のびのびと問題を解くことができた。あまり負担にならないので、この方法はなかなか良いと思う。自分にプレッシャーをかけながら何かを行うことが苦手な方には良い方法かもしれない。

二つ目は、自分から学ぶ機会を探すことである。私は昨年行われた「第8回静岡韓国語スピーチ大会」に初めて出場した。韓国語はまだ実力不足であったが、自分で韓国語の文章を作成、スピーチをし、とても良い経験になった。静岡にいても学ぶ場所があるので、積極的に自分から足を踏み入れるようにしている。

最後に、語学力を伸ばすために必要なことはリスニングである。私は毎日欠かさず、韓国語の歌を聴いている。外国語の歌を聴くとだんだん耳が慣れてきて、その歌詞を知りたくなる。最初から歌詞を意識するのではなく、自分がそのメロディーや言葉に慣れてきたときに確認すると歌詞が入りやすくなる。その成果があり、今回の韓国語能力試験リスニングで90点という良い結果を残すことができた。やはり日々の積み重ねは大切であると身を持って感じた。

今では自分のブログを開設して、韓国語の歌詞を日本語に訳し、インターネット上に公開している。BTS という韓国の人気アイドルグループの「ON」という歌の日本語訳を公開した時、1日のアクセス数が4000を上回ったことがあったが、その時はとても嬉しかった。自分が韓国語に触れ始めた頃に、日本語訳には沢山お世話になったため、私の翻訳が誰かの学びになれたら良い。私はそもそも韓国語に触れたきっかけが、趣味という自分の興味から入った。だからここまで続けてこられたのかもしれない。私のように、自分で抜け道を作って自分だけの方法で取り組むと、良い結果がついてくるかもしれない。

初めて韓国語を聴きとれた時のときめき、初めて韓国ドラマを日本語字幕なしで見られた時の達成感と嬉しさが、今では私の大きな原動力となっている。この気持ちを忘れずにこれからも沢山のことに挑戦していきたい。そして最後に、私のきっかけを作ってくれた「少女時代」に感謝したい。

## 韓国語を自分の生活の一部に

19122065 中村 真那

私が韓国語に興味を持ったきっかけは、中学生の時に母親が韓国ドラマを見ていたことです。日本と韓国は近くに位置する国ですが、全く違う言葉や文化があることを新鮮に感じました。また、高校生の時に K-POP にハマり、K-POP の高いダンス能力と歌唱力とビジュアルに心が惹かれました。特に、EXO と SEVENTEEN と ASTRO のグループが好きで、動画配信サイト VLive を見ている時に、彼らが何を話しているのか理解出来たらいいなと思い、本格的に韓国語を勉強し始めました。私は今まで韓国語の勉強を特にしてきたとは思っていません。一人で本を読みながら勉強するというよりは、楽しく学ぶというということに重きを置いています。私が主に意識して行っていたことは3つあります。

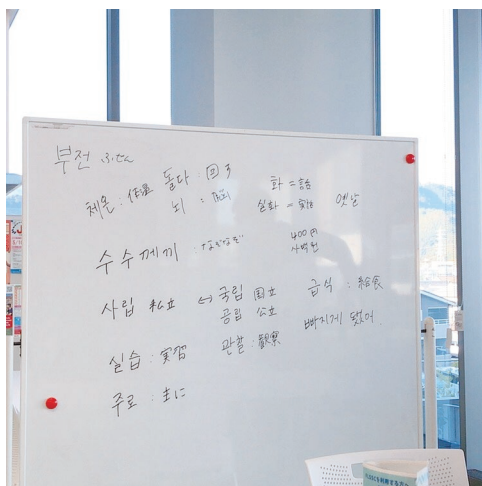
一つ目は K-POP を毎日聞くようにしました。EXO などのグループが好きだったこともあって、楽しく韓国語を耳に慣れさせることができました。韓国語の歌詞を読めるようになったら、ノートに日本語訳を書きました。日本語和訳の歌詞がインターネットに掲載されているので、それを見ながらやりました。EXO の『LOVE ME RIGHT』の歌詞で「내게로 와 망설이지마 .」の場合、「躊躇わず私のそばに来て」のようにです。この作業で単語を覚えていきました。歌詞を覚えることによって、フレーズで使えるようになることが会話する際における強みだと思いました。

二つ目は、自分の言いたいことを日本語から韓国語に翻訳していくことです。例えば心の中で、「お腹すいて死にそう。」と思ったら「배고파 죽겠어 .」のように訳します。翻訳する際に分からない単語が出てきたら、その都度、辞書やネットで調べました。自然と自分の中で韓国語の脳を作っていくことが大切です。

三つ目に、ある程度韓国語の語彙力が増えてきたら、インプットだけでなくアウトプットの練習もするために、韓国の友達と電話で会話の練習もしました。最初は自分の言いたいことが全然伝わらずに、諦めそうになりました。それでも、友達が根気強く発音を確認してくれました。会話練習を始めて一年経つ頃には、

日本の友達と会話をするのと変わらないぐらいに話せるようになりました。一年生の 11 月には韓国語検定の 4 級と 5 級を受けました。検定を受ける前には検定の問題集を一通りやったり、単語帳を読んだりしておきました。また、より良い点を取るためには単語力も必要になってくるので、単語と発音を覚えることを意識しました。本来ならば 2 年生の後期に韓国留学に行く予定でしたが、コロナの関係で延期になりました。今は、留学の為の準備期間だと考え、外国語学習センターで週に 1 回韓国語の会話練習をしています。基本的な会話に始まり、自分の考えを発表するディベートも行いました。題材は「これから一生夏がいいか冬がいいか」でした。私は夏のグループになりましたが、夏の長所をうまく伝えることができませんでした。ディベートでは発言する際に、短所と長所を比較して話すことによって説得力が出ることを学びました。他学部の学生と共に会話練習をしており、2 人とも熱心に勉強をしているため、私も頑張ろうというモチベーションになります。知らない単語があった際にはお互いに教えあっています。

私はこれら 3 つのことを日常的に行っていて、私の生活は韓国語とは切っても切り離せないです。「好きこそ物の上手なれ」という言葉があります。私はまさにその通りだと考え、楽しんで学ぶことが勉強を継続できる秘訣だと思います。



韓国語の会話練習で学んだ単語 (FLSSC にて)

## K-POP カバードンスサークル HaNURU の活動報告

19122065 中村 真那

K-POP カバードンスサークル HaNURU は昨年の 11 月に発足しました。HaNURU の名前の由来としては、韓国語のハヌルから来ています。私達のパフォーマンスが空を越えて届いたらいいなという思いからこの名前にしました。今年、新たに 5 人メンバーが増え、計 9 人で活動しています。男子学生も入ってきてくれたので、BTS や TXT などの男性グループのカバードンスも行いやすくなりました。また、私達は全員がダンス初心者なので、お互いに教え合いながら練習をしています。活動は、主に毎週月曜日の 5 限の時間に体育館で行っています。大学内や静岡県内のイベントに参加するために練習をしています。

去年は主に 2 つのイベントに参加させて頂きました。2019 年 11 月 24 日、駐横浜大韓民国総領事館、在日本大韓民国民団静岡県本部によって開催された「静岡日韓友好フェスティバル 第二部日韓友好ステージ」では、TWICE の FANCY・TT・Feel Special をカバーしました。また、2019 年 1 月 14 日に常葉大学で開催された静岡県朝鮮通信使友好交流事業の「日韓交流会」では、EVERGLOW の Bon Bon Choccolte や NCT U の Baby Don't Stop、J-Hope の Chicken Noodle Soup をカバーしました。EVERGLOW の Bon Bon Choccolte のダンスでは、女性グループ特有の腰の動きが難しく感じました。私たちの発表を見てくださった学生の反応もよく、練習した甲斐があったと感じました。

今年は、コロナ禍での活動になりましたが、2 つのイベントに参加させて頂きました。1 つ目は 2020 年 2 月 5 日に常葉大学学友会主催の「T-ステ〜 If Challenge」で、BTS の MIC Drop と TXT の Run Away をカバーしました。テレビ静岡様の協力のもと、静岡市市民文化会館で撮影が行われました。「T-ステ〜 If Challenge」は、新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止になった大学祭に替わるイベントです。2020 年 12 月 25 日から約 1 ヶ月間、テレしず「LIVE STORE」で配信されています。舞台の照明の効果がとてもかっこよく気分もあがり、メンバー一同気持ちよくパフォーマンスすることができたと思います。2 つ目は、2020 年 12 月 6 日に静岡市市民文化会館で行われた「市民芸能発表会」で、



BTS の MIC Drop をカバーしました。この曲は、ダンスブレイクが 3 箇所あり、部員の息の揃ったダンスは圧巻で、最後の左腕を上げる振り付けは本家同様に行きました。発表の回数を重ねるうちに、自信をもってダンスをすることができるようになりました。

これらの活動を通して、K - POP のハイレベルなダンスの魅力が少しでも多くの人に伝わるように日々の練習に励んでいます。Instagram でも私たちの活動の様子を投稿していますので気になった方はぜひ見て下さい。



T ステージ出演後 (2020 年 12 月 5 日)



## 8. 上記 5 言語以外の言語圏

# 第 6 回 GC 学科学生海外活動報告会

江口 佳子

本報告会は GC 学科の学生による、海外でのインターンシップや学外公的機関の海外派遣事業、国内のイベントでの活動、あるいは、大学のプログラム以外の事業への参加や私費留学をして、学外で活動の場を広げている学生の体験報告会である。

2020 年度は新型コロナウイルスが流行し、海外派遣授業等の様々なプログラムが中止となり、学外での活動を断念せざるを得ない状況であった。このため、今回の報告会では、第 1 部で、近畿日本ツーリストの首都圏国際交流センターから講師をお招きし、コロナ禍における新たな語学学習の可能性や、海外の大学が留学生に対し、どのような学習環境を整備しているのか、英語圏を中心に講義していただいた。学生からは「外国語の学習に明確なイメージを持つことができなかったが、語学力をつける明確な目標ができた」というコメントがあった。

第 2 部では、私費留学をした 2 名の学生による発表が行われた。試行錯誤をしながら、長期滞在をして語学留学を実現した話を聴いて、「自分で留学の意義付けをすることが大切だとわかった。留学を経て何を学んだのか、将来の仕事への強みを見つけることの必要性を感じた」とコメントしている学生がいた。

しばらくの間は、海外での現地留学は制限されると予想されるが、報告会の実施は、グローバル社会で活躍する意識を育む良い機会となっている。

## 第 1 部 特別講義（オンライン）

「with コロナ時代の海外留学と安全対策」

株式会社近畿日本ツーリスト首都圏

首都圏国際交流センター主任 大和盟様

## 第 2 部 海外学生活動報告会

（私費留学）

① GC 学科 18122055 杉山光 釜慶大学（韓国 / 釜山）2020/ 3 ～ 8

② GC 学科 16122016 金澤航 銘傳大学（台湾 / 台北）2018/ 3 ～ 9

Working Holiday（〃）2018/ 9 ～ 2019/ 7



## VI 退職者

長年にわたって御指導くださり、  
ありがとうございました。



佐野 富士子

SANO Fujiko

特任教授

所属：外国語学部

学位：教育学修士

---

**学歴**

横浜国立大学大学院 教育学研究科 英語教育学専修(修士)

**主な経歴**

2007年4月～2016年3月 横浜国立大学 教育人間科学部・教育学研究科(修士課程) 教授  
2008年4月～2016年3月 東京学芸大学大学院 連合学校教育学研究科(博士課程) 主指導教授  
2016年4月～ 常葉大学 外国語学部 特任教授

**専門領域(分野)**

第二言語習得を中心とする応用言語学、英語教育学

**研究テーマ**

■ 英語(第二言語)の習得プロセス、教師教育、英語ライティング力の育成

**主要な研究業績・社会活動実績**

- 『教室での第二言語習得入門』(佐野富士子・他共訳) 開拓社 2021年予定
- 「授業外自主学習プロジェクトの効果—教職科目に関する協同学習のプロセスと効果」『常葉大学大学院国際言語文化研究科研究紀要』2021年
- 「指導による第二言語習得(ISLA)の研究動向—文献から見る軌跡と展望—」佐野富士子 他『常葉大学大学院国際言語文化研究科研究紀要』2020年
- 『授業力アップのための英語教師必携自己啓発マニュアル』佐野富士子・小田寛人(共編) 開拓社 2019年
- 「第二言語習得論からの示唆と応用」(単著)『新しい時代の英語科教育法』木村松雄(編著) 学文社 2019年
- 'Short-term study abroad: The storied experiences of teacher candidates from Japan' *LEARNIng Landscapes Journal*, 11(2), 127-140. 2018年 共著
- 「認知力を活用した英語ライティング指導—自律的な書き手の育成を目指して」(単著)『日本の英語教育を問い直す』(井村誠・坪田清編)三省堂 2015年
- 『第二言語習得と英語科教育法』開拓社 2013年
- 大学英語教育学大系第5巻『第二言語習得—SLA 研究と外国語教育』大修館書店 2011年
- 『文献から見る第二言語習得研究』開拓社 2010年
- 大学英語教育学会 関東支部副支部長・運営委員, 関東甲信越英語教育学会理事, JACETSLA 研究会代表



原口 友子 HARAGUCHI Tomoko

教授

所属：外国語学部 (静岡草薙キャンパス)

学位：教育学修士(英語)

---

## 学歴

1992年 筑波大学 教育研究科 英語教育コース(教育修士：英語)

## 主な経歴

1981年～1982年 日本航空 (株) 福岡空港支店 国際旅客課 グランドホステス  
1995年～2012年 獨協大学 外国語学部 英語学科 非常勤講師「通訳Ⅰ」「通訳Ⅱ」  
2005年～2016年 富士常葉大学 総合経営学部 / 常葉大学 経営学部 准教授  
2017年～2019年 常葉大学 経営学部 教授  
2020年 常葉大学 外国語学部 教授

## 専門領域(分野)

英語教育、通訳、異文化経営学

## 研究テーマ

- リスニング教授法、音読・シャドーイング研究、スピーキング教授法
- 米国企業の人的資源管理

## 主要な研究業績・社会活動実績

- 『シャドウイングであなたの英語が変わる』単著 三修社 2011年
- 『アメリカ留学 home-stay 英会話 LESSON 25』単著 GLOBAL VOICE 2012年
- 『オーラル・コミュニケーションの新しい地平』共著 文教大学出版 2013年
- 「3つの認知負荷が高い音読法とスピーキング力との関係性」JACET 中部紀要2015
- 「米国企業の経営戦略と人的資源管理」共著 常葉大学経営学部紀要2018
- 講演通訳：ノーベル平和賞ワグラー・マータイ教授講演会「MOTTAINAIと環境」
- 大学英語教育学会(JACET) 選考委員(スピーキング部門) (2015年～2018年)
- 取得資格：通訳ガイド・通訳案内士(英語)、TOEIC990(満点)、英検1級

---

原口友子教授は、令和2年10月20日に永眠されました。

ここに心から哀悼の意を表すとともに、ご冥福をお祈りいたします。

(外国語学部教員一同)



ジョン B. レイニング John B. LAING

准教授

所属：外国語学部

学位：学術修士(言語教育)

---

#### 学歴

1978年 The University of Victoria, Anthropology

1989年 The University of British Columbia, Teaching ESL

2003年 The University of British Columbia, Post-Graduate Certificate Technology Based Distance Learning

#### 主な経歴

1985年～1991年 Lecturer, Tokai Junior College

1991年～1996年 Lecturer, Tokoha Gakuen Fuji Junior College

1996年～2000年 Associate Professor, Tokoha Gakuen Fuji Junior College

2000年～ Associate Professor, Tokoha University

#### 専門領域(分野)

ESL, online communication, social networks

#### 研究テーマ

■ Online collaboration and facilitating technologies

#### 主要な研究業績・社会活動実績

- Using the Virtual World of Second Life to Teach ESL, Bull. Fuji Tokoha U. 11 (Mar. 2011)
- Navigating In Online Communities, Bull. Fuji Tokoha U. 10 (Mar. 2010)
- Using E-learning to Teach English, Bull. Fuji Tokoha U. 7 (Mar 2007)
- Return to Myst Island, Bull. of Tokoha-Gakuen Fuji Junior College. 11, Nov 1998.
- Building a computer network, Bull. of Tokoha-Gakuen Fuji Junior College.6, Mar. 1996.
- Japan Association of Language Teachers





## VII 外国語学部言語文化研究会



## VII. 外国語学部言語文化研究会

# 『Albion』および『とこはことのは』の総目次

若松 大祐

外国語学部言語文化研究会は、機関誌『とこはことのは』を発行している。目的は、外国語学部に所属する教職員と学生が、一年間の活動を振り返り、考えていることや感じていることを自由に披露するところにある。その沿革は、下記の年表のとおりである。

外国語学部創設以来、三十余年にわたって機関誌を毎年発行してきたにもかかわらず、残念ながら通観する人はいないようだ。確かに外国語学部での管理が不十分であり、創刊号以来のバックナンバーを通観できる環境がない。本学の草薙図書館は『Albion』全号を閉架に、『とこはことのは』全号を開架にそれぞれ配置する。『Retama』はそもそも所蔵していない。外国語学習支援センターにも配置してあるものの、『Albion』はいくつか欠号があり、『Retama』はほとんどが欠号である。

そこで、機関誌の総目次の作成を企画し、今年度は『Albion』および『とこはことのは』の総目次を作成できた。近いうちに、web 公開する予定である。データ入力に際しては、グローバルコミュニケーション学科の学生の協力を得た。荻野俊輔 (14, 20-21 号)、河原崎春佳 (15 号)、齋田果歩 (11-13 号)、鈴木伸威 (27-31 号)、辻村希実 (25-26 号)、古屋海都 (24 号)、三浦拓哉 (1-10 号)、村田優花 (16-19, 22-23 号) の諸氏には、改めてお礼申し上げたい。データ入力を担当した学生も感じたというように、歴年のタイトルを並べて眺めると、文章の内容を想像しやすいものもあれば、「～に留学して」というように実際に本文を読まなければ内容を理解できない不親切なものもある。

『Albion』や『とこはことのは』のバックナンバーのデジタル化と web 公開や、『Retama』総目次の作成など、まだまだ課題は山積みである。一つずつ乗り越え、教職員や在学生のみならず、卒業生や高校生、さらには学内外の人々に向けて、常葉大学外国語学部の取り組みを届けたい。

【年表】機関誌『とこはことのは』の沿革

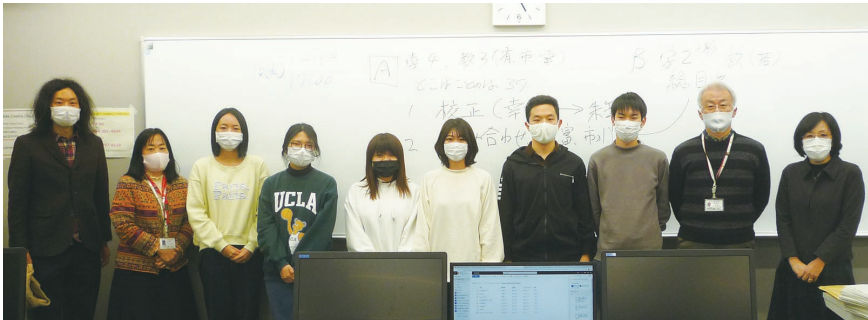
1988 年 3 月	『Albion』（常葉学園大学英語・英文学会）を創刊する。外国語学部英米語学科の機関誌である。
1985 年 3 月	『Retama』（常葉学園大学イスパノ・アメリカ文化研究会）を創刊する。外国語学部スペイン語学科の機関誌である。
2013 年 3 月	『Albion』26 号が『Retama』を吸収合併し、外国語学部全体の機関紙となる。
2017 年 2 月	『Albion』が ISSN (International Standard Serial Number、国際標準逐次刊行物番号) を取得する。30 号 (2017 年 3 月) の表紙右上に ISSN: 2432-8111 を記す。
2018 年 3 月	31 号から改名して、『とこはことのは』になる。
2019 年 3 月	外国語学部言語文化研究会の事業内容を整理し、規約を策定する。これに伴い、32 号 (2019 年 3 月) から目次を刷新する。また、投稿方法が指名制から志願制へ変わる。
2019 年 11 月	33 号 (2020 年 3 月) から卒業生に投稿を募る。
2020 年 4 月	大学公式サイト ( <a href="https://www.tokoha-u.ac.jp/language/publication/">https://www.tokoha-u.ac.jp/language/publication/</a> ) で、『とこはことのは』32 号 (2019 年 3 月) 以降を公開する。
2020 年 8 月	『とこはことのは』が ISSN:2435-8851 を取得する。
2021 年 2 月	『Albion』および『とこはことのは』の総目次 (初稿) が完成する。

\* 恥ずかしながら、『とこはことのは』32 号 (2019 年 3 月) p.265 に記載した情報、および『とこはことのは』33 号 (2020 年 3 月) p.247 に所収の「【年表】機関誌『とこはことのは』の沿革」には、誤りが散見している。そこで、改めて今号に沿革を掲載した。

## 編集後記

『アルビオン』から『とこはことのは』へと、編集担当7年目となります。アメリカ大統領就任式典、NFLのスーパーボウルなどで詩を朗読し世界中の注目を集めたアマンダ・ゴーマンは民主主義推進のアクティビストとしても活躍していて、若い世代に文章を読むこと、書くこと、発言することの大切さを伝えることが自らの使命だと明言しています。コロナ禍のために大きな制約を受けた2020年度でしたが、『とこはことのは』第34号には、外国語学部の皆さんの素晴らしい文章が集められていますので、是非ともじっくりと読んでいただきたいです。光溢れる未来の到来を願いながら、より多くの皆さんが、『とこはことのは』へ投稿してくださり、熱い思いの発信の場としてくださることを期待しています。

(幸田明子)



『とこはことのは』には数えきれないほどの文字が印刷されています。『とこはことのは』には何文字が印刷されているか？第33号で実際に数えてみたら、無謀でした。それくらい膨大な文字数が、つまり常葉大生の皆さんや先生方の思いが、ここには載っているのです。編集作業中は、作業に追われて深く内容を読むことはできませんでした。しかし、ぱっと目に入ったタイトルだけでも、興味をひかれるものが数多くありました。全ては自分と同じ大学で活動している方々の文章だ。このように思うと、常葉大学らしさを感じられます。皆さんもこれを読み、常葉大学の凄さ、そしてそこで学ぶ自分に対する誇りを感じられるのではないのでしょうか？

(井瀬雄大)

『とこはことのは』の編集という貴重な経験ができました。『とこはことのは』には、たくさんの人が時間と労力をかけています。私は目次の整理を担当し、題目を通じて先生方や学生の方たちがそれにかかる思いを、強く感じることができました。私の知らない間に、努力を怠らずに活動に取り組んでいる人がたくさんいます。多くの人がこれを読み、自分も努力しようと奮起してもらいたいです。コロナ禍のためにオンラインで参加し、編集作業を楽しく行いました。

(杉山明日香)

『とこはことのは』の編集補助という役目に携わる中で、本当にたくさんの方が様々な視点で作品を作っていると感じました。作品のタイトルや文面を見ると、「努力が伝わってくる」、そして「もっと読んでみたい」と感じるものばかりです。今回の経験を通じ、今後私自身も何か一つの分野だけでも努力して学習を深めようと思えました。皆さんにも是非、この『とこはことのは』を手にとっていただきたいです。

(栗田陽斗)



今回、『とこはことのは』編集補助に楽しく参加しました。校正やデータ入力といった作業を行いながら、熱意ある学生たちや先生方の作品を読み、大変刺激を受けました。私も今後の学生生活をより充実したものにしたいと感じました。また、編集補助の業務を通して先生方ともお話しでき、良い機会となりました。ありがとうございました。

(渡邊友香)

今回『とこはことのは』の編集作業に参加し、コロナ禍においても学生が様々な努力をして、自らの経験値を高め、価値観を新たにしていることを知り、私自身は大きな刺激を受けました。1人1人の強い思いが詰まった『とこはことのは』を手取る方々が、その思いを全力で受け取ることができるように、私も全力で校正作業に取り組みました。このような貴重な経験と新たな刺激を胸に、残りの大学生活を悔いなく送りたいと思います。

(中西レイ)

今回初めて『とこはことのは』の編集作業に参加しました。この編集作業を通じて、執筆された皆さんの挑戦、葛藤、努力を感じました。2020年は、新型コロナウイルス感染症の影響で生活や行動が制限されます。できないことへの悔しさを感じながらも、今できることに新たな形で挑戦する。そのような皆さんの思いや努力に、とても刺激を受けました。私自身も、執筆者の思いが『とこはことのは』第34号を手取る方々へそのまま伝わるよう、校正作業に尽力いたしました。一人でも多くの方々に、ぜひ読んでいただきたいと思います。（望月咲良）

2020年4月に外国語学部所属となり、『とこはことのは』についてよく知らぬまま編集委員となった。本誌は、学部生と教員による取り組みと成果を一冊に集約し、同一の視座に諸事が雑多に構成されている。しかしながら、この特性により年間の学部活動をリアルに保管し得ている。第34号は、次年度の活動を促進する糧となり、バック



クナンバーはページを捲る度に様々な記憶や想いへと遡及させる。編集作業に参画した学生の熱心な取り組みを見て、この意義に気づかされた。彼らはその価値を知っているからこそ美しい文章と誤植のない雑誌にすべく校正を真摯に努めたのだと。皆の思いが込められた『とこはことのは』第34号が刊行されることを嬉しく思う。そして、編集作業に関われたことに感謝している。（有富智世）

2020年は不完全燃焼の1年間だった。新型コロナウイルス感染症のために、『とこはことのは』も大きな影響を受けた。何よりも今号（34号）は原稿の数が少ない。外国語学部のメンバーが外国なるものと関わる機会を大きく失ったからである。『とこはことのは』に改題以来、31号が本文228ページ、32号が本文275ページ、33号が本文252ページというふうに、200ページを超えてきた。34号は5年ぶりに200ページを下回ったことになる。また、『とこはことのは』の編集も影響を受けた。2/10（水）午後の編集会議は、例年と同じように、いや例年以上に、

教員と学生が協力して実施した。だから、しっかり編集できたはずである。しかし、何か足りない。例年ならば編集作業の途中で休みを取り、持ち寄ったお菓子を食べながら、普段以上に教員と学生が談笑したものだった。やはり日々の生活においては、文字通りひざを交えて歓談し、時に一献傾けたい。今後の世界情勢を見通せず、自分自身の非力に呆れる日が続く。

(若松大祐)



学校行事に対してもっと積極的に関わっていきたいと思い、今回初めて学生委員に立候補しました。色々な方の作品を編集する中で、執筆者の熱い思いに感化されました。「もっと大学生活を自分のものにしたい!」と思わせてくれる『とこはことのは』になっています。

(赤堀虹花)

外国語学部へ異動して2年、『とこはことのは』の編集に携わるのは今回が初めてだった。日が浅く、まだ学部の教育の全容を見渡せているわけではないので、学内学会委員の学生とほぼ同じ視点で原稿に目を通し、「ああ、こういうことも行われているのか」と発見の連続であったし、日々奮闘されている先生方と外国語学部生の熱意を感じることができた。2月10日に行われた編集会議では、校正を担当する学生委員の質問に答えるのが私の役割であったが、誤字脱字、てにをは、語彙の選択の適否、レイアウトなどさまざまな相談を受け、ともに考えた。同時に、そうした指摘ができる学生にひじょうに頼もしさを感じた。会議後、彼らに、文章校正を行う機会が今後巡ってきた時に参考になるかと辞書や書籍の情報を送ったが、ここに再録するよう編集委員長よりお勧めをいただいたので挙げておこうと思う。よろしかったらご覧ください。

(市川真矢)



----- 以下、メッセージ再録 -----

外国語学部学内学会の学生委員各位

市川です。

本日は『とこはことのは』の編集にご協力いただき、誠にありがとうございました。

「校正」の仕事はいかがだったでしょうか。日本語の語感をフル活用する面白い仕事ではありませんでしたか？

外国語学習が堅固な母語の力を土台として成されるということを考えると、皆さんには日々日本語の語感を磨き続けていただければと思います。

ちょっと辞書や書籍のご紹介を。春休みに見てみてください。

北原保雄編『明鏡国語辞典 第三版』（大修館書店）

→語の誤用の解説も詳しく、校正に便利な辞書です。

<https://www.taishukan.co.jp/item/meikyō3/>

神永曉著『悩ましい国語辞典』（角川ソフィア文庫）

→37年間辞書編集に携わってきた著者のエッセイ。

<https://www.kadokawa.co.jp/product/321709000037/>

神永曉著『さらに悩ましい国語辞典』（角川ソフィア文庫）

→その続編です。

<https://www.kadokawa.co.jp/product/321904000028/>

「毎日ことば」（<https://mainichi-kotoba.jp/>）

→毎日新聞 校閲センターが運営する日本語・漢字・校閲の情報サイト。

まだまだ寒い日が続きます。健康に留意されお過ごしください。

市川真矢



とこはことのは

第 34 号

2021 年 3 月 10 日

発 行：常葉大学 外国語学部 言語文化研究会

代 表：戸田裕司

編集委員：若松大祐（委員長）、有富智世、市川真矢、幸田明子

連 絡 先：〒 422-8581 静岡市駿河区弥生町 6 番 1 号

常葉大学外国語学部『とこはことのは』編集委員会

TEL (054) 297-6100[代表], FAX (054) 297-6101[代表]

ISSN: 2435-8851

---

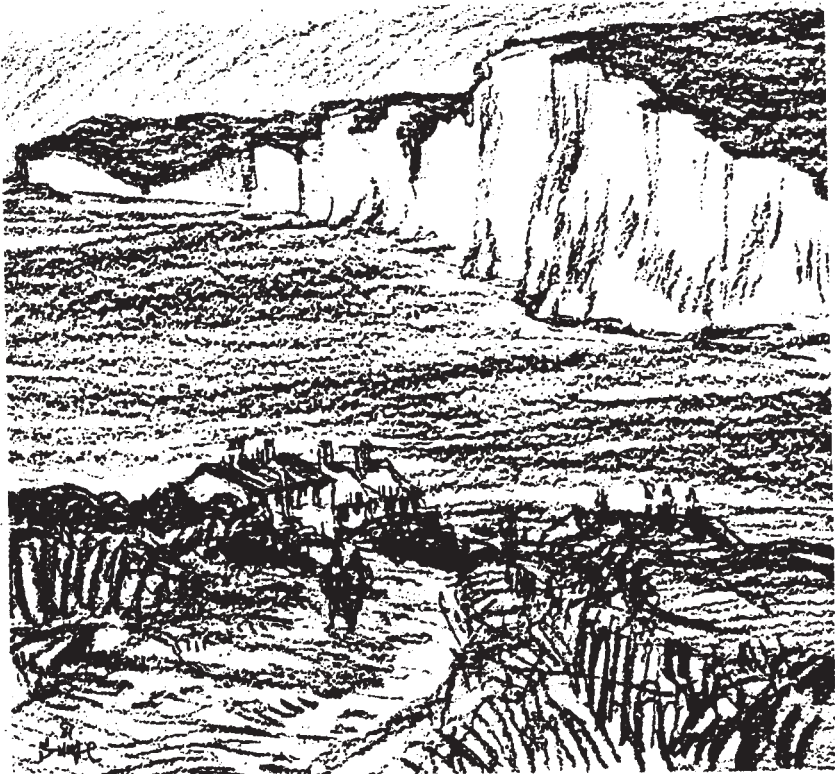
印刷製本 株式会社 篠原印刷所

〒 422-8033 静岡市駿河区登呂 6 丁目 7 - 5

TEL (054) 286-5141

旧 題

# Albion



ドーヴァーの白壁

題字は諏訪卓三（元学長）による。扉絵の作者は不明。